

국립국어원  
주최  
국립국어원  
주최  
국립국어원  
주최

# 2017년 다문화가정 대상 교재 개발

연구 책임자 | 이선웅



국립국어원



# 제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 ‘다문화가정 대상 교재 개발’에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업기간: 2017년 3월 30일 ~ 2017년 12월 15일

2017년 12월 15일

연구책임자: 이선웅(경희대학교)

연구책임자 이선웅

공동연구원 박동호, 양명희, 김정남, 홍윤기, 박시균, 김유미, 이향, 박수연, 현윤호,  
이영희, 이운진, 이정화, 정미지, 오경숙, 김현주, 박미정, 정혜선

연구보조원 박서향, 성아영, 이경, 이채원, 최은하, 박경희, 윤권하, 박기표, 탁진영,  
박혜연, 김경은, 윤희수, 박정아, 김보현

보조원 이정선, 황지영

협력기관 경희대학교 산학협력단

## <국문 초록>

### 다문화가정 대상 한국어 교재 개발

본 연구의 목적은 한국에 거주하는 다문화가정 구성원들이 한국 사회의 일원으로서 원활한 의사소통을 할 수 있는 한국어 능력을 갖추게 하는 한국어 교재를 개발하는 데에 있다. 결혼 이민자 대상의 한국어 교재가 이미 있음에도 불구하고, 다문화가정 전체를 대상으로 확대될 필요성이 증대되고 성 평등 의식의 신장에 따라 남성과 여성의 대등한 사회적 역할이 강조되는 시대적 흐름에 맞추어 다문화가정 전체 구성원을 대상으로 한 한국어 새 교재의 개발이 중요한 과업이 되었다.

본 연구의 개발을 위하여 전국 다문화가족지원센터의 학습자 124명을 대상으로 하여 기 개발된 “결혼이민자와 함께하는 한국어”의 사용 현황 및 교재에 대한 요구 조사를 실시하였다. 또한 9명의 한국어 교사와의 사전 설문 조사 및 심층 면접도 진행하였고 3개 기관에서 초급, 중급의 한 단원을 시범 사용하기도 하였다. 이러한 요구 조사와 시범 사용을 바탕으로 최근의 한국어 교육 연구 결과물인 국제 통용 표준 한국어 교육과정, 한국어 교육 어휘 내용 연구, 한국어 교육 문법·표현 내용 연구 및 한국어능력시험(TOPIK)의 어휘와 문법·표현 등급, 국외의 다문화가정 대상 관련 연구 및 교재 등을 참고하여 새로운 한국어 교재를 개발하였다.

본 연구 사업에서 개발한 결과물은 1단계~4단계의 다문화가정 대상 교재 2종 “다문화가정을 위한 즐거운 한국어”, “다문화가정을 위한 정확한 한국어” 및 그에 대한 “교사용 지도서”로서 총 12권의 책자와 “다문화가정을 위한 정확한 한국어”의 과제 활동을 위한 동영상 파일, 듣기 파일, 단계별 학습자 성취도평가 문항지 파일이다.

“다문화가정을 위한 즐거운 한국어”는 말하기, 듣기를 중점적으로 교수·학습하도록 구성하였고 “다문화가정을 위한 정확한 한국어”는 읽기, 쓰기를 중점적으로 교수·학습하도록 구성하였다. 그에 따라 전자에서는 과제 활동이 중심이 되고, 후자에서는 어휘와 문법 연습이 중심이 되도록 하였다. 다문화가족지원센터의 일반적인 교육과정에 따라 권당 100시간, 과당 6시간의 교수·학습에 맞도록 교재를 구성하였고, “교사용 지도서”에 과당 6시간에 맞는 표준적 교수·학습 모형을 상세히 안내하였다.

“다문화가정을 위한 즐거운 한국어”는 학습자들의 흥미를 유발할 수 있도록 한 다문화가정 구성원을 중심인물로 설정하여 그 주변의 인물들과 상호 작용하며 이야기가 전개되도록 하였다. 한국인-외국인 부부가 주인공이고, 그 주위 인물들로서 외국인 부부, 한국인의 외국인 직장 동료, 한국어 학습자 외국인들 등 다양한 범주의 등장인물들을 유기적으로 설정하였다. 1단계~4단계를 다문화가정의 구성원이 처음 한국 사회에서 자기 자신을 확립하고 가족과 함께 지내며 이웃과 소통하고 사회의 일원으로 활동하는 확장식 이야기 구조로 구성하였고, 1~4단계의 전체 이야기를 1년 정도로 설정함으로써 대략 1단계~4단계의 학습 수준과 일치하도록 구성하였다.

본 연구에서는 교재의 앞뒤 혹은 중간중간에 다양한 부록을 첨부하였다. “다문화가



정을 위한 즐거운 한국어”와 “다문화가정을 위한 정확한 한국어”에서는 1단계(초급 1) 교재의 맨 앞에 ‘한글 편’을 두어 한글을 깨우치지 못한 학습자가 스스로 쉽게 한글의 자모음을 익힐 수 있도록 하였다. “다문화가정을 위한 즐거운 한국어” 각 권의 말미에는 본문에서 제시된 ‘과제’의 모범 답안과 ‘문화를 알아봅시다’의 영어, 중국어, 일본어, 베트남어 번역본을 제공하였다. 또한 각 과에서 새로 나온 어휘를 별책의 어휘집으로 제공하였다. “다문화가정을 위한 정확한 한국어”에서는 4단계의 학습만으로는 한국어능력시험(TOPIK)의 중급 합격에 다소 부족할 수 있음을 고려하여 8과와 16과 뒤에 한국어능력시험과 동일한 형식의 듣기와 읽기 문제를 제공하였다. 또한 각 권 말미에 책 전체에 수록된 문제의 모범 답안을 제공하였다.

## <Abstract>

### **The Development of Korean Language Textbook for Multicultural Family**

The main purpose of this research is to ultimately create a booklet for multicultural family members who are in South Korea that will help them adjust and adapt to the to the Korean society to fully assimilate.

Despite the existing Korean textbooks on married immigrant women, there has been a growing need to extend the scope of textbooks to all multicultural families as well as to married immigrant women. Also, the necessity of developing a new Korean textbook further emphasizes that the equal social role of women has increased.

Keeping with this trend, for this research, we surveyed 124 people at “the Multicultural Family Support Center” about the current textbook, “결혼이민자와 함께하는 한국어”, to obtain data on current usage and need analysis. Additional surveys and interviews were conducted on nine current Korean educators at three different sites to obtain feedback on current beginner and intermediate level textbooks. Based on the research and trials, we have created the new Korean educational material with references from “Curriculum of Korean Language for International Use, Korean Language Education Content Research, Development Research on Grammar and Expression Content in Korean Language Education, Vocabulary and Grammar in Test of Proficiency in Korean(TOPIK), Studies on language education for multicultural family and various materials for multicultural family, etc.”

From this research and development, we have created two sets of textbooks, “The Exciting Korean for the Multicultural Family” and “The Accurate Korean for the Multicultural Family,” which are numbered from one to four based on difficulty. The textbooks also include “The guidebooks for teachers”, which compose of a total of twelve booklets. In addition, videos, audios, and achievement tests are included as a supplement with “The Exciting Korean for the Multicultural Family” textbook.

“The Exciting Korean for the Multicultural Family” focuses mainly on speaking and listening while “The Accurate Korean for the Multicultural Family” concentrates on reading and writing. Furthermore, the former deals with tasks and activities while the latter emphasizes on grammar and

vocabulary practice of the Korean language. The textbook consisted of 100 hours of teaching time and 6 hours of teaching time per chapter in accordance with the time of the center. “The guidebooks for teachers” also contains 6 hours of content designed to detail the goals and objectives in order to help teachers structure their curriculum.

“The Exciting Korean for the Multicultural Family” textbook is designed to excite learners by using stories centered around characters who are multicultural. These stories illustrate and give readers examples to learn fundamental Korean societal norms through character interactions. These characters, which are Korean-foreign couples, also interact with many other characters such as other foreign couples, a foreign co-worker in a Korean company, and others. Within the 1-4 levels, the textbook is designed to teach learners how to be an independent and self-sustaining member of Korean society. Learners also navigate through social situations, which include family, neighbors, friends, strangers, and others. Ultimately, these stories allow the learner to learn how to become integrated with the Korean society. The textbook is designed to be a yearlong curriculum.

Throughout the textbook, supplemental materials are added to provide reference while going through the textbook. For example, at the beginning of volume 1, “한글 편” is added for learners who cannot read Korean consonants and vowels. Furthermore, at the last part of the textbook, translations of “문화를 알아봅시다” in English, Chinese, Japanese, Vietnamese are available. As an additional book, the authors have gathered together all the new vocabulary that was written throughout the textbook into one area for easy viewing. In the “The Accurate Korean for the Multicultural Family”, while taking into account that the 4-step study alone may be insufficient for the passing of the TOPIK level 4, listening and reading items are provided in the same format as the Korean Language Proficiency Test after chapter 8 and 16. In addition, at the end of each volume, model answers are provided for the questions in the entire book.

## 차례

I. 머리말: 연구 개요 .....	1
1. 연구 목적 및 필요성 .....	1
2. 과업의 범위 .....	1
3. 과업 수행 방법 .....	1
4. 연구의 방향과 주안점 .....	2
II. 연구 과제 내용 .....	3
1. 개발 자료 .....	3
1.1. 교재 “다문화가정을 위한 즐거운 한국어” .....	11
1.2. 교재 “다문화가정을 위한 정확한 한국어” .....	15
1.3. 교사용 지도서 .....	17
1.4. 과제 활동을 위한 동영상 .....	18
1.5. 듣기 파일 .....	19
1.6. 기타 .....	20
2. 교사 및 학습자에 대한 심층 면접과 요구 조사 .....	25
2.1. 조사 목적 .....	25
2.2. 조사 방법 및 분석 방법 .....	25
2.2.1. 조사 기간 .....	25
2.2.2. 조사 대상 .....	26
2.2.3. 조사 장소 .....	28
2.2.4. 조사 도구 .....	28
2.2.5. 분석 방법 .....	31
2.3. 학습자 대상 요구 조사 결과 .....	32
2.3.1. 기본 사항 .....	32
2.3.2. 교재 사항 .....	38
2.3.3. 학습 사항 .....	58
2.4. 심층 면접 결과 .....	69
2.4.1. 사전 설문지 분석 결과 .....	69
2.4.2. 심층 면접 결과 .....	73
2.5. 교재 개발 방안 .....	88
3. 교재 및 지도서 집필 지침 .....	100

3.1. “즐거운 한국어” 집필 지침 .....	100
3.1.1. 도입 .....	100
3.1.2. 준비 .....	101
3.1.3. 과제 (초급-과제 1, 2/중급-과제) .....	103
3.1.4. 도전 .....	105
3.1.5. 문화를 알아봅시다 .....	106
3.2. “정확한 한국어” 집필 지침 .....	107
3.2.1. 개발 목표 .....	107
3.2.2. 구성 체제 .....	107
3.2.3. 체제별 분량 .....	107
3.2.4. 구성 체제별 집필 지침 .....	108
3.3. “교사용 지도서” 집필 지침 .....	118
3.3.1. “교사용 지도서(초급)” 집필 지침 .....	118
3.3.2. “교사용 지도서(중급)” 집필 지침 .....	123
<b>Ⅲ. 연구 수행 보고</b> .....	124
1. 연구 참여 인력 및 업무 분장 .....	124
2. 작업 일정 .....	126
3. 회의 내역 .....	126
<b>참고문헌</b> .....	127

## 표 목차

<표 1> 초급1 교수 요목 (주제: 나) .....	3
<표 2> 초급2 교수 요목 (주제: 가족) .....	5
<표 3> 중급1 교수 요목 (주제: 이웃) .....	6
<표 4> 중급2 교수 요목 (주제: 사회) .....	8
<표 5> 단어장 .....	24
<표 6> 문항 구성표 견본 .....	25
<표 7> 심층 인터뷰 대상자 정보 .....	26
<표 8> 설문지 조사 대상자 정보 .....	27
<표 9> 한국어 교사의 사전 조사용 설문지 구성 .....	28
<표 10> 심층 인터뷰 질문 구성 .....	29
<표 11> 개별 심층 인터뷰용 질문 지침 .....	29
<표 12> 한국어 학습자 대상의 설문지 구성 .....	31
<표 13> 표준교육과정 1급 분석 결과표 .....	82
<표 14> 표준교육과정 2급 분석 결과표 .....	83
<표 15> 표준교육과정 3급 분석 결과표 .....	84
<표 16> 표준교육과정 4급 분석 결과표 .....	85
<표 17> 표준교육과정 5급 분석 결과표 .....	86
<표 18> 표준교육과정 5급 분석 결과표 .....	86
<표 19> “결혼이민자와 함께하는 한국어”의 문화 주제와 소주제 결과표...	87
<표 20> ‘국제 통용 한국어 교육 표준교육과정(2016년)’ 주제 범주와 항목	97
<표 21> “결혼이민자와 함께하는 한국어”의 문화 주제 및 소주제 .....	99
<표 22> 문법의 단계별 구성 특징 .....	101
<표 23> 형태 제시 .....	102
<표 24> 과제 수행 단계별 구성 특징 .....	103
<표 25> 초급 과제 대화 구성 예시 .....	104
<표 26> 중급 과제 대화 구성 예시 .....	104
<표 27> “교사용 지도서(초급)” 차시별 내용 및 시간 구성 .....	119
<표 28> “교사용 지도서(중급)” 차시별 내용 및 시간 구성 .....	123

## 그림 목차

<그림 1> 등장인물도 .....	10
<그림 2> “즐거운 한국어” 1~2쪽 [제목 및 장면] .....	11
<그림 3> “즐거운 한국어” 3~5쪽 [준비] .....	11
<그림 4> “즐거운 한국어” 6쪽 [과제] 중 ‘동영상을 봅시다’ .....	12
<그림 5> “즐거운 한국어” 7쪽 [과제] 중 ‘대화해 봅시다’ .....	13
<그림 6> “즐거운 한국어” 7쪽 [과제] 중 ‘들어/읽어/말해 봅시다’ .....	13
<그림 7> “즐거운 한국어” 8쪽 [도전] .....	14
<그림 8> “즐거운 한국어” 8쪽 [문화를 알아봅시다] .....	14
<그림 9> “정확한 한국어” 1~2쪽 [어휘] .....	15
<그림 10> “정확한 한국어” 3~5쪽 [문법] .....	16
<그림 11> “정확한 한국어” 6쪽 [읽고 쓰기] 중 ‘읽기’ .....	16
<그림 12> “정확한 한국어” <초급> 6쪽 [읽고 쓰기] 중 ‘쓰기’ .....	17
<그림 13> 동영상 화면 .....	19
<그림 14> “즐거운 한국어” ‘한글’ 1쪽 .....	21
<그림 15> “즐거운 한국어” ‘한글’ 2쪽 .....	22
<그림 16> “즐거운 한국어” ‘한글’ 3쪽 .....	22
<그림 17> “정확한 한국어” ‘한글’ 1쪽 .....	23
<그림 18> “정확한 한국어” ‘한글’ 2쪽 .....	23
<그림 19> “정확한 한국어” ‘한글’ 3쪽 .....	24
<그림 20> “결혼이민자와 함께하는 한국어” 문화 주제에 대한 교사 의견 ·	88
<그림 21> 장면의 화면 구성 .....	100
<그림 22> 도입의 화면 구성 .....	101
<그림 23> 문법 학습 단계 .....	101
<그림 24> ‘활용’ 예시 .....	102
<그림 25> 초급 과제 수행 단계 .....	103
<그림 26> ‘도전’ 예시 .....	106
<그림 27> ‘문화를 알아봅시다’ 예시 .....	106
<그림 28> 실자료를 활용한 어휘 제시 예시 .....	108
<그림 29> 사진을 통한 어휘 제시 예시 .....	108
<그림 30> 삽화를 통한 어휘 제시 예시 .....	109
<그림 31> 의미관계를 이용한 어휘 제시 예시 .....	109
<그림 32> 스토리텔링을 활용한 어휘 제시 예시 .....	109
<그림 33> 문장이나 대화문을 통한 어휘 연습 예시 .....	110

<그림 34> 기능 구현을 겸한 어휘 연습 예시 .....	110
<그림 35> 말하기를 겸한 어휘 연습 예시 .....	110
<그림 36> 형태 연습 예시 .....	113
<그림 37> 통제된 연습 예시 .....	113
<그림 38> 유의미한 연습 예시 .....	114
<그림 39> “교사용 지도서” [도입/어휘] .....	119
<그림 40> “교사용 지도서” [준비1/문법1] .....	120
<그림 41> “교사용 지도서” [과제1] .....	121
<그림 42> “교사용 지도서” [도전], [읽고 쓰기], [문화] .....	122



# I. 머리말: 연구 개요

## 1. 연구 목적 및 필요성

- 기존 국립국어원에서 개발한 다문화가정 대상 교재(“결혼이민자와 함께하는 한국어”)가 여성 결혼 이민자의 일상생활을 주된 내용으로 이루어짐.
- 학습 대상자를 한국에서 가정을 이루고 생활하는 다문화가정 전체 구성원으로 넓힘.
- 여러 상황의 다문화가정 구성원 모두가 한국 사회에 통합되어 안정적인 사회 활동, 직업 활동을 수행하는 데 도움을 주는 교재 개발의 필요성 대두.
- 성 평등 의식이 점차 신장됨에 따라 한국에 결혼하여 온 여성들을 주 학습자로 상정한 기존 교재의 한계를 벗어나 여성과 남성이 대등한 처지에서 서로 도와 가며 사회생활을 하는 데 도움을 주는 교재 개발의 필요성 대두.

## 2. 과업의 범위

- 기 개발된 교재 사용 현황 조사 및 다문화가정 대상 교재 요구 조사 실시 및 반영
- 다문화가정 대상 교재 2종(즐거운 한국어, 정확한 한국어), 교사용 지도서 각 1~4단계 개발: 총 12권
- “즐거운 한국어” 과제의 듣기 파일 제작, 동영상 제작
- 단계별 학습자 성취도평가(총괄평가) 문항지 개발

## 3. 과업 수행 방법

과업 수행에서는 다음과 같은 사항을 고려하였다.

- 단계별 100시간 교수·학습에 적합한 분량
- 과별 6시간 교수·학습에 적합한 분량: 각 다문화가족지원센터별 특성에 맞게 내용을 취사 선택할 수 있도록 도전, 문화 영역의 심화 추가
- 최근 한국어 교육 연구 결과물 반영
  - 국제 통용 표준 한국어 교육과정 기반
  - 한국어 교육 어휘 내용 연구, 한국어 교육 문법·표현 내용 연구
  - 한국어능력시험(TOPIK)의 어휘와 문법·표현 등급

과업 수행 접근 방법으로 다음과 같은 사항을 고려하였다.

- 다문화가정 대상 실태 조사 연구 경험이 있는 연구진의 실태 조사 및 요구 조사
- 전국 다문화가족지원센터와 사회통합프로그램 운영기관의 협조 요청
- 해외 다문화가정 대상 관련 연구 및 교재 검토
- 공동 연구원들의 교재 공동 집필
  - 권별로 구분하여 집필하지 않고 한국어 1~4권까지 과별 릴레이 집필

- 전체 교수요목을 선정, 배열 후 과별 집필
- 앞의 과에 대한 공동 집필자의 동료 검토
- 분야별 자문위원들로부터 정기적 자문 및 피드백
- 실제 현장에서 교재 샘플의 시범 사용을 통한 수정 보완

#### 4. 연구의 방향과 주안점

본 연구에서 특히 중점을 둔 사항들은 다음과 같다.

- 대상을 결혼 이민자만이 아닌 다문화가정 전체로 함.
- ‘한국인-외국인’ 부부가 주인공이고, 그 주위 인물들로서 외국인 부부, 한국인의 외국인 직장 동료, 한국어 학습자 외국인들 등 다양한 범주의 등장인물들을 유기적으로 설정함.
- 다문화가정 자녀, 탈북 이주민, 중도 입국자 등은 다른 언어 습득/사용 환경에 있으므로 제외함.
- 기존의 고정된 성 역할 관념을 불식시키는 데 힘을 기울임. 성 평등 의식의 신장에 따라 남성과 여성이 가족, 이웃, 사회에서 동등한 처지에서 활동하는 모습을 담고자 함.
- 언어의 기능 신장을 신장시키는 교재와 언어의 문법적 능력을 신장시키는 교재를 유기적으로 연계하여 한 과를 6시간으로 소화할 수 있도록 함.
- 기존 어떤 교재와도 차별화된 체제로 구성함.
- 한 다문화가정 구성원을 중심인물로 설정하여 그 주변의 인물들과 상호 작용하며 이야기가 전개되는 서사식 내용으로 구성함.
- 1단계(초급 1)~4단계(중급 2)를 다문화가정의 구성원이 처음 한국 사회에서 자기 자신을 확립하고 가족과 함께 지내며 이웃과 소통하고 사회의 일원으로 활동하는 확장식 이야기 구조로 구성함. 대략 1년간의 이야기로 구성.
- 4단계까지의 총 400시간의 학습 시간만으로는 한국 국적 취득에 부족함이 있을 것을 고려하여 각 단계별로 한국어능력시험(TOPIK) 1회분 시험지 유형의 보충복습과 2개 과를 제공함으로써 부족한 어휘와 문법을 학습하게 함.

## II. 연구 과제 내용

### 1. 개발 자료

본 연구 사업에서 개발한 학습 자료는 다음과 같다.

- 교재 “다문화가정을 위한 즐거운 한국어”
- 교재 “다문화가정을 위한 정확한 한국어”
- 교재 2종의 실제 교수·학습 안내서 “교사용 지도서”
- 과제 활동을 위한 동영상 파일
- 과제 활동을 위한 듣기 파일
- 교재에 포함된 부록: 한글 편, 단어장
- 성취도평가(총괄평가) 문제 파일

#### ○ 교수요목

<표 1> 초급1 교수요목 (주제: 나)

과	주제	기능	문법	어휘	문화
1	인사	수업 첫 시간에 자기소개하기 처음 만난 사람과 인사 나누기	~은/는 ~이에 요/예요 ~은/는 ~입니 다/입니까? ~이/가 아니에 요 ~이/가 에 있어 요/없어요 이, 그, 저 하고	~이/가 아닙 니다 이름 국적 직업	한국 사람들은 왜 나이를 물어봐요?
2	교실	교실 물건 말하기 물건 말하기	- 습 니 다 / 습 니 까? 을/를 의	이거, 그거, 저거 와/과, (이)랑	사물 한국을 상징하는 것은 뭐에 요?
3	위치	장소의 위치 물어보 기 장소를 찾는 이유 말하기	- 아 요 / 어 요 ~에 가다/오다 ~에서	장소와 위 치	교통안전 표지판의 뜻을 알 아요?
4	일상 생활	오늘 일과 묻고 답 하기 주말 일과 묻고 답 하기	- 고 ㅂ 불규칙 ~이/가 어때요?	기본 동사	한국 사람들은 왜 '빨리빨 리'라고 해요?
5	한국 생활	한국 생활에 대해 묻고 답하기 한국어 공부에 대해 묻고 답하기	날짜/요일 에 안	기본 형용 사1	정말 사계절이 있어요?
6	날짜 와 요일	친구 생일에 대해 묻고 답하기 요일마다 하는 일 묻고 답하기	- (으)세요 숫자, 단위 명 사	숫자 날짜와 시 간	한국 사람들은 생일이 두 개예요?
7	식당	식당에서 주문하기 식당에서 음식 더 주문하기	ㄹ 탈락	음식 단위 명사	손가락, 젓가락을 사용해요.

			도			
8	장보 기	시장에서 채소 사기 분식집에서 음식 주문하기	-아/어 주세요 -고 -네요	-군요, -는군요	시장 채소와 과일	지폐 속의 사람은 누구예요?
	보충 복습		만 -(으)십시오			-
9	지난 주말	지난 주말에 대해 이야기하기 지난 일에 대해 이야기하기	-았/었- -아/어서 ㄷ 불규칙		취미 활동	한국 사람들은 등산을 좋아해요?
10	주말 계획	주말 계획 묻고 답하기 장소에 가는 목적 말하기	-(으)ㄹ 거예요 -거나 -(으)러 가다/오다	(이)나	시간 부사	한국 사람들은 주말에 뭐해요?
11	교통 수단	교통편과 소요 시간 묻기 교통편 묻고 답하기	-(으)려고 하다 (으)로 ~에서 ~까지		교통수단 교통 이용 장소	교통 카드 하나로 똑딱!
12	능력	한국 생활에 대하여 묻고 답하기 능력 묻고 답하기	-지만 -(으)ㄹ 수 있다 /없다 못	-지 못하다	한국 생활	한국 사람들은 노래를 정말 좋아해요.
13	선물	선물 살 곳에 대한 조언 구하기 선물 제안하기	-고 싶다 -(으)ㄴ -아/어서	-고 싶어 하다 ㅎ 불규칙	기본 형용사 2 색깔	선물로 돈을 주나요?
14	우체 국	소포 포장 방법에 대해 묻기 소포 보내는 방법 묻기	에게/한테/께 -(으)면 -아/어야 하다	에게서/한테서/께 -아/어야 되다	우체국	우체국에서는 무엇을 해요?
15	병원	약국에서 약 사기 병원에서 증상 말하기	-지 마세요 -아/어도 되다 -(으)ㄴ 후에/다음에	으탈락 후에, 다음에	신체 부위 증상과 약	내과에 가도 돼요?
16	약속	약속 제안하기 약속 정하기	-(으)ㄹ까요? / -(으)ㅂ시다 -(으)니까 -(으)ㄹ게요		의문사 약속	한국 사람들은 모두 축구를 좋아해요?
	보충 복습		에서부터 부터 께서 -(으)ㄴ 뒤에			

<표 2> 초급2 교수요목 (주제: 가족)

과	주제	기능	문법		어휘	문화
1	소개	교실에서 자기소개하기 회사에서 자기소개하기	(이)라고 하다 -는 것 -(으)려고		개인 신상	'형님', 너무 어려워요.
2	등록	수강 권유하기 등록 방법 문의하기	-아/어 보세요 -고 나서 -(으)면 되다	-아/어 봤어요	강좌 정보 및 신청	이름이 '김'으로 시작되는 사람들은 다 가족이에요?
3	전화	전화 건 이유 설명하기 결석 이유 설명하기	-(으)ㄴ 데/는 데 1(배경) -지요?, (이)지요? -아/어 주다/드리다		전화 표현	쉴! 진동으로 해 주세요.
4	초대	사람 묘사하기 가족 초대하기	-(으)ㄴ -는 -(으)ㄹ까 하다 -겠-(의지)		의복과 착용	우리 집에 놀러 오세요.
5	부탁	가족에게 일 분담하기 가족에게 도움 요청하기	-는 동안(에) -(으)ㄹ 테니까 (이)나	-는 사이에 (이)나	집안일과 일상용품 세탁 기호	이웃사촌이 누구예요?
6	통지	늦는 이유 말하기 가족에게 약속 알리기	-(으)ㄹ -(으)면서 때문에		직장 생활과 직위	1차, 2차, 3차 몇 차가 끝이에요?
7	취소/거절	약속 취소하기 모임 제안 거절하기	-(으)ㄴ/는/-(으)ㄹ 것 같다 -기 때문에 -기(가) 힘들다/어렵다	ㅅ 불규칙	모임	'괜찮아요'는 무슨 뜻이에요?
8	가족	고향 가족 소개하기 한국 가족 소개하기	-(으)시- -고 있다(동작 진행) -(으)ㄹ 줄 알다/모르다	-고 계시다	가족의 명칭과 호칭	왜 우리 남편이에요?
	보충복습		-겠-(추측), 예게로, -아/어 있다, -(으)ㄹ까 보다			-
9	고향방문	선물 구매 방법에 대한 조언 구하기 연휴 계획 말하기	-(으)려면 -(으)ㄴ 지 (이)나	밖에	고유어 낱자	부모님 선물로 무엇을 드려요?
10	교환/환불	마음에 드는 옷 사기 마음에 안 드는 물건 교환하기	보다 중에서 -(으)ㄴ 데/는 데 2(대조)		쇼핑과 물건 정보	현금 영수증이 뭐예요?
11	은행	은행에서 환전하기	ㄹ 불규칙		은행	인터넷뱅킹 우리도 할 수

		은행에서 송금하기	-(으)ㄴ까요? (추측) -(으)ㄴ 거예요 (추측)			있어요?
12	미용 실	어울리는 머리 모양 에 대해 조언하기 미용사에게 원하는 머리 모양 설명하기	-게 처럼 -아/어 보이다	같이	외모와 미 용	아주머니들은 머리가 다 똑 같아요.
13	보건 소	예방접종 정보 구하 기 보건소 진료에 대한 정보 구하기	-도록 하다 -(으)면 안 되다 -(으)ㄴ 때		보건소 진료 및 치 료	보건소가 병원이에요?
14	나들 이	친구들과 나들이 계 획하기 가족과 여행 계획하 기	반말 -(으)ㄴ 적이 있 다/없다 -(으)ㄴ 래요?/- (으)ㄴ 래요		한국의 유 명 여 행 지 와 체험 활동 계절 활동	가족들과 어디로 나들이를 가요?
15	길찾 기	모임 장소 알려 주 기 모임 장소 길 찾기	(으)로 (방향) -(으)ㄴ/는지 알 다/모르다 -다가		방향 교통 이용 장소	이 숫자는 무슨 뜻이에요?
16	변화	한국에 온 후의 변 화 말하기 생활에서의 변화 말 하기	-기 전에 -게 되다 -아/어지다 1 (변화)		집안일 기본 형용 사 3	다문화가족지원센터를 이용 해 보세요.
	보충 복습		보고, -자(청유), -아/어 오다/가다, -게(목적)			

<표 3> 중급1 교수요목 (주제: 이웃)

과	주제	기능	문법	어휘	문화
1	소개	모임에서 자기소개 하기	-기 위해서 는/-(으)ㄴ 편이 다 -던	외모	한국 사람들은 모임을 너무 좋아해요.
2	회상	직접 경험한 일을 회상하여 말하기	-(으)니까 (발견) -더라고요 -던데요	-더라(회상) 성격	이렇게 어려움을 극복했어 요.
3	소문	소식 듣고 전달하기	간접인용1 간접인용2 -아/어 놓다/두 다	행사, 소식 및 정보	청첩장은 만들었어요?
4	결혼 식 초대	결혼 소식 알리기	-기로 하다 -다(가) 보면 -더라도	결혼	어떤 결혼식을 할 거예요?

5	임신	임신과 출산에 대한 조언 구하기	-자마자 -거든요 -아/어 해야겠다	-거든요	임신과 출 산 용품	우리 가족은 '행복이' 만날 날을 기다려요.
6	소망	원하는 집 말하기	-았/었으면 좋겠 다 -(으)ㄹ 텐데 -고요		국 경 일 과 기념일 명절과 전 통놀이	한국에서 이렇게 살고 싶어 요.
7	집 구하 기	부동산에서 집 구하 기	-아/어 가지고 -(은)만큼 -는 데다가		집 종류 및 주거 형태	부모님과 다 같이 살아요?
8	집수 리	집 수리 요청하기	피동사 -아어지다2 -아/어 있다		주택 고장 및 수 리	포장 이사를 하려고 해요.
	보충 복습		거든1, 이든가, 고 해서, 더군 이라고(직접인용), 는다면, 으니			-
9	사과	사정을 말하고 사과 하기	-느라고 치고 -은 대신에		양해 표현	아이가 뛰어서 죄송합니다.
10	고민	생활에 대한 조언 구하기	씩 마다 -(으)ㄹ까 봐		경제 수단 1	절대로 통장은 빌려 주면 안 돼요.
11	생활 비	생활비 절약 노하우 에 대한 정보 구하 기	-았/었더니 -는 게 좋다 -는 바람에		경제 수단 2	공과금 납부는 어디에서 해 요?
12	전자 제품	제품 기능에 대한 정보 구하기	-(으)ㄹ 만하다 -(으)ㄴ 가요?/나 요? -(으)ㄹ 뿐만 아 니라		가전제품	사용 설명서를 꼭 읽으세 요.
13	육아	아이 돌보기 부탁하 기	요 사동 -(으)ㄹ 수도 있 다		육아	인터넷으로 배달 음식도 시 켜요?
14	수리 /수 선	휴대폰 수리 의뢰하 기	-(으)면 (으)ㄹ수 록 -(으)ㄹ 수밖에 없다 -는 데		수리 및 수 선	품질 보증서는 꼭 보관해 두세요.
15	불만	불만 표현하기	-(으)십시오 -는커녕 -아/어야지요		민원 서비 스 기관	어디에 신고를 해요?
16	향수 병	향수병에 대해 조언 해 주기	-곤 하다 -나 보다/-(으)ㄴ 가 보다		어촌과 농 촌 생활	봉사 동호회에 가입해 보세 요.

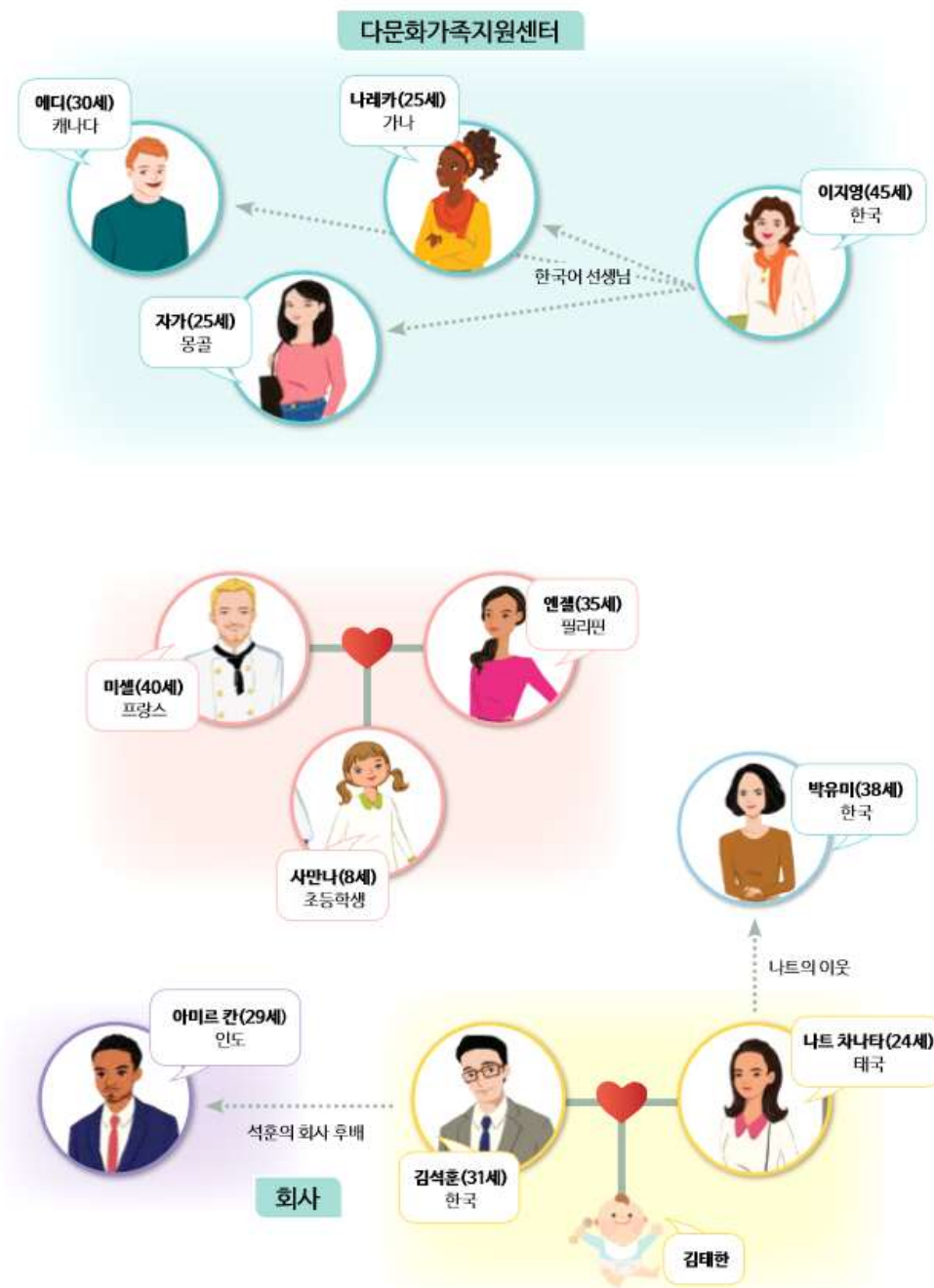
			-(으)ㄴ지/는지			
	보충 복습		이면(면2), 거니와, 고서, 든지 다가2, (으)므로, 고 보다(고 보니, 고 보면)			

<표 4> 중급2 교수요목 (주제: 사회)

과	주제	기능	문법		어휘	문화
1	학부 모 모임	학부모 회의에서 소개하기	-다면서요? (이)야 -에 비하면, -에 비해서		학부모 활동	기러기 아빠가 뭐예요?
2	아르 바이 트	아르바이트에 대한 조언 구하고 조언하 기	-다시피 -든지 만 아니면		부업 (아르바이트)	저는 이렇게 취업에 성공했 어요.
3	학부 모 상담	아이 선생님과 상담 하기	간접화법 (축약) 아무리 -아/어도 얼마나 -(으)ㄴ/ 는지 모르다	-아/어/해라 해도	학급 활동	우리도 돌봄 교실을 이용할 수 있나요?
4	취업 준비	다문화지원센터에서 취업에 대한 정보 구하기	-지 않으면 안 되다 -(으)ㄴ 반면에 -아/어야		취업 준비 1 급여 능력	취업 관련 정보를 알고 싶 어요.
5	후회	취업에 실패한 친구 위로하고 조언하기	-(으)ㄴ데니까 -(으)ㄴ걸 그랬 다 -았/었더라면		취업 절차 와 감정	물랐어요. 또 해서는 안 되 는 것이 있어요?
6	취업	합격 축하하기	-다니 -(으)ㄴ 대로/대 로 -(으)ㄴ 뿐이다		시험 취업 준비 2	선물에 이런 뜻이 있다니?
7	응급 실	증상과 치료 방법에 대해 이야기하기	-게 하다 -았/었는데도 -(으)ㄴ 결과		증상과 치 료 행위	무료로 119를 이용할 수 있어요?
8	출생 신고 / 복지	주민센터에서 증명 서 발급 받기	에 따라서 에 대해서, 에 대한 -아/어서인지		증빙 서류 국가 복지 혜택	아이 이름은 어떻게 지어 요?
	보충 복습		는다거나, 더니1, 던데1 어다가, -나 싶다, -어 대다, ~만 같아도			
9	항의	부당한 대우에 대해 항의하기	-잖아요 (이)라도 -는 한		고용 문제	표준근로계약서는 작성했어 요?
10	갈등	화가 난 일에 대한	-(으)ㄴ래야		감정1	손짓 언어는 나라마다 많이



		불평하기	- (으)ㄴ 수 없다 -고 말다 -아/어 버리다			달라요.
11	요리	요리 방법 설명하기	-기 - (으)ㄴ -다, -ㄴ다/는다		식재료와 조리 행위	우리나라에서는 이 음식이 유명해요.
12	공개 수업	공개 수업 참석 여부 결정하기	-ㄴ/는다고 - (으)ㄴ걸요? -고자		학용품 과목 및 학교 행사	한국은 교육열이 정말 높아요.
13	칭찬	공개 수업 후 아이 칭찬하기	-구나/는구나 - (으)ㄴ/는 줄 알다/모르다 ~ (이)며 ~ (이)며	- (으)며	칭찬	아이 행복카드를 신청하고 싶어요.
14	동네 행사	지역 행사에 대한 정보 묻기	-다/- (느)ㄴ다고 요? -는 김에 (이)나마		동네 행사	지역 축제에 가 봤어요?
15	회상	한국 생활 회상하며 소감 발표하기	-았/었었- -았/었던- -길래		감정 2	외국인을 위한 복지에는 무엇이 있나요?
16	날씨 /기 후	날씨 및 환경 문제로 인한 변화에 대해 말하기	(으)로 인해서 만큼 -도록 뿐		자연재해와 환경 문제	뉴스가 너무 무서워요.
	보충 복습		기에, 어야지, ~에 의하면 이란, -으나, -는 탓에, -으려고 들다			



<그림 1> 등장인물도

## 1.1. 교재 “다문화가정을 위한 즐거운 한국어”

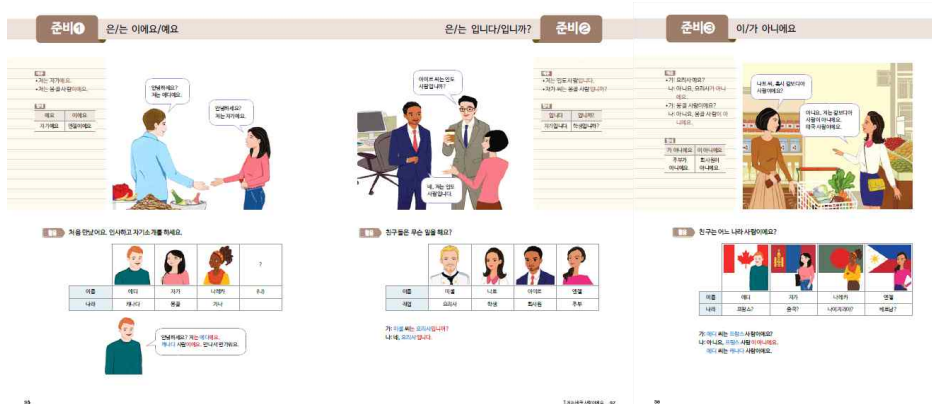
“다문화가정을 위한 즐거운 한국어” (이하 “즐거운 한국어”)는 학습자가 다양한 과제를 수행하면서 유창성을 증진시킬 수 있도록 하였다. “즐거운 한국어”는 동영상상을 통해 학습자들이 자연스럽게 다양한 기능과 상황을 접할 수 있도록 하였고, 그 과정에서 즐겁게 한국어를 학습할 수 있도록 교재를 구성하였다. “즐거운 한국어”는 말하기 위주의 활동을 하면서 학습자의 구어 능력을 신장시킬 수 있게 하였다.

“즐거운 한국어”에서 다루는 학습 영역은 [도입: 제목 및 장면]-[준비]-[과제]-[도전]-[문화] 순으로 제시되어 있다. “즐거운 한국어” 교재의 영역별 페이지 구성은 다음과 같다.



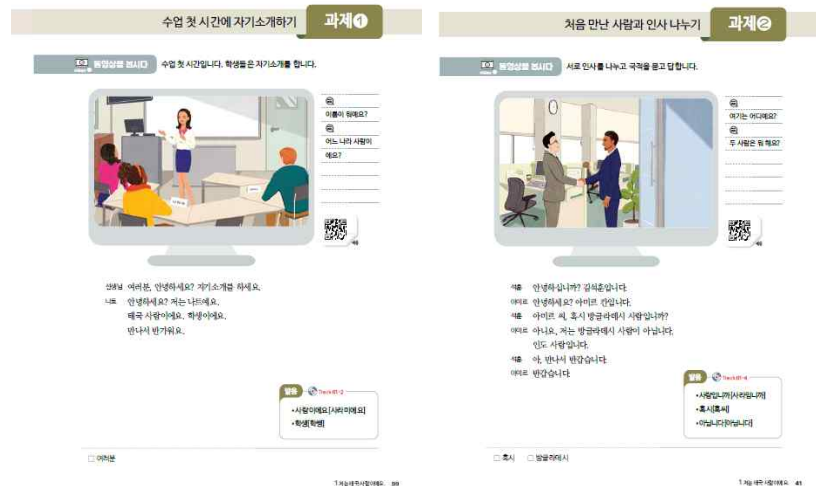
<그림 2> “즐거운 한국어” 1~2쪽 [제목 및 장면]

“즐거운 한국어”의 첫 영역은 [제목 및 장면]으로 구성하였다. 각 과의 [제목]은 과의 주제 및 관련 표현을 나타내는 문장으로 제시하였으며, 2~3개의 [장면]으로 다양한 과제 상황을 알 수 있도록 하였다. 장면 옆 날개에서는 교사가 각 과의 수업 첫 시간에 도입할 수 있는 질문을 제시하였다. 교재 하단의 [따라 하세요]는 각 과의 대화문 중에서 일상생활에 필요한 자연스러운 억양 및 강세 등을 연습할 필요가 있는 문장을 선정하여 제시하였다.



<그림 3> “즐거운 한국어” 3~5쪽1) [준비]

“즐거운 한국어”의 [준비]에서는 학습자들이 동영상을 보기 전에 중요한 문법 표현을 학습하는 단계이다. [준비]는 과제를 수행하기 전 단계로 작은 단위의 문법 표현을 이해하고 연습할 수 있도록 하는 단계이다. 각 과에서 [준비 1], [준비 2], [준비 3](또는 [준비 4])로 구성되어 있다. [준비]에서는 교재의 등장인물 간의 대화 상황으로 해당 문법의 기능과 의미를 파악할 수 있도록 제시하였다. 상황의 날개 부분에서는 문법의 형태 활용표와 예문을 제시하고 있다. [준비]의 [활용] 단계에서는 “다문화가정을 위한 정확한 한국어”(이하 “정확한 한국어”)를 통해 연습한 문법 표현을 다양한 활동으로 연결하여 실제로 사용할 수 있도록 말하기 활동 위주로 구성하였다.



<그림 4> “즐거운 한국어” 6쪽 [과제] 중 ‘동영상을 봅시다’

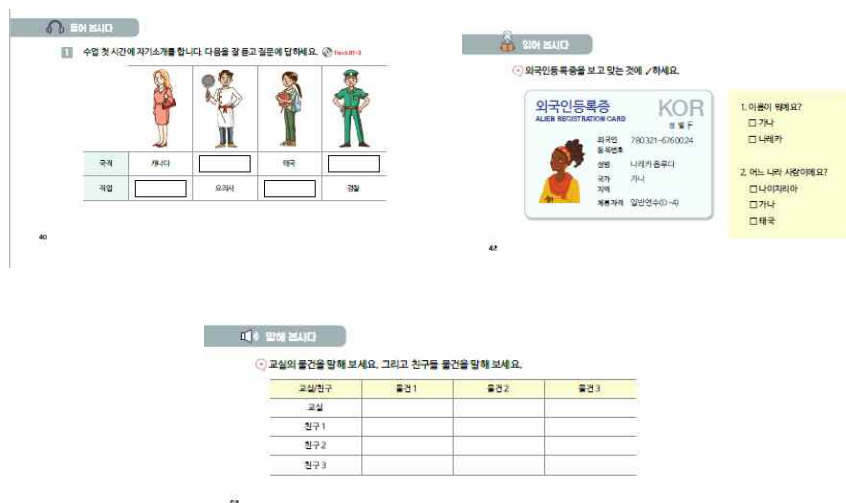
“즐거운 한국어”의 [과제]는 [동영상을 봅시다]-[대화해 봅시다]-[들어 봅시다]/[읽어 봅시다]/[써 봅시다]/[말해 봅시다]로 구성되어 있다. [동영상을 봅시다]에서는 각 과의 주제에 맞는 동영상을 통해 목표 기능의 과제를 수행할 수 있도록 하였다. [동영상을 봅시다]를 보면서 [준비] 단계에서 학습한 내용을 바탕으로 과제의 기능을 이해하고, [발음]에서 어려운 발음을 연습하며, [어휘]에서는 각 과의 새 어휘를 학습할 수 있게 하였다.

1) 한 과의 문법이 네 개로 구성된 경우 “즐거운 한국어”의 [준비]는 3~6쪽으로 구성되었다. 대부분의 과에서 세 개의 문법을 제시하고 있으므로(3~5쪽), 이후 [과제] 부분은 6쪽부터 시작하는 것으로 기술할 것이다.



<그림 5> “정확한 한국어” 7쪽 [과제] 중 ‘대화해 봅시다’

[대화해 봅시다]에서는 [동영상을 봅시다]에서 이해한 내용을 바탕으로 학습자들이 교실에서 과제를 수행할 수 있도록 연습할 수 있도록 하였다. [표현]에서는 과제 수행 시 필요한 다양한 표현을 제시하고 있다. 동영상에서 배운 표현을 포함하여 실생활에 바로 사용할 수 있는 심화 표현도 함께 제시하여 교실에서 과제를 수행하는 데 활용할 수 있도록 하였다.



<그림 6> “즐거운 한국어” 7쪽 [과제] 중 ‘들어/읽어/말해 봅시다’

[대화해 봅시다]의 다음 단계는 과제 후 활동으로 구성되어 있다. [들어 봅시다] 또는 [읽어 봅시다] 또는 [말해 봅시다] 또는 [써 봅시다]를 통하여 과제 후 활동을 다양한 기능을 통해 연습할 수 있도록 하였다.

“즐거운 한국어” 1, 2(초급)에서는 매 과에서 [과제 1], [과제 2]로 두 개의 과제를 제시하고 있다. 그러나 “즐거운 한국어” 3, 4(중급)에서는 현장의 교실 수업 운영 상황을 고려하여 매

과의 [과제]를 하나로 구성하였다. 그 대신 과제 후 활동 단계에서 [들어 봅시다], [읽어 봅시다], [써 봅시다], [말해 봅시다] 중 두 개의 기능을 연달아 제시하여 과제를 수행할 수 있게 하였다. 이는 상대적으로 높은 단계인 중급에서 내용에 더 잘 맞는 형식을 자유롭게 배치하기 위함이다.

**도전**

1 친구들은 주말에 보통 무엇을 해요? 친구들에게 조사해 보세요.

**주말 생활**

이름: \_\_\_\_\_ 성별 (남, 여) \_\_\_\_\_

	네	아니요
1. 주말에 일하러 다녀왔어요?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 주말에 어떤 직사를 했나요?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 주말에 친구를 만났어요?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 주말에 일에서 쉬었어요?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 주말에 텔레비전을 봤나요?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 주말에 책을 읽었어요?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. 주말에 운동을 했어요?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. 주말에 식당에서 밥을 먹었어요?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. 주말에 놀러 갔어요?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. 주말에 보통 _____?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

끝내주세요.

<그림 7> “즐거운 한국어” 8쪽 [도전]

[도전]은 과제를 수행한 후 학습자들의 교실 상황과 학습자의 한국어 능력에 따라 교사가 선택하여 수업할 수 있도록 하였다. [도전]에서는 ‘말하기, 듣기, 읽기, 쓰기’ 등의 기능으로 심화 과제를 수행하도록 구성되어 있다. 또한 학습자의 수준에 맞게 단계별로 실생활과 연계하여 바로 활용해 볼 수 있는 내용을 담았다.

**문화**

한국 사람들은 밭도 '빨리빨리' 하고 밟고 밟고 '빨리빨리' 한다. 그래서 외국인들이 한국에 와서 가장 먼저 배우는 말도 '빨리빨리'라고 한다. '빨리빨리' 문화 덕분에 한국은 매우 짧은 기간에 경제 성장을 할 수 있게 되었다. 또 세계 최고의 인터넷 강국이 되는 데도 기여를 했다.

※ '빨리빨리' 해서 좋은 점은 뭐예요? 힘든 점은 뭐예요?

좋은 점	힘든 점
1.	1.
2.	2.
3.	3.

친구들에게 물어보세요.

<그림 8> “즐거운 한국어” 8쪽 [문화를 알아봅시다]

[문화를 알아봅시다]는 다문화가정 학습자들이 한국에서 생활하면서 궁금해하는 한국의 전통문화, 생활문화 내용을 주제에 따라 구성하였다. 한국의 문화를 이해할 수 있도록 정보 제공을 하고, 또 교실에서 활동을 할 수 있도록 하였다. 학습자 수준을 고려하여 가능한 한 어휘와 문법의 수준을 조정하였으나, 문화 해설의 특성상 학습자 수준과 반드시 일치하지는 않으므로, 권말에 영어, 중국어, 일본어, 베트남어의 4개 국어 번역본을 첨부하였다.

## 1.2. 교재 “다문화가정을 위한 정확한 한국어”

“다문화가정을 위한 정확한 한국어”(이하 “정확한 한국어”)는 다양한 문법 연습 문제와 읽고 쓰는 활동을 기반으로 학습자의 정확성을 신장시키기 위해 개발되었다. “즐거운 한국어”가 학습자들이 다양한 과제 수행을 통해 유창성을 증진시키고 그 과정에서 즐겁게 한국어를 학습할 수 있도록 하는 데 목적을 두었다면, “정확한 한국어”는 학습자들이 학습하는 문법 형태를 좀 더 정확하게 학습 및 연습할 수 있도록 하는 데 목적을 두었다. 또한 “즐거운 한국어”가 구어 능력 신장에 초점을 맞추어 기능과 상황에 따른 언어 사용을 학습할 수 있도록 하였다면, “정확한 한국어”는 학습자들의 문어 능력 신장에 기여할 수 있도록 읽고 쓰는 활동 위주로 구성되었다.

“정확한 한국어”에서 다루는 학습 영역은 [어휘]-[문법]-[읽고 쓰기] 순으로 제시되어 있다. “정확한 한국어” 교재의 영역별 페이지 구성은 다음과 같다.



<그림 9> “정확한 한국어” 1~2쪽 [어휘]

“정확한 한국어”의 첫 영역은 [어휘]로 구성하였다. [어휘]에서는 학습자들이 한 과를 학습하기 전에 각 과의 주제 또는 기능과 관련하여 필수적으로 학습해야 할 어휘를 학습하도록 하였다. 그림으로 의미를 제시하거나 지도서에 반영된 교사의 설명을 통해 학습자들이 어휘의 의미를 확인할 수 있도록 하였으며, 다양한 연습 문제를 이용하여 연습하고 학습할 수 있게 하였다.

**문법 ① -지만**

1. 한국 생활이 어렵습니까? 문장을 완성하십시오.

보기 한국어가 어렵지만 재미있어요. (어렵다 / 재미있다)

1) 한국 음식이 \_\_\_\_\_ (매우다 / 맛있다)

2) 한국 문화가 \_\_\_\_\_ (좋다 / 마음에 들다)

3) 한국 역사가 \_\_\_\_\_ (매우다 / 재미있다)

2. 대화를 완성하십시오.

보기 가: 고향 음식이 어때요? (좋다 / 맛있다)  
나: 별다른 맛있어요.

1) 가: 과일도 어때요? (매우다 / 맛있다)  
나: \_\_\_\_\_

2) 가: 이 음식 건넵가 어때요? (매우다 / 좋다)  
나: \_\_\_\_\_

3) 가: 동대문 시장이 어때요? (좋다 / 재미있다)  
나: \_\_\_\_\_

3. 예나 아니냐는 건들도 여행을 했습니다. 여행이 어땠습니까? 문장을 완성하십시오.

보기 고향 맛 ☐ 짜다 ☒ 바빠다 ☒ 친절하게 배려해주었어요.

관타도	<input type="checkbox"/> 가깝다	<input checked="" type="checkbox"/> 멀다	_____
여행	<input checked="" type="checkbox"/> 재미있다	<input type="checkbox"/> 재미없다	_____
관타도	<input checked="" type="checkbox"/> 바빠다	<input type="checkbox"/> 느긋하다	_____
음식	<input checked="" type="checkbox"/> 맛있다	<input type="checkbox"/> 맛없다	_____
전주	<input type="checkbox"/> 짜다	<input checked="" type="checkbox"/> 바빠다	_____
배려심	<input checked="" type="checkbox"/> 많았다	<input type="checkbox"/> 적었다	_____

**문법 ② -(으)를 수 있다/없다**

1. 다음 표를 완성하십시오.

	-어 수 있다	-을 수 있다
가다	갈 수 있다	가다
먹다	_____	먹다
_____	_____	_____
_____	_____	_____

2. 대화를 완성하십시오.

보기 가: 한국어를 할 수 있어요?  
나: 네, 할 수 있어요.

1) 가: 고향 음식을 만들 수 있어요?  
나: 네, \_\_\_\_\_

2) 가: 김치찌개 먹을 수 있어요?  
나: 아니요, \_\_\_\_\_

3) 가: 한국에서 고향 음식 재료를 살 수 있어요?  
나: 아니요, \_\_\_\_\_

3. 나재가 하는 무엇을 할 수 있습니까? 무엇을 할 수 없습니까? 쓰십시오.

보기 ☒ 한국에 복 ☐ 영어 복

한국어 복은 할 수 있지만 영어 복은 할 수 없어요.

1) ☒ 영어를 배다 ☐ 영어를 하다

2) ☐ 맥도날드를 배다 ☒ 소주를 배다

3) ☒ 컴퓨터를 배다 ☐ 운전할 배다

<그림 10> “정확한 한국어” 3~5쪽2) [문법]

“정확한 한국어”의 [문법]에서는 학습자들이 과에서 학습해야 할 문법 항목을 연습 문제를 통해 체계적으로 연습할 수 있게 하였다. 아직 문법 형태에 익숙하지 않은 초급에서는 문법 활용표를 완성하는 문제로 모음이나 받침에 따른 문법 형태 변화를 연습하도록 하였다. 초·중급 모두 문장 단위 연습 및 대화 만들기로 단위를 확장하며 문법을 학습할 수 있게 하였고, 중급의 경우 과에 따라 문법을 활용한 확장 연습이 가능하도록 구성하였다. 한편 교재의 좌측·우측 날개에 목표 문법과 관련된 추가 학습 문법을 제시하여 목표 문법과 함께 연습할 수 있도록 하였다.

**읽고 쓰기**

1. 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

**1. 자동차**  
요즘에 많이 팔린다. 하지만 가격이 아주แพง하다. 관습이 복잡하고 어렵다.

**2. 버스**  
요즘에 많이 팔린다. 하지만 가격이 아주 저렴하다. 관습이 간단하고 쉽다. 관습이 아주 오래 걸린다.

**3. 독서**  
한국에는 많지 않다. 독서는 매우 재미있고, 관습이 매우 복잡하다. 관습이 아주 오래 걸린다. 관습이 아주 오래 걸린다.

**4. 수상 택시**  
관습이 많다. 관습이 아주 오래 걸린다. 관습이 아주 오래 걸린다.

1) 맞는 것을 고르세요.

(1) 독서는 한국에도 있습니다.

(2) 수상 택시는 많이 막혔다.

(3) 태국 차와 같은 요즘에 배편이다.

(4) 태국 버스는 시간이 오래 걸린다.

**새 단어**

- 교통수단
- 요금
- 관습
- 택시
- 택시 기사
- 수상 택시

<그림 11> “정확한 한국어” 6쪽 [읽고 쓰기] 중 ‘읽기’

“정확한 한국어”의 마지막 영역은 [읽고 쓰기]로 구성하였다. 우선 ‘읽기’에서는 학습자들이 각 과의 주제와 관련된 글을 읽고 이해할 수 있도록 하였다. 글 아래에는 이해 여부를 확인할

2) 간혹 한 과의 문법이 네 개로 구성된 경우 “정확한 한국어”의 [문법]은 3~6쪽에 걸쳐 구성되었다. 대부분의 과에서 세 개의 문법을 제시하고 있으므로 3~5쪽으로 기술하였고, 이후 활동이 이어지는 쪽도 6쪽으로 기술하였다.



수 있도록 이해 확인 문제를 제시하였고, 읽기 지문에 제시된 새 어휘를 별도로 학습하여 학습 어휘를 확장할 수 있도록 교재 날개 부분에 새 어휘를 제시하였다.

2 여러분 나라의 교통수단에 대해서 빈칸에 메모를 하십시오.

여 교통 수단		
종류	지하철, 버스, 택시, 수상 택시	
요금	버스, 지하철 싸요. 수상 택시 비싸요.	
어때요?	같이 항상 막혀요. 지하철 환승이 어려워요. 버스에 사람이 많아요.	

3 여러분 나라의 교통수단을 소개하는 글을 써 보세요.

<그림 12> “정확한 한국어” <초급> 6쪽 [읽고 쓰기] 중 ‘쓰기’

“정확한 한국어” [읽고 쓰기] 중 ‘쓰기’에서는 학습자들이 읽은 글과 과에서 학습한 어휘, 문법 등을 총체적으로 활용하여 직접 글을 쓰게 하는 과제를 제시하였다. 아직 글을 구성하여 목표어로 쓰는 데에 익숙하지 않은 초급 학습자의 경우 앞서 학습한 읽기 지문을 뼈대로 하여 글을 쓸 수 있도록 과제를 구성하였다. 중급에서는 초급에서보다 [읽고 쓰기]의 학습량을 확장하였다. 학습자들이 기존에 학습한 어휘 및 문법의 양이 늘어나 있는 상태이고, 초급의 쓰기 활동을 통해 짧은 글을 다양한 주제로 써 보았으므로 중급에서는 학습하는 과의 주제에 맞추어 스스로 글을 구성할 준비가 되어 있다고 볼 수 있기 때문이다. 초급 쓰기에서는 읽기 지문을 토대로 자신의 이야기를 구성할 수 있도록 하였다면, 중급 쓰기에서는 읽기 지문을 바탕으로 자신의 생각이나 아이디어를 구체화할 수 있도록 하였다. 이를 위해 중급 쓰기에서는 개요 쓰기 활동을 제시하여 학습자들이 자신의 생각을 미리 정리해 볼 수 있게 하였다. 여러 목적으로 한국어 능력 시험을 준비하는 학습자들을 위해 4권에서는 원고지 쓰기도 연습할 수 있도록 교재를 구성하였다.

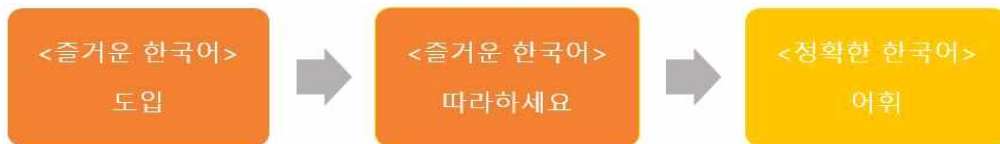
### 1.3. 교사용 지도서

교사용 지도서는 수업 흐름에 맞추어 “즐거운 한국어”와 “정확한 한국어”를 오가며 수업을 진행할 수 있게 구성되었다. 다만, 교재를 오가는 것을 최소화하여 교수·학습의 효율을 훼손하지 않도록 하였다. 각 쪽에는 “즐거운 한국어”와 “정확한 한국어”의 해당 면을 캡처한 그림이 삽입되어 있다. 교사용 지도서의 전체 구성은 다음과 같다. (각 단계에 대한 상세한 설명은 5.3. 참조)

우선 교사용 지도서는 총 6개의 차시와 선택 수업으로 구성되어 있으며, 각각의 수업을 진행할 때 교사들이 참고할 수 있도록 시간을 제시하고 있다. 각각의 차시는 50분으로 구성되어

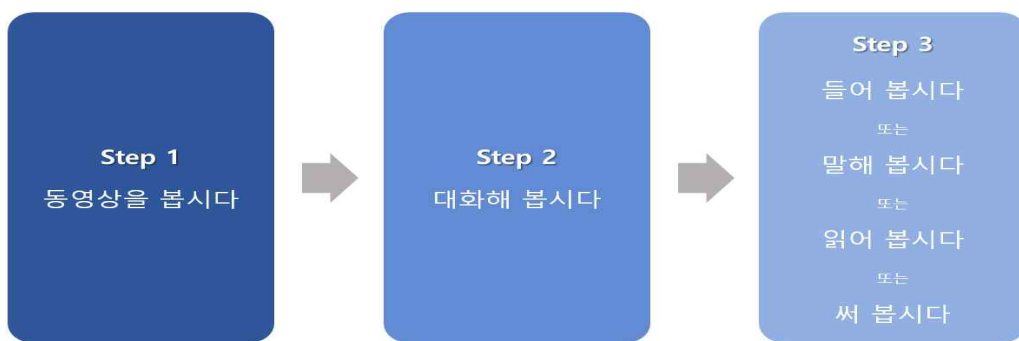
있으며 수업의 흐름에 따라 “즐거운 한국어”와 “정확한 한국어”를 제시하고 있다. 또한 각 차시의 세부 내용에 따라 시간을 배분할 수 있도록 세부 시간도 제시하였다.

1차시에서는 “즐거운 한국어”의 도입 부분과 “정확한 한국어”의 어휘를 학습할 수 있게 구성 되어 있는데, 어휘의 경우 학습자 수준을 고려한 교사의 발화가 제시되어 있어 수업 운영이 용이하게 구성되어 있다.



2차시~4차시는 문법을 학습하는 부분으로, 다양한 예문, 문법 의미 설명, 학습자 수준에 맞는 교사의 발화, 정답 등이 모두 제시되고 있다.

5차시와 6차시는 과제를 학습하는 부분이며 “즐거운 한국어”의 본문 내용 학습 이외에도 발음, 어휘 학습 등을 할 수 있게 교사의 발화가 제시된다. 5차시와 6차시의 경우 초급과 중급의 구성이 다소 다른데 초급의 경우 과제1, 과제2가 각각 5차시, 6차시인 반면, 중급의 경우 초급 교재와 달리 ‘과제’가 하나로 구성되어 있다. 또한 초급에서는 과제 활동이 하나만 제시되지만 중급에서는 제시되는 과제 활동이 두 개이다. 따라서 ‘과제’를 5차시와 6차시에 걸쳐 수업할 수 있게 지도서를 구성하였다. 그리고 초급, 중급 공통으로 과제 활동 후 제시되는 ‘들어 봅시다’, ‘읽어 봅시다’, ‘말해 봅시다’, ‘써 봅시다’의 경우 수업 운영 방법과 정답 등이 모두 제시되어 있다.



선택 수업은 도전, 문화, 읽고 쓰기 내용을 포함하고 있는데, 교사들이 기관의 커리큘럼이나 수업 상황에 따라 수업을 운영할 수 있도록 제시하였고 이 역시 다른 차시와 마찬가지로 수업의 순서와 시간을 제시하였다.

#### 1.4. 과제 활동을 위한 동영상

과제의 내용을 동영상으로 구현하여 학습자들이 대화의 상황을 이해하고 의미를 이해하는데 도움을 줄 수 있도록 하였다. 또한 교재의 해당 부분에 QR코드를 삽입하여 동영상이 연결되어 있는 링크를 걸어 줌으로써 휴대전화를 사용하여서도 언제 어디서나 학생들이 동영상을 반복하여 듣고 볼 수 있도록 하였다. 동영상을 활용한 교실 활동과 그 역할은 다음과 같다.

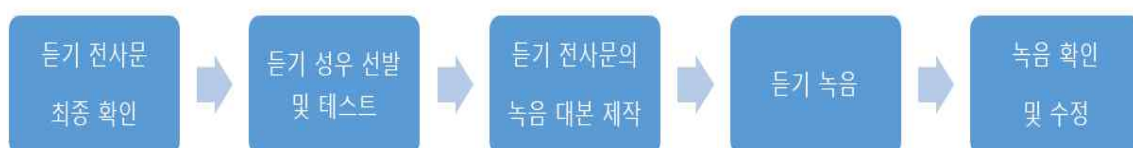
- ㉓ 수업의 도입: 본격적인 수업 제시 전 수업 도입 부분에서 동영상을 보여 줌으로써 미리 교재의 내용과 상황을 유추해 볼 수 있도록 한다.
- ㉔ 발음 억양 연습: ‘따라 하세요’ 부분에서 동영상 내용 중 학생들이 주의를 기울여야 하는 발음과 억양을 제시해 주고 그 부분을 반복적으로 듣고 따라 해 보도록 함으로써 학습자들이 문법이나 어휘를 학습하기 전에 소리만 초점을 맞추어 따라 읽어 볼 수 있도록 한다.
- ㉕ 과제 수행 모델: 과제 수행 단계(동영상을 봅시다)에서 동영상을 다시 보고 교재에 제시되어 있는 질문에 답을 해 봄으로써 학습자 스스로 과제의 내용을 유추해 볼 수 있도록 하며, 과제의 주요한 부분들에 초점을 기울일 수 있도록 한다. 또한 동영상 부분의 내용은 ‘대화해 봅시다’의 전형적인 예시 대화의 예로 제시된 것으로 ‘대화해 봅시다’에서 이루어지는 짝 활동을 위한 모범 대화문으로 사용된다.



<그림 13> 동영상 화면

## 1.5. 듣기 파일

듣기 파일이 지원되는 부분은 “즐거운 한국어”의 ‘발음’, ‘따라 하세요’, ‘들어 봅시다’이다. 듣기 파일 제작 절차는 다음과 같다.



한국어 1급~4급까지의 최종 원고에서 듣기 파일 제작 부분(발음, 따라 하세요, 들어 보시다)을 발췌하여 듣기 전사문을 만든다. 이 부분을 녹음 팀에 보내면 각 영역에 맞게 음향 처리 부분과 시간(초) 설정, 성우 성별 역할 분배를 표시한 녹음 대본을 제작한다. 선정된 성우들이 스튜디오에서 녹음을 하고 녹음된 파일을 연구진에서 확인한다. 확인 과정에서 발음, 억양, 내용이 잘못 녹음된 경우 2차 녹음을 거쳐 최종 듣기 파일(MP3 파일)로 완성한다.

지시문은 여성이 발화하고 ‘발음’과 ‘따라 하세요’의 해당 내용은 남성과 여성의 음성으로 각각 한 번씩 발화한다.

따라 하세요	발음
<b>track 01</b> <b>(여자) 따라 하세요.(2초)</b> (남자) 안녕하세요?(1초) (여자) 안녕하세요?(1초) (남자) 만나서 반가워요.(1초) (여자) 만나서 반가워요.(1초) (남자) 아미르 칸입니다.(1초) (여자) 아미르 칸입니다.(1초)	<b>track 02</b> <b>(여자) 발음</b> (남자) 사람입니까 [사라밍니까] (여자) 사람입니까 [사라밍니까] (남자) 학생 [학생] (여자) 학생 [학생]

들어 보세요
<b>track 03 (# 들어 보세요 음향)</b> 선생님(여1): 여러분, 안녕하세요? 자기소개를 하세요. 애니 (여2): 안녕하세요? 저는 애니예요. 캐나다 사람이에요. 회사원이에요. 반가워요. 존 (남1): 안녕하세요? 제 이름은 존입니다. 필리핀 사람입니다. 요리사입니다. 만나서 반갑습니다. 티티따(여3): 안녕하세요? 저는 티티따예요. 태국에서 왔어요. 학생이에요. 만나서 반가워요. 뚜언 (남2): 안녕하세요? 제 이름은 뚜언입니다. 베트남 사람입니다. 경찰입니다. 만나서 반갑습니다.

## 1.6. 기타

### 1) 한글 편

한글 자음과 모음은 학습자들이 한국어를 학습하기에 앞서 기본적으로 반드시 학습해야 하는 항목이므로 이를 “즐거운 한국어”와 “정확한 한국어” 1권 첫머리에 ‘한글’로 제시하였다. ‘한글’에서는 학습자들이 기본 단모음을 시작으로 자음과 이중모음, 받침에 걸쳐 글자의 모양과 소리를 익힐 수 있게 하였다. ‘한글’은 ‘모음 1, 2, 3’, ‘자음 1, 2, 3’, ‘받침 1, 2’로, 총 8가지로 나누어 제시하였는데 이를 정리하면 아래와 같다.

- 모음 1: ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅐ, ㅑ

- 자음 1: ㅇ, ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅈ, ㅎ
- 모음 2: ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅟ
- 자음 2: ㅋ, ㆁ, ㅌ, ㅍ, ㅊ
- 모음 3: ㅛ, ㅝ, ㅞ, ㅟ, ㅠ, ㅡ, ㅢ
- 자음 3: ㄲ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅈ, ㅎ
- 받침 1: [ㄴ], [ㄹ], [ㅁ], [ㅇ]
- 받침 2: [ㄱ], [ㄷ], [ㅂ]

“즐거운 한국어”에서는 자모음 글자의 모양과 소리를 눈과 귀로 익히는 데에 중점을 두었고, “정확한 한국어”에서는 자모음 글자를 직접 써 보면서 글자의 형태를 손으로 익히도록 하였다. 우선 “즐거운 한국어”의 ‘한글’ 쪽 구성은 다음과 같다.



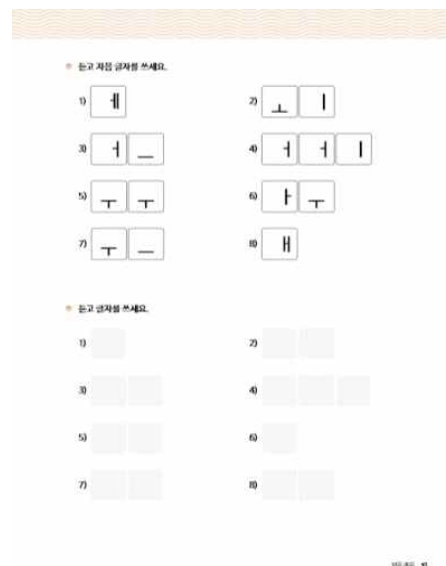
<그림 14> “즐거운 한국어” ‘한글’ 1쪽

“즐거운 한국어” 1쪽에서는 학습자들이 학습할 개별 글자의 모양을 익힐 수 있도록 자음 또는 모음을 단독으로 크게 제시하였다. 이와 더불어 표기 순서를 화살표와 번호로 제시하여 개별 자모음의 모양과 쓰는 순서를 함께 파악할 수 있게 하였다. 글자 모양을 익힌 후, 자음은 함께 쓸 수 있는 가장 기본적인 모음과, 모음은 함께 쓸 수 있는 가장 기본적인 자음과 함께 제시하여 글자 소리를 익히고, 따라 하며 소리 내어 볼 수 있게 하였다. 또한 듣고 고르는 유형의 연습 문제를 통해 익힌 소리를 확인할 수 있도록 하였다.



<그림 15> “즐거운 한국어” ‘한글’ 2쪽

자모음 글자의 소리를 익힌 후에는 연습 단위를 단어로 확장할 수 있도록 학습한 글자가 사용된 단어를 그림과 함께 제시하였다. 제시 단어는 기존에 학습한 자모음들로만 구성하여 학습자가 기본 소리를 익힌 후 직접 읽어 볼 수 있게 하였다. 학습한 자모음 소리에 초점을 두어 연습할 수 있도록 단어를 읽어 보는 데에만 초점을 두었으며 의미에 대한 호기심을 충족시킬 수 있도록 그림을 함께 제시하였다.

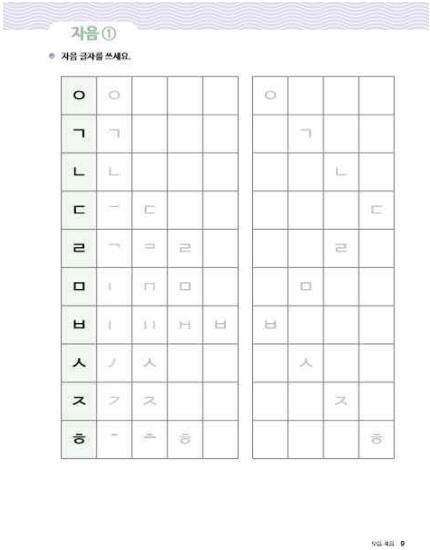


<그림 16> “즐거운 한국어” ‘한글’ 3쪽

단어 단위로 소리를 익힌 후에는 학습자들이 직접 듣고 글자를 써 볼 수 있게 하였다. 연습 문제는 두 유형으로, 첫 번째는 학습한 자음이나 모음 외의 글자를 미리 제시해 두고 학습한 자모음을 들은 후 빈칸에 채워 넣어 글자 및 단어를 완성하는 유형이다. 이를 통해 학습한 글

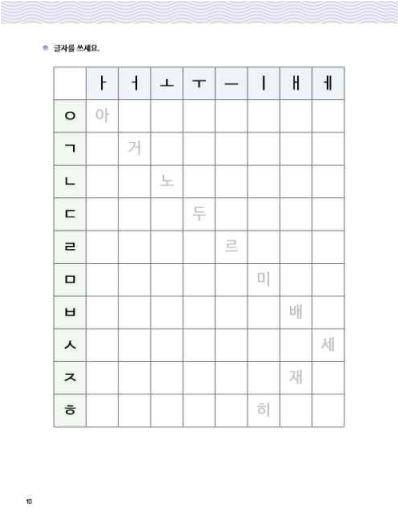
자의 소리를 제대로 익혔는지 확인할 수 있도록 하였다. 두 번째는 앞서 익힌 단어의 소리를 바탕으로 빈칸에 단어를 쓰는 것으로, 학습자가 크게 어려움을 느끼지 않도록 글자 수만큼의 빈칸을 제시하였다.

앞서 언급한 대로 “즐거운 한국어”가 소리를 익히도록 하는 내용 구성이라면, “정확한 한국어”는 글자를 직접 써 보면서 모양을 익힐 수 있도록 구성하였다. 곧 “정확한 한국어”의 ‘한글’은 쓰는 활동 위주로 구성되어 있다.



<그림 17> “정확한 한국어” ‘한글’ 1쪽

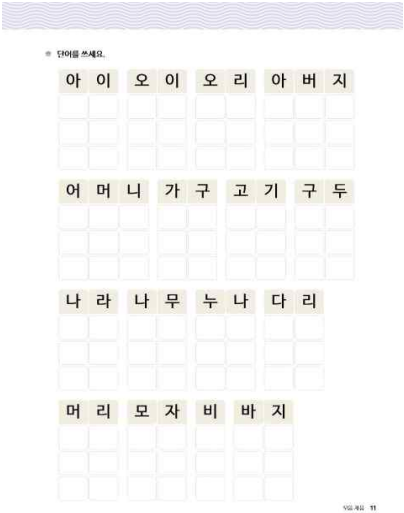
“정확한 한국어” 1쪽에서는 “즐거운 한국어”에서 익힌 글자 쓰기 순서에 맞추어 학습한 자모음을 써 볼 수 있게 하였다. 학습자들이 글자 쓰기 순서를 확인하면서 쓸 수 있도록 쓰기 칸 내에 열린 색으로 쓰기 순서를 다시 한 번 표기하였다.



<그림 18> “정확한 한국어” ‘한글’ 2쪽

학습 중인 자음 또는 모음을 쓴 후에는 기존에 학습한 모음 또는 자음과 결합하여 하나의 완결된 글자를 써 볼 수 있도록 하였다. 좌측에는 자음, 상단에는 모음을 제시하여 자음과 모

음을 결합하여 글자를 만들 수 있게 하였고, 현재 학습 중인 자모음 외에 글자 구성을 위해 쓴 자모음은 모두 이전에 학습한 것을 활용하여 이미 배운 글자를 다시 복습할 수 있게 하였다.



<그림 19> “정확한 한국어” ‘한글’ 3쪽

개별 글자 쓰기가 끝나면 “즐거운 한국어”에서 익혔던 단어를 직접 써 볼 수 있도록 단어 쓰기 활동을 제시하였다. 수업 시간에 소리 내어 읽으면서 쓰는 연습을 할 수도 있고, 시간에 따라 숙제로 제시하여 학습자가 혼자서도 연습할 수 있도록 구성하였다.

## 2) 단어장

한국어 1급~4급까지 “즐거운 한국어”와 “정확한 한국어”의 각 영역의 교수할 어휘를 뽑아 단어장으로 제작하여 첨부하였다. 학습자들의 어휘 학습에 편의를 제공하기 위해 제작하였다. 해당 단어의 단원, 교재 구분, 영역을 제공하여 그 단어의 출현 환경을 살펴 볼 수 있게 하였다. 추후 사업에서 단어 번역, 예문 정보까지 추가된다면 어휘 학습에 더 용이할 것이다.

단원	교재 구분	영역	단어	단원	교재 구분	영역	단어
1-3	정한	문법2	우유	1-4	줄한	준비1	주말
1-3	정한	문법2	행	1-4	줄한	준비1	보통
1-3	정한	문법2	아침	1-4	정한	문법1	없다
1-3	정한	문법2	물	1-4	정한	문법1	가르치다
1-3	정한	문법2	마시다	1-4	정한	문법1	배우다
1-3	줄한	준비3	나	1-4	정한	문법1	쉬다
1-3	줄한	준비3	너	1-4	정한	문법2	회사
1-3	정한	문법3	남편	1-4	정한	문법2	은행
1-3	정한	문법3	반	1-4	정한	문법2	악극
1-3	정한	문법3	반장	1-4	정한	문법2	오늘
1-3	정한	문법3	말	1-4	정한	문법2	지금
1-3	줄한	과제1	실례하다	1-4	줄한	준비2	미용실

<표 5> 단어장



### 3) 성취도평가(총괄평가)

각 단계 학습이 끝나고 교사의 교수 목표의 달성과 학습자들의 학습 목표 성취 확인을 위해 성취도평가(총괄평가)를 실시한다. 평가 영역은 ‘듣기’, ‘어휘·문법’, ‘읽기’, ‘쓰기’로 네 영역으로 구분하였다. 문항은 각 영역 10문항씩 총 40문항을 1시간에 풀 수 있도록 출제한다. 단, 단계(급수)에 따라 문항 난이도가 다른 점과 기관 사정 등을 고려하여 시간은 조정할 수 있다. 또한 기관 특성에 따라 시험지 구성을 할 수 있도록 문항 구성표를 제공하였다. 문항 구성표를 작성한 뒤 해당 문제를 제작하였는데, 문항 구성표에는 ‘행동 영역, 문항 유형, 텍스트, 주제/소재, 난이도, 정답, 배점, 문제유형, 출처’ 정보가 들어가고 총괄평가집은 ‘학생용 시험지’, ‘교사용 시험지’, ‘정답지’로 구분된다. 다음은 초급1의 문항 구성표의 일부이다.

대문항	소문항	행동영역	문항유형 <듣기>	텍스트	주제/소재	난이도	정답	배점	문제유형	출처
1	1	사실적 이해	듣고 알맞은 단어 고르기	독화		하	1	2.5점	객관식	예비편
	2	사실적 이해	듣고 알맞은 단어 고르기	독화		하	2	2.5점	객관식	예비편
2	3	추론적 이해	이어지는 대화 추론하기	개인적 대화	인사	중	2	2.5점	객관식	1과
	4	추론적 이해	이어지는 대화 추론하기	개인적 대화	위치	중	1	2.5점	객관식	3과
대문항	소문항	행동영역	문항유형 <어휘/문법>	평가내용	오답(보기제시)	난이도	정답	배점	문제유형	출처
6	11	어휘	알맞은 어휘 고르기	명사: 간호사	주부, 학생, 회사원	하	3	2.5점	객관식	1과
	12		알맞은 어휘 고르기	명사: 안	뒤, 옆, 위	하	1	2.5점	객관식	3과
7	13	어휘	유의어 고르기	동사: 밥을 먹다-식사하다	마시다, 들다, 요리하다	중	3	2.5점	객관식	4과
	14		유의어 고르기	동사: 부치다-보내다	쓰다, 가다, 고르다	상	4	2.5점	객관식	14과
8	15	어휘	적절한 어휘 고르기	부사: 어떻게	누가, 어디에, 누구하고	중	2	2.5점	객관식	11과

<표 6> 문항 구성표 견본

## 2. 교사 및 학습자에 대한 심층 면접과 요구 조사

### 2.1. 조사 목적

본 조사는 기존에 사용되고 있는 “결혼이민자와 함께하는 한국어”의 사용 현황을 조사하고, 다문화가족지원센터 학습자들의 요구와 교사들의 요구를 알아봄으로써 새로운 교재를 개발하는 데 기초 자료로 활용하고자 하는 목적으로 실시되었다.

### 2.2. 조사 방법 및 분석 방법

#### 2.2.1. 조사 기간

본 조사는 2017년 현재 다문화가족지원센터에 다니고 있는 학생들과 가르치고 있는 교사들을 대상으로 이루어졌다.

한국어 교사를 대상으로 한 요구 조사는 심층 면접 방식으로 진행되었으며, 면접에 사용될 초안 질문은 4월 초부터 4월 중순에 걸쳐 작성되었다. 작성된 초안 질문을 사용하여 다문화가족지원센터에서 10년 이상의 교육 경험을 가진 한국어 교사를 대상으로 먼저 시뮬레이션을

실시한 후 필요한 수정 사항을 반영하여 최종 면접 질문 및 지침을 4월 15일에 완성하였다. 조사 대상자인 한국어 교사는 전국 다문화가족지원센터 중 각 지역별로 10곳의 기관을 선정<sup>3)</sup>하여, 11명의 한국어 교사의 심층 면접을 진행하였다. 조사 기간은 2017년 4월 15일부터 30일까지 16일에 걸쳐 진행되었으며 면접 시간은 1~2시간 이내로 실시되었다.

한국어 학습자를 대상으로 한 조사는 면접이 아닌 설문지를 사용하여 실시하였다. 학습자용 설문지는 2017년 4월초 초안을 작성한 후 4월 21일 1차 초안 설문지를 완성하였다. 그리고 1차로 작성된 설문지의 타당성에 대하여 전문가의 의견을 수렴하여 재수정을 거쳐 4월 24일 설문지를 최종 완성하였다. 설문 조사 기간은 2017년 5월 10일부터 5월 17일까지 진행하였으며 조사는 심층 면접이 진행된 기관을 포함하여 전국 30곳의 다문화가족지원센터에서 진행되었다. 또한 설문지 응답자인 학습자들이 한국어에 능숙하지 않은 외국인들이라는 점과 한국어 능력을 고려하여 영어와 중국어, 일본어, 베트남어로 번역을 하였으며, 이를 국립국어원에 제출하고, 국립국어원에서 공문과 함께 조사 대상자가 소속된 다문화가족지원센터로 발송하여 실시되었다.

## 2.2.2. 조사 대상

본 조사의 대상자는 “결혼이민자와 함께하는 한국어” 교재를 사용하고 있는 다문화가족지원센터에 재직 중인 한국어 교사와 그곳에서 한국어 수업을 받고 있는 결혼 이주 여성을 포함한 외국인 한국어 학습자를 대상으로 하였다.

한국어 교사의 경우 교육 경력에 따라 답변의 신뢰도에 차이가 있을 수 있다고 보고 교육 경험이 풍부하고 “결혼이민자와 함께하는 한국어”를 많이 사용해 본 적이 있는 교사를 요청하여 심층 면접 대상으로 선정하였다.

다음에 제시되는 <표 7>은 심층 면접 대상자 현황이다.

<표 7> 심층 면접 대상자 정보

근무 기관	조사 대상자	다문화센터 근무 경력	한국어 교수 경험
서울 강서구 다문화가족지원센터	변**	7년 이상	기초, 초급, 중급, 고급
경기 용인시 다문화가족지원센터	조**	1-3년 이상	초급, 중급
강원 원주시 다문화가족지원센터	최**	6년 이상	초급, 중급, 특별반(국적 시험),
충북 제천시 다문화가족지원센터	박**	6년 이상	초급, 중급
충남 논산 다문화가족지원센터	노**	6년 이상	초급, 중급, 특별반(국적 시험)
전북 부안군 다문화가족지원센터	문**	6년 이상	기초, 초급, 중급, 특별반(국적 시험)
광주 남구 다문화가족지원센터	임*	1-3년 이상	기초, 초급, 중급,
전남 화순군 다문화가족지원센터	김**	6년 이상	기초, 초급, 중급,
대구 수성구 다문화가족지원센터	임**	12년 이상	기초, 초급, 중급, 특별반(국적 시험)

3) 다문화가족지원센터 선정은 신뢰할 수 있는 할 수 있을 것이라고 기대될 만큼의 한국어 교육 경험이 있는 한국어 교사가 재직하고 있는 기관으로 하였다.

부산 남구 다문화가족지원센터	김**	6년 이상	기초, 초급, 중급, 특별반(국적 시험)
제주시 다문화가족지원센터	이**	10년	초급, 중급
합계	11명		

한국어 학습자용 설문지는 30곳의 다문화가족지원센터로 발송되었으며 각 기관별로 4명 내외의 조사 대상자를 요청하였다. 설문지가 조사 대상자의 모어로 구성되어 있으나 설문지에 대한 완전한 응답을 얻기 위해 설문지 작성을 도와줄 안내 교사 배정을 요청하였다. 다음에 제시되는 <표 8>은 학습자 조사자 현황이다.

<표 8> 설문지 조사 대상자 정보

지역별 다문화가족지원센 터		국적(인원)											
		중 국	일 본	필 리 핀	베 트 남	몽 골	태 국	대 만	네팔	캄 보 디 아	우 즈 베키 스 탄	인 도 네 시 아	총 인 원
서울(7)	강남구	1	2	1									4
	강동구	2	1		1								4
	광진구				4								4
	동대문구	2	1		1								4
	동작구	1	1		2								4
	영등포구	1		1	1								3
	은평구				4								4
경기도 (3)	수원	3	1		2				1				8
	안산시				1			1		1	1		4
	용인시	1	3										4
강원(1)	원주시	1			3								4
세종(1)		1			1		1			1			4
대전(1)	유성구	1	1	1	1								4
대구(1)	수성구	2			2								4
경북(3)	구미시	1	1		1					1			4
	김천시	1	1		1					1			4
	예천군	1		2	1								4
경남(1)	함안군			1	2							1	4
부산(1)	남구	2	1		1								4
충북(1)	충주				4								4
충남(1)	논산시	1	1		2						1		5
광주(2)	서구	1	1		1					1			4
	남구	1	1	1	1					1			5
전북(3)	전주시		1		3								4
	군산시	3	1										4
	부안군	2			2								4
전남(3)	목포시	2			2								4

	영광군				2	1				1			4
	화순군	1	1	1	1					1			5
제주시(1)			1		3								4
인원		32	20	8	50	1	1	1	1	8	2	1	126

### 2.2.3. 조사 장소

한국어 교사를 대상으로 한 심층 면접 장소는 조사 대상자 거주지 부근의 장소나 소속 기관에서 진행하였다. 또한 조사 대상자가 편하게 면접에 응할 수 있도록 가급적 조사 대상자가 편하게 여기는 장소를 선택하도록 하였다. 학습자를 대상으로 하는 설문 조사 장소는 한국어 교육을 받고 있는 다문화가족지원센터에서 진행하였다. 학습자를 개별적으로 만나 응답을 받기 어렵기 때문에 한국어 수업이 진행되는 일정에 맞추어 조사를 도와주는 안내 교사가 설문지를 배부하고 응답을 받도록 하였다. 안내 교사는 학습자와 익숙한 한국어 교사를 우선 요청하였으나 부득이한 경우 소속 기관의 직원이 담당할 수 있도록 요청하였다.

### 2.2.4. 조사 도구<sup>4)</sup>

교사들의 심층 면접은 설문을 통한 조사와 면접 조사를 모두 사용하였다. 먼저 면접 전에 조사 대상자의 개인 배경(인적 사항 및 경험, 교재 사항)을 파악할 수 있는 사전 설문지를 작성하여 조사 대상자에게 메일로 발송한 후 응답을 요청하였다. 설문 조사는 면접 문항 중 한국어 교재와 관련된 내용을 포함시킴으로써 면접 전에 미리 교재에 대해 생각해 보고 면접에 응할 수 있도록 하였다.

사전 조사용 설문지의 구성은 다음 <표 9>와 같다.

<표 9> 한국어 교사의 사전 조사용 설문지 구성

구분		문항 요인
기본 사항	인적 사항	- 성별/연령/한국어 교육 전공 여부
	한국어 교육 경험	- 한국어 교수 경험(대학기관/센터/방문교육/기타) - 한국어 교수 단계 종류(초급/중급/고급/기타)
교육 환경	한국어교육 환경	- 담당 수업 및 수강 인원 - 수업에 사용하는 교재 여부 - 학기별 담당 수업 시간 - 수업 준비 소요 시간 - 교실의 교구재 현황

사전 설문지를 매일 발송하고 조사 대상자와 심층 면접을 진행하였다. 원활한 면접 진행을 위해 사용할 질문지를 미리 작성하였으며 조사자가 조사 대상자를 만나기 전에 질문지의 내용을 숙지할 수 있도록 하였다. 단, 질문 내용에 대한 답이 부족하거나 누락된 경우 면접 자리에서 관련된 추가 질문을 하도록 하였다.

4) 사용된 설문지는 '첨부'로 제시하였다.

<표 10> 심층 면접 질문 구성

구분		문항 요인
교재 사항	교재 체계	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 단원 학습 분량</li> <li>- 번역의 필요성</li> <li>- 워크북의 유용성</li> <li>- 동영상과 CD의 유용성</li> <li>- 교사용 지침서의 유용성</li> <li>- 어휘/문법 색인, 부록의 유용성</li> </ul>
	교재 내용 및 체제	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 주제 선정과 범주(표로 제시)</li> <li>- 어휘/문법/발음 관련</li> <li>- 기능 관련</li> <li>- 문화 관련(표로 제시)</li> <li>- 실용도/난이도</li> </ul>

<표 10>의 지침에 따라 <표 11>과 같이 심층 면접에 사용할 질문지를 작성하였다. 조사자가 숙지해야 하는 사항과 예상되는 추가 질문 등도 미리 준비하여 면접을 실시할 수 있도록 하였다.

<표 11> 개별 심층 면접용 질문 지침

Q1 교재	<p>[확인사항: 급별 교재 구성이나 내용에 대한 장단점, 개선점]</p> <p>1. 본 교재에서 가장 많이 사용하신 교재는 어느 단계인가요?</p> <p>- 초급(1,2)/중급(3,4) 교재의 교재 구성이나 내용은 사용하시기 어떠셨어요?</p> <p>[확인 사항: 보충 교재 사용 여부, 이유/내용]</p> <p>- 수업 준비할 때 보충 교재를 따로 사용하십니까?</p>
Q2 교재 (체계)	<p>[확인사항: 100시간 동안 진행되는 교재 내용 &amp; 한 단원의 적정 시간 &amp; 본교재의 적정 시간]</p> <p>2. 교재가 20과로 구성되어 있는데 100시간에 모두 진행이 되나요?</p> <p>- 그럼 한 단원은 대략 4~5시간으로 진행하시는데 시간이 충분하신가요?</p> <p>- 한 단원을 수업할 때 선생님께서 원활하게 수업을 진행하시기에 필요한 시간은 얼마나 됩니까? (교사가 생각하는 수업 시간 확인하기)</p> <p>[확인 사항: 단원 구성별 진행 여부/적정 수준의 문법과 어휘 수]</p> <p>- 대략 4~5시간으로 수업은 어떻게 진행하시나요?</p> <p>- 수업 시간을 늘린다면 어떻게 활용하시겠습니까?</p> <p>[듣기/말하기/읽기/쓰기 활동 부분의 내용이나 수준이 학습자와 일치 여부]</p> <p>3. &lt;듣기의 수준과 내용/ 말하기의 주제와 상황/ 읽기 지문과 질문의 수준/ 쓰기 주제&gt; 활동이 적합하다고 생각하십니까?</p>

<p>Q3 워크북</p>	<p>[확인 사항: 워크북 필요성, 워크북 존재의 장단점, 워크북 내용이나 구성]</p> <p>4. 학생들 문형 연습이나 복습도 본교재만으로 충분한가요? 평가는 어떻게 진행하세요?</p> <p>- 연습 문형의 경우 선생님께서 학습자의 특성에 맞게 직접 만드시나요? 아니면 다른 교재들의 문형 연습을 이용하시나요? (어떤 부분이 더 필요한지? 이유는?)</p> <p>[확인 사항: 워크북 대체 자료 사용 여부, 과제 수행 가능 여부]</p> <p>5. 이 교재에는 맞는 워크북이 사실 없다고 알고 있습니다. 학생들 숙제나 문법이나 어휘 연습, 활용 등은 어떻게 준비하셨어요?</p>
<p>Q4 지도서</p>	<p>[확인 사항: 교사용 지침서 활용 여부, 활용하는 내용, 사용하는 보조자료]</p> <p>6. 수업 준비할 때 어떤 부분에서 가장 시간이 많이 필요한가요?</p> <p>- 이 교재는 교사용 지침서가 있는데 수업 준비하실 때 활용하십니까?(다른 자료 사용 여부 확인)</p> <p>[확인 사항: 교사용 지침서의 장단점, 개선점]</p> <p>7 주로 활용하시는 내용은 무엇이고 활용하지 않는 부분은 무엇입니까? (비활용 이유 확인)</p> <p>- 교사용 지침서에 내용이 추가된다면 어떤 내용이면 좋겠습니까?</p>
<p>Q5 기타</p>	<p>[확인 사항: 번역의 필요성 &amp; 번역이 필요한 부분, 수준에 따른 필요성]</p> <p>8. 초급 학습자의 경우 한국어 수준이 어느 정도입니까?</p> <p>- 한국어를 잘 모르는데 수업할 때 불편한 점은 없으세요?</p> <p>[확인 사항: 동영상 및 QR코드 제작의 필요성, 문화 자료 삽입 여부]</p> <p>- 교재에 있는 CD는 어떻게 활용하세요?</p> <p>- 최근 외국어 학습 교재는 음성 CD를 이외에도 다양한 서비스가 있던데요.</p>
<p>Q6 교재 (내용)</p>	<p>[확인 사항: 본문 내용에 담긴 장단점/개선점]</p> <p>9. 교재의 본문 내용이 학습자 실생활을 많이 반영하고 있습니까?</p> <p>- 선생님께서는 어떤 내용에서 그렇다고 생각하십니까? (실생활과 유사성에 대한 장단점)</p> <p>- 본문 내용을 보완하거나 추가한다면 어떤 내용을 담고 싶으십니까? (이유는?)</p>
<p>Q7 문화 편</p>	<p>[확인 사항: 문화 주제의 수정 보완, 이유]</p> <p>10. 선생님께서 표시해 주신 내용에는 주제 (추가/이동/삭제)에 대해서 간단히 이유 설명 부탁드립니다. (주로 교재 장단점에서 문화 이야기가 많이 나오고 있습니다. 이 부분은 간단하게 면접하시면 될 듯합니다.)</p>
<p>Q8</p>	<p>[확인 사항: 표시한 이유, 보완해야 할 점]</p>

교육과정	11. 한국어 교육의 주제 범주와 항목과 관련된 표준교육과정에 표시해 주셨는데요. 그 이유는 무엇입니까?
------	--

한국어 학습자를 대상으로 한 설문지는 학습자의 배경을 알아보기 위한 <인적 사항>, 기존 교재 “결혼이민자와 함께하는 한국어”에 대한 생각을 알아보는 <교재 사항>, 조사 대상자의 한국어 학습과 관련된 전반적인 사항에 대해 알아보는 <학습 사항> 이 세 가지 범위를 정하여 작성하였다. 설문지 응답자의 한국어 능력을 고려하여 영어와 중국어, 일본어, 베트남어의 번역본을 준비하였다.

구분		문항 요인
기본 사항	인적 사항	- 국적/성별/연령/현거주지/한국거주기간 - 학습 목적, 한국어 수준(초급/중급/고급)
	한국어교육 경험	- 한국어 교육 기간 - 한국어 교육 종류(다문화센터/방문교육/기타)
교재 사항	한국어 학습 활동	- 한국어 학습에 도움이 되는 것 - 한국어 프로그램에 포함되어야 할 교육 내용 (어휘, 문법, 말하기/듣기/읽기/쓰기, 발음, 문화) - 좋아하는 교실 활동 - 수업 시간 중 부족한 연습
	한국어 교재 인식 및 바라는 점	- 한국어 교재의 장단점 - 교재 내 흥미 있는/없는 주제 - 더 다루었으면 하는 주제 - 선호하는 교재(통합형/분야별) - 새 교재에 대한 제안
	한국 문화 관련 영역	- 한국 문화 이해를 위한 한국어 교재의 유용 정도 - 한국 문화 학습에 가장 효과적인 방법 - 한국어 교재에 포함되어야 할 문화 항목 - 전통문화/현대문화 항목

<표 12> 한국어 학습자 대상의 설문지 구성

## 2.2.5. 분석 방법

학습자용 설문지는 총 126명의 응답자 중 조사 대상 교재인 “결혼이민자와 함께하는 한국어”를 사용해 본 적이 없는 응답자(2명)<sup>5)</sup>를 제외한 124명에 대한 의견을 정리하였다. 설문지는 통계프로그램 SPSS 24과 엑셀을 이용하여 빈도 분석과 복수 응답을 처리하였으며 모든 질문에 통계표와 그래프를 제시하였다. 복수 응답의 경우 질문에 대한 전체 응답 수에서 응답자의 선택이 차지하는 비율을 산출하므로 결측값과 관계없이 %로 제시하였다.<sup>6)</sup> 복수 응답을

5) “결혼이민자와 함께하는 한국어” 교재 미사용자: 부산(1), 군산(1)

6) 복수 응답 : (해당 주제 응답 수/복수 응답한 총 응답 수\*100)

제외한 응답 산출 시 미응답으로 나타나는 결측값(미응답 또는 오류 입력)은 10% 이내의 경우 각 문항에 대해서 통계적으로 큰 의미를 갖지 않는다는 것을 밝혀 둔다.<sup>7)</sup>

한국어 교사의 심층 면접 분석은 사전 설문지 분석과 심층 면접 내용 정리로 진행하였다. 사전 설문지의 경우 조사 대상자의 일반적 특성과 각 항목을 측정하기 위한 설문에 대한 피조사자의 응답 수 및 백분율(%)을 엑셀을 이용하여 분석하였다.

### 2.3. 학습자 대상 요구 조사 결과

학습자를 대상으로 한 요구 조사는 응답자의 ‘기본 사항, 교재 사항, 학습 사항’ 세 부분으로 나누어 구성하였으며 그 결과는 다음과 같다.<sup>8)</sup>

#### 2.3.1. 기본 사항

기본 사항은 응답자들의 개인 정보를 알아보는 부분으로 학습자의 성별과 국적, 나이, 거주지 등을 작성하게 하였다. 더불어 한국에서의 생활이 한국어 학습에 미치는 영향을 알아보기 위하여 ‘한국 거주 기간’, ‘한국어 학습기간’, ‘함께 거주하는 가족 사항’, ‘한국어 학습 목적’ 등을 질문하였다. 그 밖에 조사 대상자가 한국에 사는 동안 학습한 모든 한국어 단계를 알아보기 위해 ‘학습한 한국어 단계’와 ‘한국어 학습 기간’에 대해 질문하였으며 ‘한국어를 학습한 기관’과 ‘학습 시간(주당, 1일)’에 대해서도 진행하였다.

조사 대상자 124명 중 질문에 따라 ‘미응답’이나 예상하지 못한 답변(국적:한국)이 나타났는데 이러한 부분에 대해서는 직접 기관이나 담당 한국어 교사에게 전화로 문의하였으며 응답자 중 개인 정보를 적는 사항에 민감하기 때문이라는 답변과 함께 조사를 마칠 수 있었다.

##### 1) 성별

성별의 경우 응답자 124명 중 남성은 단 2명으로 다문화가족지원센터(이하 다문화센터)의 학습자 대부분이 여성이라는 것을 알 수 있다.

1. 성별			
		빈도	퍼센트
유효	남자	2	1.6
	여자	122	98.4
	전체	124	100.0



7) 통계와 관련된 제반 사항은 군산대학교 컴퓨터통계학과 오종철 교수의 조언에 근거하여 진행하였다.

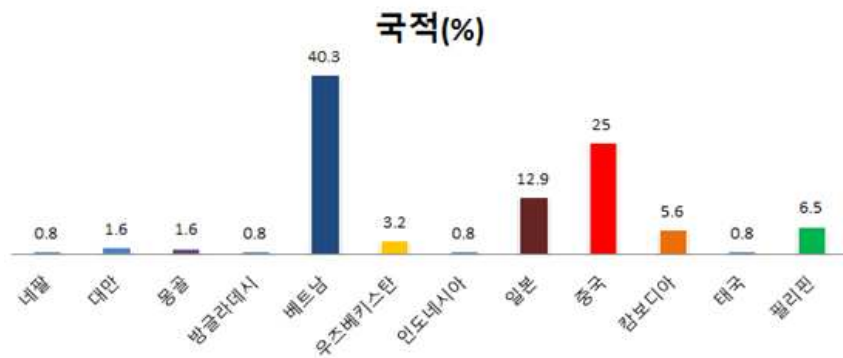
8) 첨부 참조



## 2) 국적

국적의 경우 귀화자 11명<sup>9)</sup>의 원 국적을 조사하여 작성하였다. 124명의 국적은 모두 12개 국가로 이중 베트남이 50명(40.3%)으로 가장 많았고 중국이 31명(25.0%), 일본이 16명(12.9%)으로 그 뒤를 이었다.

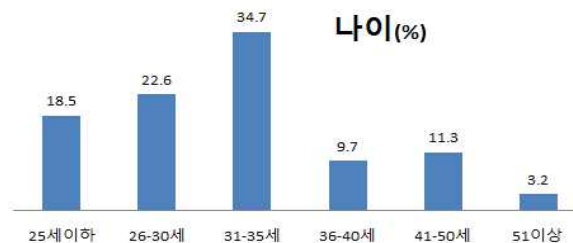
2. 국적													
	네팔	대만	몽골	방글라데시	베트남	우즈베키스탄	인도네시아	일본	중국	캄보디아	태국	필리핀	전체
빈도	1	2	2	1	50	4	1	16	31	7	1	8	124
퍼센트	.8	1.6	1.6	.8	40.3	3.2	.8	12.9	25.0	5.6	.8	6.5	100.0



## 3) 나이

나이에 대한 답변에서 124명 중 '미응답(2명)'이 있었으나 기관에 전화로 문의하여 정보를 보충하였다. 응답자들의 나이는 30대 초반의 비율이 43명(34.7%)으로 가장 높게 나타났다. 전체적으로 20대 초반에서 30대 초반의 응답자가 94명(75.8%)으로 매우 많았다.

3. 나이							
	25세이하	26-30세	31-35세	36-40세	41-50세	51이상	전체
빈도	23	28	43	12	14	4	124
퍼센트	18.5	22.6	34.7	9.7	11.3	3.2	100.0

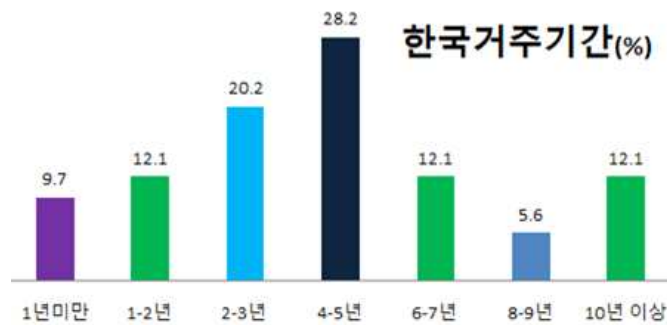


9) 귀화자 11명 : 서울 동대문구(1), 서울 광진구(1), 서울 강동구(1), 대구 유성(1), 전북 부안(1) 경기 수원(1), 경북 김천(1) 경남 함안(3), 제주(1)

#### 4) 한국 거주 기간

한국 거주 기간에 대한 조사에서 응답자의 70.2%인 87명이 '5년 이하'의 거주자인 것으로 나타났다.

4. 한국 거주 기간		1년미만	1-2년	2-3년	4-5년	6-7년	8-9년	10년 이상	전체
유효	빈도	12	15	25	35	15	7	15	124
	퍼센트	9.7	12.1	20.2	28.2	12.1	5.6	12.1	100.0



#### 5) 가족 사항: 배우자

응답자의 가족 관계는 자녀를 포함한 배우자 가족과 학습자 본인 가족으로 나누어 살펴보았다. 124명의 답변을 정리하면서 나타난 오류로는 거주하는 가족에 응답을 한 후에도 '가족 없음'에도 표시한 40명은 표시한 가족의 응답을 적용하였다. 본 문항을 분석한 결과 거주하는 가족으로 '자녀'가 84명인 36.5%로 가장 높은 비율을 나타냈다. 그다음은 배우자의 어머니가 14.8%(34명), 배우자의 누나가 12.2%(28명), 형이 11.7%(27)로 비슷하게 나타났다.

5. 가족 사항: 배우자 가족 현황(복수 응답)									
	자녀	배우자 아버지	배우자 어머니	배우자 부모님	배우자 형	배우자 누나	배우자 남동생	배우자 여동생	가족 없음
있다(명)	84	4	34	25	27	28	19	9	16
퍼센트	36.5	1.7	14.8	10.9	11.7	12.2	8.3	3.9	6.5



## 6) 가족 사항: 본인

‘가족 없음’에 표시된 오류 응답은 거주하는 가족들을 확인하여 정리한 후에 분석하였다. 본 분석에 따르면 ‘부모님 모두 함께 거주한다’는 답변이 25.3%인 41명으로 가장 많았고 자매와 산다는 응답은 21.4%(27명), 형제와 같이 산다는 답변은 16.7%(21명)로 나타났다. ‘가족 없음’ 응답자는 배우자와 함께 사는 것으로 추정하였고, ‘본인 아버지’하고만 사는 응답자는 없는 것으로 나타났다.

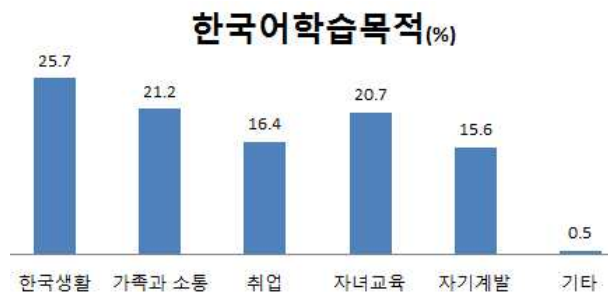
6. 가족 사항: 본인 가족 현황(복수 응답)						
	본인 아버지	본인 어머니	본인 부모님	본인 형제	본인 자매	가족 없음
있다(명)	0	16	41	21	27	21
퍼센트	.0	12.7	32.5	16.7	21.4	16.7



## 7) 한국어 학습 목적

7번 문항은 조사 대상자의 한국어 학습 목적에 대한 설문이다. 총 응답 건수를 분석하면 응답자의 102명인 25.7%가 ‘한국 생활’을 학습 목적에서 가장 중요하다고 선택하였다. 그다음으로 가족과의 소통 84명(21.2%), 자녀 교육 82명(16.4%) 으로 비슷한 분포를 보이고 있다. 취업(16.4%)이나 자기 계발(15.6%)도 비슷한 분포를 나타내고 있다. 기타 의견으로는 한국 대학 입학(1명), 연기(1명) 등이 있었다.

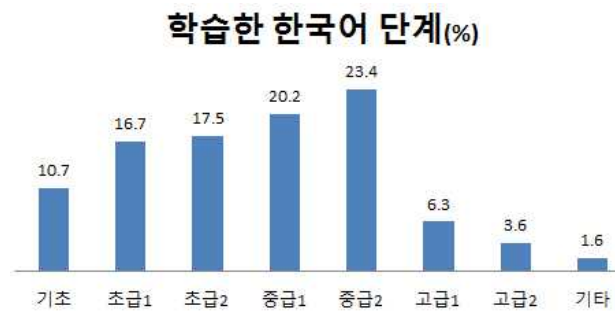
7. 한국어 학습 목적(복수 응답)						
	한국 생활	가족과 소통	취업	자녀 교육	자기 계발	기타
응답 수	102	84	65	82	62	2
퍼센트	25.7	21.2	16.4	20.7	15.6	0.50



## 8) 한국어 학습 경험

8번 문항에서 조사 대상자들의 다문화가족지원센터에서 학습한 적이 있는 학습 단계를 조사한 결과 가장 많이 학습한 단계는 중급 단계로 109명 43.4%인 것으로 나타났으며 다음은 초급 단계로 34.2%인 86명으로 나타났다.

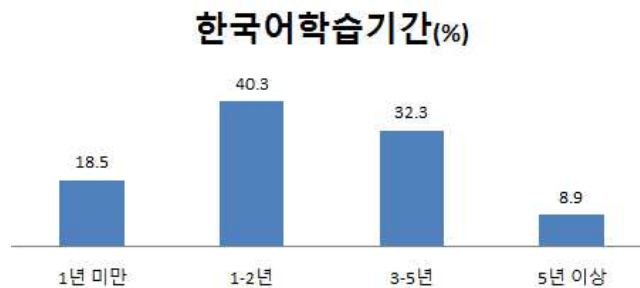
8. 학습한 한국어 단계(복수 응답)								
	기초	초급1	초급2	중급1	중급2	고급1	고급2	기타
응답 수	27	42	44	51	59	16	9	4
퍼센트	10.7	16.7	17.5	20.0	23.4	6.3	3.6	1.6



## 9) 한국어 학습 기간

9번 문항은 학습자들의 한국어 단계와 학습 기간의 관계를 살펴보기 위한 항목이다. 한국어 학습 기간에 대한 응답자의 답변은 40.3%인 50명이 1-2년을 선택하였다. 그다음으로 3-5년을 선택한 응답자가 32.3%(40명), 5년 이상을 선택한 응답자가 8.9%(11명)로 나타났다.

9. 한국어 학습 기간					
		1년 미만	1-2년	3-5년	5년 이상
유효	빈도	23	50	40	11
	퍼센트	18.5	40.3	32.3	8.9
		전체 <sup>10)</sup>			
		124			
		100.0			

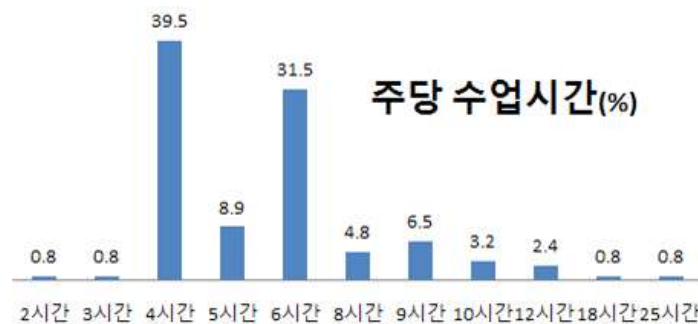


10) 기타의 수기 작성(2달, 7년)은 각 기간을 찾아서 입력하였다.

## 10) 수업 시간

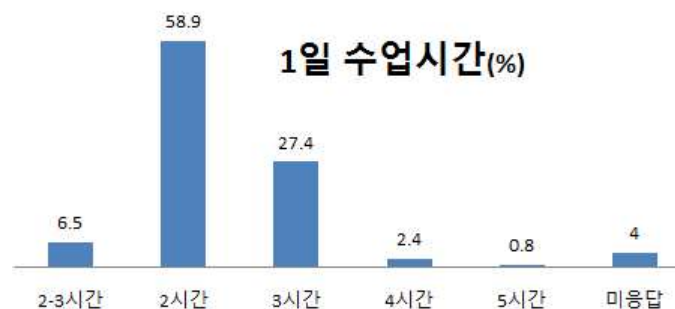
다음으로 다문화가족지원센터의 주당 수업 시간을 조사한 결과 센터마다 약간의 차이를 보이고 있지만 주 4시간이 가장 많은 분포인 39.5%를 차지하고 있었다.

10. 주당 수업 시간(1학기 100시간 기준)											
	2시간	3시간	4시간	5시간	6시간	8시간	9시간	10시간	12시간	18시간	25시간
빈도	1	1	49	11	39	6	8	4	3	1	1
퍼센트	.8	.8	39.5	8.9	31.5	4.8	6.5	3.2	2.4	.8	.8



다음으로 1일 수업 시간을 조사한 결과 2시간이 55.6%로 가장 높은 비율을 차지했으며 그 뒤로 3시간이 25.0%를 차지하고 있었다.

10-1. 1일 수업 시간(1학기 100시간 기준)						
	2-3시간	2시간	3시간	유효 4시간	5시간	미응답
빈도	8	73	34	3	1	5
퍼센트	6.5	58.9	27.4	2.4	.8	4.0

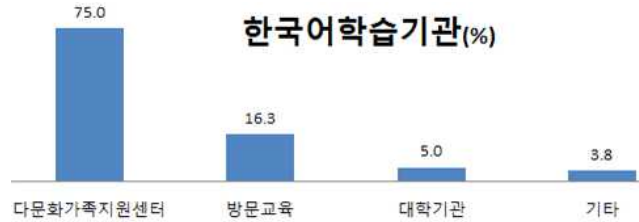


## 11) 한국어 학습 기관

한국어를 학습한 기관에 대한 질문에 총 124명의 조사대상자의 75.0%인 120명이 다문화가족지원센터라고 응답하였으며, 그 외에 방문교육이 16.3%, 대학의 한국어 교육 기관이 5.0%

인 것으로 나타났다. 기타 의견으로는 교회(1), 사회통합 교육 기관(2), 한국어 눈높이(1), 친구들(1)에게서 한국어를 배운다는 내용이 있었다.

11. 한국어 학습 기관(복수 응답)				
	다문화가족지원센터	방문교육	대학 한국어 교육 기관	기타
응답 수	120	26	8	6
퍼센트	75.0	16.3	5.0	3.8



### 2.3.2. 교재 사항

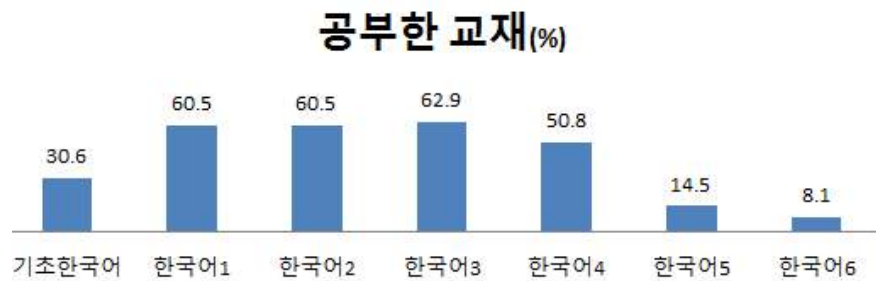
#### 1) 교재 사용 경험

현재 교재로 사용되고 있는 “결혼이민자와 함께하는 한국어(1/2/3/4/5/6)”의 사용 현황에 대한 조사를 진행하였다. 취합된 총 126부의 설문지 중 교재 미사용자(2부)를 제외한 124부는 모두 한국어 교재를 사용한 적이 있는 학습자였다.

1. “결혼이민자와 함께하는 한국어” 교재를 공부한 적이 있습니까?			
		빈도	퍼센트
유효	교재 사용	124	100.0

학습자들에게 공부한 적이 있는 교재에 모두 응답하도록 요청하였다. 그 결과 30.6%인 38명이 ‘기초 한국어’ 교재를 사용해 봤다고 응답하였다. 또한 초급의 1, 2단계와 중급의 1, 2단계를 사용해 본 적이 있다고 응답한 응답자는 50~60%인 것으로 나타났으며, 고급 1, 2단계를 학습하였다고 응답한 답변은 8~15%인 것으로 나타났다.

1-1. 공부한 교재에 모두 표시해 주십시오.(복수 응답)							
	기초 한국어	한국어1	한국어2	한국어3	한국어4	한국어5	한국어6
응답 수	38	75	75	78	63	18	10
퍼센트	30.6	60.5	60.5	62.9	50.8	14.5	8.1



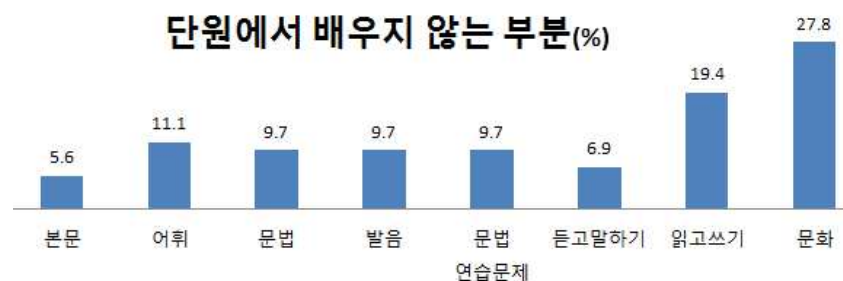
## 2) 기존 교재 사용 현황

수업 시간에 다루는 교재의 양에 대한 답변을 살펴본 결과 응답자 중 100명인 81.5%가 배우지 않는 내용이 없이 모두 학습한다고 답변하였다.

2. 수업 시간에 “결혼이민자와 함께하는 한국어” 책의 모든 부분을 배웁니까?					책 내용을 다 배웁니까(%)
예	아니요 (2-1)	미응답	전체		
빈도	100	22	2	124	
퍼센트	80.6	17.7	1.6	100.0	

‘아니요’에 응답한 학습자 22명(17.7%)에게 배우지 않는 과정은 무엇인지 2-1번 문항으로 확인 질문을 하였다. 각 항목별로 응답자의 의견을 살펴보면 수업 시간에 배우지 않는 부분으로 문화가 20명인 25.6%로 전체 응답에서 가장 높은 비율을 차지하여 교사들의 면접 내용과 일치하였다. 다음으로 ‘읽고 쓰기’가 19.%(14명) ‘어휘’가 11.1%(8명), ‘문법’, ‘발음’, ‘문법연습문제’가 각각 9.7%(7명)으로 나타났다.

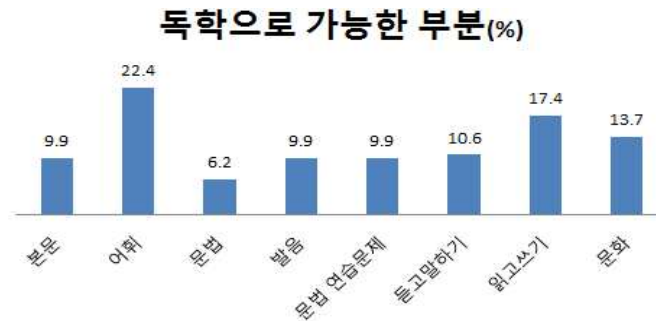
2-1. 배우지 않는 부분에 모두 표시해 주십시오.(복수 응답)								
	본문	어휘	문법	발음	문법 연습 문제	듣고 말하기	읽고 쓰기	문화
응답 수	2	8	7	7	7	5	14	20
퍼센트	5.6	11.1	9.7	9.7	9.7	6.9	19.4	27.8



### 3) 독학으로 가능한 교재 부분

다음으로 학습자 스스로가 독학이 가능하다고 보는 부분을 조사한 결과 ‘어휘’라고 응답한 비율이 22.4%, 36명으로 가장 높았다. 그다음으로 ‘읽고 쓰기’가 17.4%(28명), 문화가 13.7%(22명)로 그 뒤를 잇고 있다.

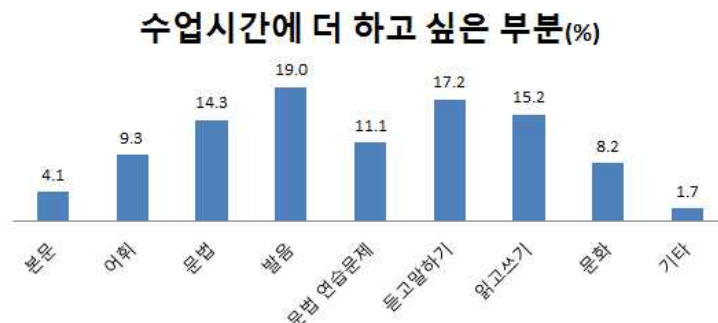
3. 지금 교재에서 다루지 않고 독학으로 공부해도 괜찮다고 생각하는 부분에 모두 표시해 주십시오.(복수 응답)								
	본문	어휘	문법	발음	문법 연습 문제	듣고 말하기	읽고 쓰기	문화
응답 수	16	36	10	16	16	17	28	22
퍼센트	9.9	22.4	6.2	9.9	9.9	10.6	17.4	13.7



### 4) 수업 시간에 더 공부하고 싶은 부분

다음으로 수업 시간에 더 학습하고 싶은 부분에 대한 설문 결과 ‘발음’이라고 응답한 비율이 19.0%(65명)로 가장 높게 나타났으며, 그다음 ‘듣고 말하기’ 부분은 17.2%(58명), ‘읽고 쓰기’ 부분은 15.2%(52명)인 것으로 나타났다. 기타 응답으로 ‘속담, 토론’이 있었다.

4. 수업 시간에 더 많이 학습하고 싶은 부분이 있습니까?(복수 응답)									
	본문	어휘	문법	발음	문법 연습 문제	듣고 말하기	읽고 쓰기	문화	기타
응답 수	14	32	49	65	38	59	52	28	6
퍼센트	4.1	9.3	14.3	19.0	11.1	17.2	15.2	8.2	1.7





## 5) 자모 교재 필요성

다음으로 자모 학습을 위한 보조 교재의 필요성에 대한 설문 조사 결과는 필요하다는 응답자가 106명인 85.5%로 매우 높게 나타났다.

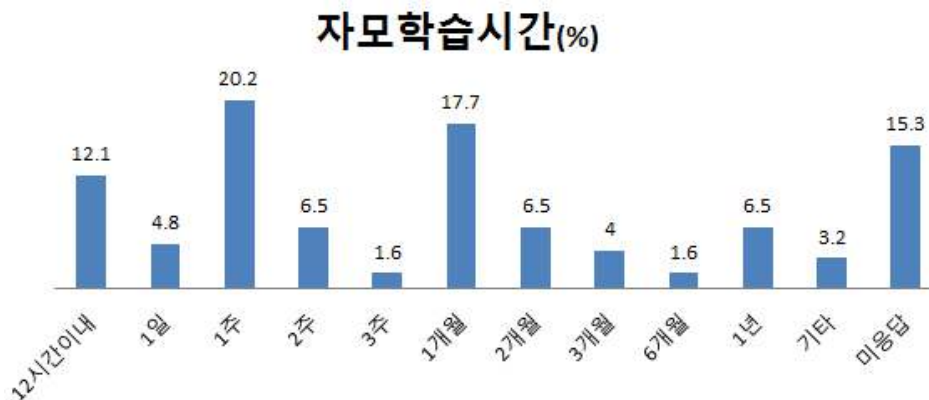
5. 자모를 공부하는 보조 교재가 한국어 기초 학습자에게 꼭 필요하다고 생각하십니까?				
	예	아니요	미응답	전체
빈도	106	14	4	124
퍼센트	85.5	11.3	3.2	100.0



## 6) 자모 학습 시간

다음으로 자모 학습 시간을 알아본 결과 자모 학습은 1주일(20.2%)이나 한 달(17.7%) 정도 걸렸다는 응답이 높게 나왔다.

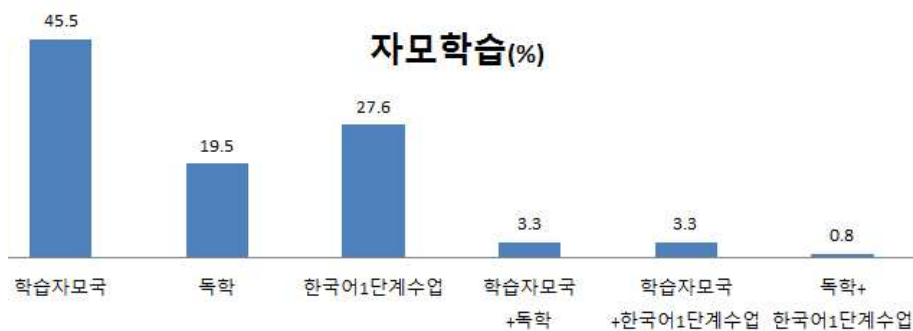
6. 한국어 자모음을 배우는 데 얼마의 시간이 걸렸습니까?													
	12시간이내	1일	1주	2주	3주	1개월	2개월	3개월	6개월	1년	기타	미응답	전체
빈도	15	6	25	8	2	22	8	5	2	8	4	19	124
퍼센트	12.1	4.8	20.2	6.5	1.6	17.7	6.5	4.0	1.6	6.5	3.2	15.3	100.0



## 7) 자모 학습 기관(장소)

다음으로 한국어 자모를 학습한 장소(기관)를 조사하였다.<sup>11)</sup> 그 결과 응답자의 52.1%인 64명이 '입국 전 학습자의 모국'에서 자모를 학습하였다고 응답하였다.

7. 한국어 자모음은 어디서 학습했습니까?						
	입국 전 학습자 모국	독학	한국어 1단계 수업	학습자 모국+독학	학습자 모국+한국어 1단계 수업	독학+한국어 1단계 수업
응답 수	56	24	34	4	4	1
퍼센트	45.5	19.5	27.6	3.3	3.3	.8



## 8) 학습 주제

다음으로 한국 생활과 관련이 있는 주제 25개를 선정하여 이에 대한 학습자들의 필요도에 대한 설문을 진행하였다. 각 주제별로 생활에 도움이 되는 범위를 '①도움 ②보통 ③도움 안됨'과 같이 세 단계로 나누어 측정하고자 하였으나 도움이 안 된다는 응답이 다른 주제에 상대적으로 생각한 결과인지 확신할 수 없기에 한국 생활에 도움이 되는 주제(복수 응답)에 대한 의견으로 통합하여 답변을 정리하였다. 124명의 응답자가 각 주제에 응답한 빈도수와 전체 백분율을 표로 작성하였다. 조사 결과 100명 이상이 응답한 주제는 4%대로 15개의 주제가 이에 속하는데 '학력, 경력, 주민 센터, 외식, 경찰서, 택배, 문화센터, 이웃 관계, 보건소, 보험, 학교 교육, 예방 접종, 진로/직업 교육, 어린이집/유치원, 취업/직장 생활' 등이었다. 그 외에 큰 차이는 없지만 '국제 관계, 배달, 인터넷 뱅킹, 이력서/자기소개서, 부동산, 집수리, 동화/동요, 홈쇼핑, 반사회' 등이 3%대로 그 뒤를 이었다.

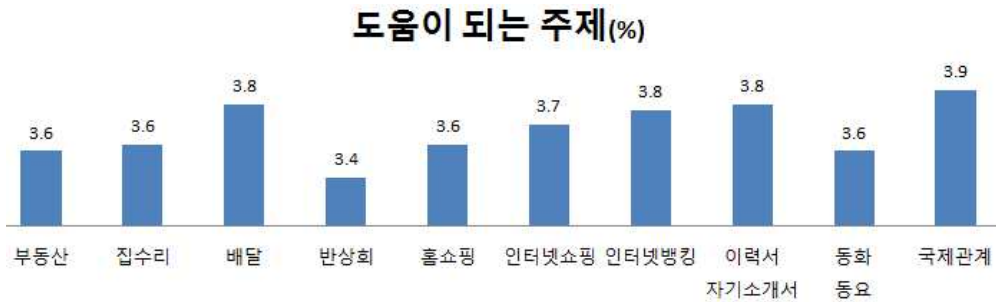
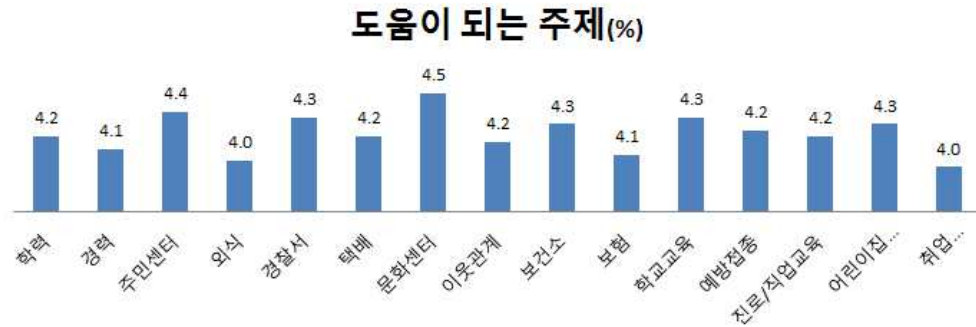
8. 다음의 주제가 여러분의 한국 생활에 얼마나 도움이 되는지 표시해 주세요.(복수응답)									
	학력	경력	부동산	집수리	주민센터	배달	외식	경찰서	택배
응답 수	104	102	88	89	108	95	100	107	104
퍼센트	4.2	4.1	3.6	3.6	4.4	3.8	4.0	4.3	4.2

	문화센터	반사회	이웃관계	보건소	홈쇼핑	인터넷쇼핑	보험	학교교육
응답 수	111	84	103	106	89	92	101	107
퍼센트	4.5	3.4	4.2	4.3	3.6	3.7	4.1	4.2

11) 기타 의견은 선택 항목에 맞는 부분으로 옮겨 입력하였다.(예: 집→독학)

	예방 접종	인터넷 뱅킹	진료/ 직업교육	어린이집 유치원	이력서자 기소개서	취업 직장생활	동화/ 동요	국제 관계
응답 수	105	94	104	106	95	99	88	97
퍼센트	4.2	3.8	4.2	4.3	3.8	4.0	3.6	3.9



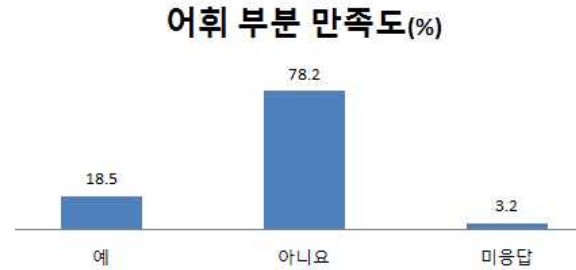
위의 질문에 이어 보다 상세한 정보를 얻기 위하여 학습자에게 필요한 도움이나 주제와 상황을 자세히 적어 달라는 질문을 병행하였는데 47명의 응답자가 응답하였다. 그 결과 가정과 한국 생활(20건)에 관련된 내용이나 취업과 직장(16건), 병원과 관련된 의견(15건)이 가장 많았다.

8-1. 여러분에게 필요하고 도움이 되는 주제나 상황을 적어 주십시오.	
(기타) 47명	문법(1),한국어 공부(2), 한국 생활(12) 가정 생활(8) 취업(6), 취직(2), 경력(1), 직업(3), 직장(4) 병원(10), 보건소(2), 건강 센터(1), 약국(2) 병원 상세 의견-아들이 병원에 갔을 때 체크하는 방법, 병원 갈 때 도움 자녀 교육/학교 교육(13), 한국 문화와 역사(3), 문화센터나 공공장소(8)

## 9) 어휘

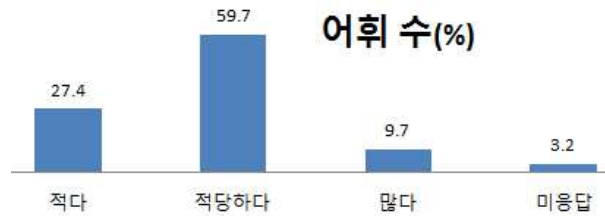
현 교재의 ‘어휘’ 부분에 대한 만족도 조사한 결과 18.5%인 23명은 만족한다(예)고 응답한 반면 78.2%인 97명은 불만족(아니요)이라고 답했다. 기타 의견으로 ‘사용 어휘 증가, 학습자 모어를 제시해 달라는 의견(베트남/캄보디아), 어휘 연습이 더 필요하다’가 있었다.

9. 교재의 어휘 부분에 만족하십니까?				
	예(만족)	아니요(불만족)	미응답	전체
빈도	23	97	4	124
퍼센트	18.5	78.2	3.2	100.0



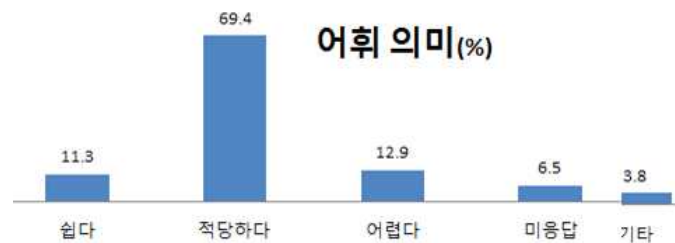
어휘 부분의 내용을 세분화하여 응답하도록 한 결과 어휘 수의 적정성에 대한 질문에 응답자의 59.7%인 74명이 ‘적당하다’라고 답했다. 어휘 수가 ‘적다’는 응답은 34명인 27.4%, ‘많다’는 응답은 9.7%인 12명이 답하였다.

9-1. 어휘 수				
	적다	적당하다	많다	미응답
빈도	34	74	12	4
퍼센트	27.4	59.7	9.7	3.2



교재에 제시된 ‘어휘 의미’가 한국어 단계에 맞게 제시가 되었는지 알아본 결과 응답자의 86명인 69.4%가 ‘적당하다’고 답했다. 어휘 의미가 ‘어렵다’는 답변은 16명으로 12.9%를 ‘쉽다’는 응답은 11.3%인 14명으로 나타났다.

9-2. 어휘 의미				
	쉽다	적당하다	어렵다	미응답
빈도	14	86	16	8
퍼센트	11.3	69.4	12.9	6.5



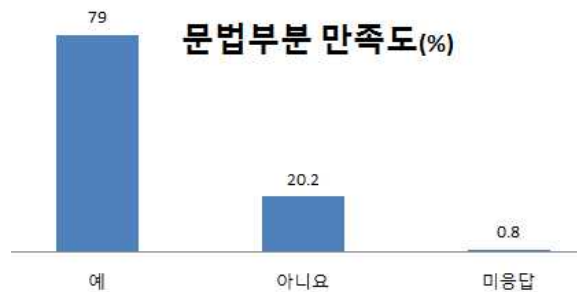
다음으로 학습자들이 배운 어휘를 실생활에서 어느 정도 활용하고 있는가에 대해 질문을 하였다. 그 결과 ‘실제 생활에서 사용하는 빈도’ 역시 응답자의 50.8%인 63명이 ‘적당하다’고 답했다. 그 외에 사용 빈도가 ‘높다’는 의견이 43명(34.7%), ‘적다’는 응답은 9명(7.3%)으로 나타났다.

9-2. 실제 생활에서 사용하는 빈도					
	적다	적당하다	많다	미응답	전체
빈도	9	63	43	9	124
퍼센트	7.3	50.8	34.7	7.3	100.0

## 10) 문법

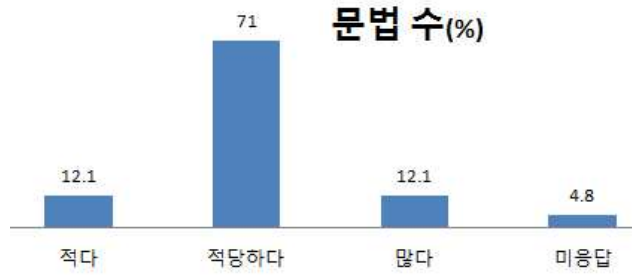
10번 문항은 교재의 문법 부분에 대한 설문이다. 우선 현 교재의 문법 부분에 대한 만족도를 조사하였는데 응답자의 79.0%인 98명이 ‘만족한다(예)’는 항목에 답하였다.

10. 교재의 문법 부분에 만족하십니까?				
	예	아니요	미응답	전체
빈도	98	25	1	124
퍼센트	79.0	20.2	.8	100.0



교재의 한 단원에 제시된 ‘문법의 수’가 한국어 단계에 맞는지 알아보는 질문에 응답자의 88명인 71.0%가 ‘적당하다’고 답하였고 문법 수가 ‘적다’는 답변과 ‘많다’는 답변은 각각 15명인 12.1%로 일치하였다.

10-1. 문법 수					
	적다	적당하다	많다	미응답	전체
빈도	15	88	15	6	124
퍼센트	12.1	71.0	12.1	4.8	100.0



다음은 ‘문법 설명’에 대한 질문을 통하여 교재에서 제시하고 있는 문법 설명과 관련하여 설명 내용이 학습자의 난이도에 맞게 제시가 되고 있는가를 알아보았다. 그 결과 응답자의 74명인 59.7%가 ‘적당하다’고 답했으며, 문법 설명이 ‘쉽다’는 응답은 20명(16.1%), ‘어렵다’는 응답은 19명(15.3%)인 것으로 나타났다.

10-2. 문법 설명				
	쉽다	적당하다	어렵다	미응답
빈도	20	74	19	11
퍼센트	16.1	59.7	15.3	8.9



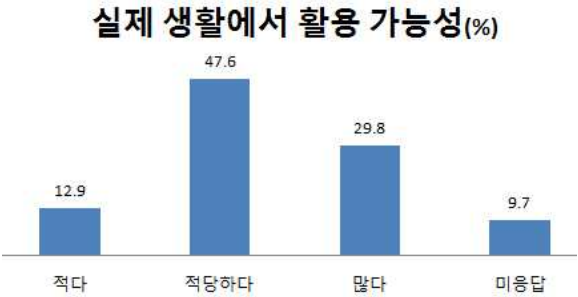
다음은 문법을 연습하는 연습 문항의 난이도에 대해 학습자의 의견을 알아보기 위한 조사를 실시하였다. 그 결과 응답자의 90명인 72.6%가 ‘적당하다’고 답하였으며 ‘쉽다’는 응답은 11명인 8.9%인 것으로, ‘어렵다’는 응답은 10.5%인 13명으로 나타났다.

10-3. 문법 연습				
	쉽다	적당하다	어렵다	미응답
빈도	11	90	13	10
퍼센트	8.9	72.6	10.5	8.1



다음은 교재에서 배운 문법을 실생활에서 어느 정도 활용하고 있는가에 대해 질문을 하였다. 그 결과 ‘실제 생활에서의 활용 가능성’ 역시 응답자의 47.6%인 59명이 ‘적당하다’고 답했다. 사용 빈도가 ‘많다’는 의견이 37명으로 29.8%, ‘적다’는 응답은 16명인 12.9%였다.

10-4. 실제 생활에서의 활용 가능성					
	적다	적당하다	많다	미응답	전체
빈도	16	59	37	12	124
퍼센트	12.9	47.6	29.8	9.7	100.0



마지막으로 학습자들에게 문법에 대한 의견을 자유롭게 기술하도록 하였다. 그 결과는 다음과 같다. 12)

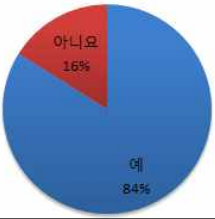
10-1. 교재의 문법에 대해 어떻게 생각하십니까?	
(기타)	이 책에 어떤 문법이 사용 확률이 아주 적다. 자기 모국의 문장으로 설명문이 있으면 좋다고 생각합니다.
6명	조금 더 이해하기 쉬운 설명을 해주시면 한다. 문법 연습이 많이 없습니다. 문법은 좀 어렵기는 하지만 열심히 반복적으로 공부하면 도움이 될 것이다. 더 자세하게 설명 필요

### 11) 듣고 말하기

다음으로는 ‘듣고 말하기’ 활동에 대한 조사를 실시하였다. 그 결과 현 교재의 ‘듣고 말하기’ 부분에 대한 만족도는 83.9%로 104명이 ‘예’라고 대답함으로써 매우 만족한다는 것을 알 수 있다.

11. 교재의 듣고 말하기 활동 부분에 만족하십니까?			
	예(만족)	아니요 (불만족)	전체
빈도	104	20	124
퍼센트	83.9	16.1	100.0

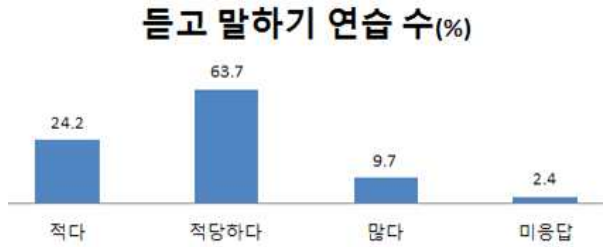
**듣고 말하기 만족도(%)**



12) 모어로 작성한 것은 번역하여 정리하였다.

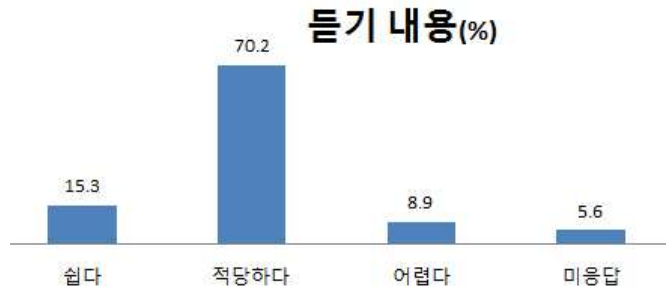
다음으로 ‘듣고 말하기’를 연습할 수 있는 문항의 수가 적절하냐는 질문에 응답자의 79명인 63.7%가 ‘적당하다’고 답하였으며, 30명인 24.2%이 ‘적다’고 응답하였고, 12명인 9.7%가 ‘많다’고 답하였다.

11-1. 듣고 말하기 연습 수				
	적다	적당하다	많다	미응답
빈도	30	79	12	3
퍼센트	24.2	63.7	9.7	2.4



다음으로 ‘듣기 내용’의 수준을 알아본 결과 응답자의 87명인 70.2%가 ‘적당하다’고 가장 많이 답했으며, ‘쉽다’는 응답은 19명인 15.3%, ‘어렵다’는 응답은 8.9%인 11명으로 나타났다.

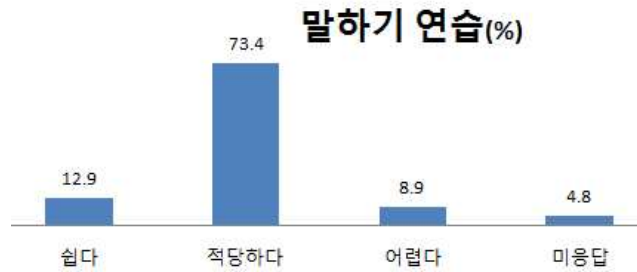
11-2. 듣기 내용				
	쉽다	적당하다	어렵다	미응답
빈도	19	87	11	7
퍼센트	15.3	70.2	8.9	5.6



다음은 ‘듣고 말하기’ 부분에서 말하기 연습 내용에 대해 어떻게 생각하고 있는가를 알아보았다. 그 결과 말하기 연습 내용의 난이도에 대해 학습자의 응답은 91명인 73.4%가 ‘적당하다’고 답하였다. 또한 말하기 연습의 내용이 ‘쉽다’는 응답은 16명인 12.9%로 ‘어렵다’는 응답은 8.9%인 11명으로 나타났다.

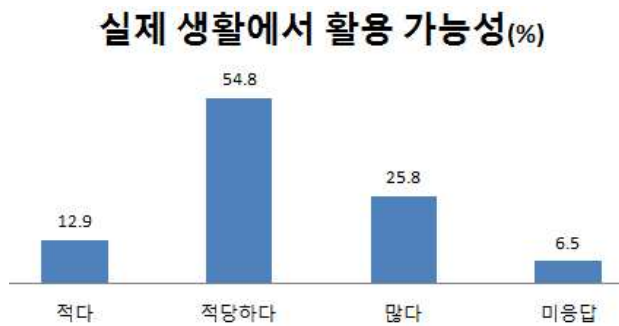
11-3. 말하기 연습				
	쉽다	적당하다	어렵다	미응답
빈도	16	91	11	6
퍼센트	12.9	73.4	8.9	4.8





다음은 ‘듣고 말하기’를 학습한 후 실생활에서 어느 정도 활용하고 있는가에 대해 질문에 응답자의 54.8%인 68명이 ‘적당하다’고 답했다. 사용 빈도가 ‘많다’는 의견은 25.8%(32명)를 차지하였으며, ‘적다’는 응답은 12.9%(16명)로 나타났다.

11-4. 실제 생활에서의 활용 가능성				
	적다	적당하다	많다	미응답
빈도	16	68	32	8
퍼센트	12.9	54.8	25.8	6.5

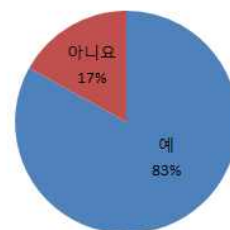


## 12) 읽고 쓰기

다음 12번 항목은 ‘읽고 쓰기’ 활동과 관련된 질문을 실시하였다. 응답 결과를 살펴본 결과 현 응답자의 83.1%인 103명이 ‘예’라고 응답한 것으로 나타났다.

12. 교재의 읽고 쓰기 활동 부분에 만족하십니까?			
	예(만족)	아니요(불만족)	전체
빈도	103	21	124
퍼센트	83.1	16.9	100.0

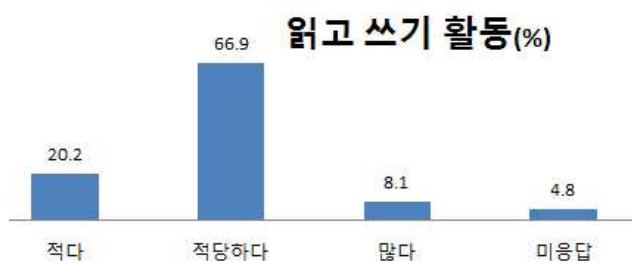
**읽고 쓰기 만족도(%)**



다음으로 ‘읽고 쓰기’의 활동과 관련하여 활동의 적정성에 대해 조사하였다. ‘읽고 쓰기’에 대한 활동이 학습자 단계와 맞는지 알아보는 의견에 응답자의 83명인 66.9%가 ‘적당하다’고

답하여 가장 높은 비율을 차지했다. 또한 ‘적다’는 응답이 25명(20.2%), ‘많다’는 응답은 10명(8.1%)으로 나타났다.

12-1. 읽고 쓰기 활동				
	적다	적당하다	많다	미응답
빈도	25	83	10	6
퍼센트	20.2	66.9	8.1	4.8



다음은 ‘읽고 쓰기’ 활동 내용의 난이도에 대해 알아보는 질문이다. 그 결과 응답자의 87명인 70.2%가 ‘적당하다’고 답했고 ‘읽고 쓰기’ 내용이 ‘쉽다’는 응답은 ‘10명(8.1%)으로 ‘어렵다’는 응답은 16명(12.9%)로 답하였다.

12-2. 읽고 쓰기 내용				
	쉽다	적당하다	어렵다	미응답
빈도	10	88	16	10
퍼센트	8.1	71.0	12.9	8.1



‘읽고 쓰기’를 학습한 후 실생활에서 어느 정도 활용할 수 있는가에 대한 질문에 응답자의 60.5%인 75명이 ‘적당하다’고 답했다. 사용 가능성이 ‘적다’는 의견이 16.9%(21명), ‘많다’는 응답은 17.7%(22명)로 나타났다.

12-3. 실제 생활에서의 활용 가능성				
	적다	적당하다	많다	미응답
빈도	21	75	22	6
퍼센트	16.9	60.5	17.7	4.8

### 실제 생활에서 활용 가능성(%)



### 13) 문화

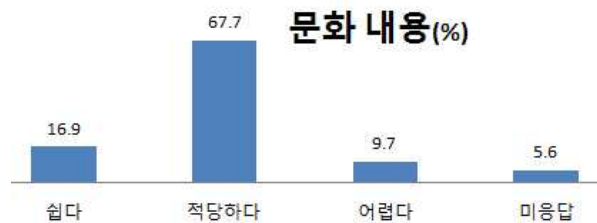
13번 항목은 ‘문화’ 부분과 관련된 질문이다. 먼저 문화 부분의 만족도를 살펴본 결과 응답자의 83.9%인 104명이 ‘예’라고 응답한 것으로 나타났다.

13. 교재의 문화 부분에 만족하십니까?				
	예	아니요	미응답	전체
빈도	104	17	3	124
퍼센트	83.9	13.7	2.4	100.0



‘문화’ 부분의 난이도가 학습자의 수준에 맞는지 알아본 결과 응답자의 84명인 67.7%가 ‘적당하다’고 답했다. ‘문화’ 부분의 내용이 ‘쉽다’는 응답은 21명(16.9%)이며 ‘어렵다’는 응답은 12명(9.7%)인 것으로 나타났다.

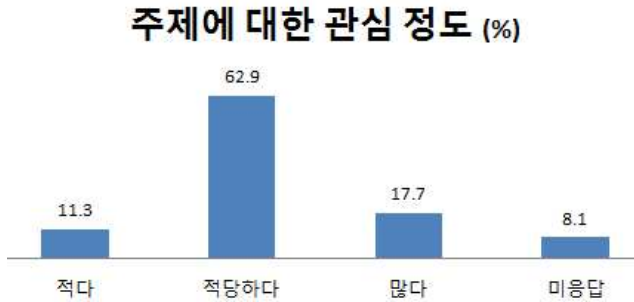
13-1. 문화 내용				
	쉽다	적당하다	어렵다	미응답
빈도	21	84	12	7
퍼센트	16.9	67.7	9.7	5.6



다음으로 ‘문화’ 주제에 대한 학습자들의 관심 정도를 알아본 결과 응답자의 78명인 62.9%

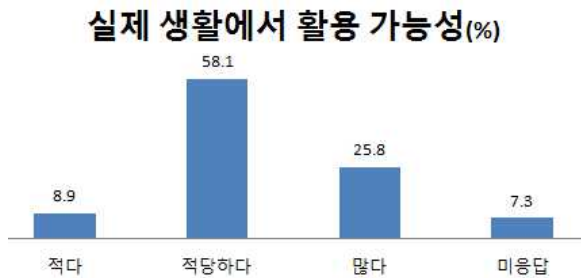
가 ‘적당하다’고 답하였으며, ‘적다’는 응답은 14명(11.3%)이었으며, ‘많다’는 응답은 22명(17.7%)인 것으로 나타났다.

13-2. 주제에 대한 관심 정도					
	적다	적당하다	많다	미응답	전체
빈도	14	78	22	10	124
퍼센트	11.3	62.9	17.7	8.1	100.0



‘문화’를 학습하면 실생활에서 얼마나 활용이 가능한지에 대해 질문에 응답자의 72명인 58.1%가 ‘적당하다’고 답했다. 활용 가능성이 ‘많다’는 응답은 32명(25.8%)으로 ‘적다’는 응답 11명(8.9%)에 비해 매우 높게 나타났다.

13-3. 실제 생활에서의 활용 가능성					
	적다	적당하다	많다	미응답	전체
빈도	11	72	32	9	124
퍼센트	8.9	58.1	25.8	7.3	100.0



#### 14) 실제 수업 진행 순서

14번 문항은 한국어 수업에서 교재 구성 방식에 따라 수업이 이루어지고 있는지, 실제로 이루어지는 수업에서 처음 진행되는 부분은 무엇인지 알아보기 위한 조사였다.

조사 대상자 124명 중 미응답자 15명을 제외한 109명이 응답한 구성 순서에 대해 1순위, 2순위, 3순위를 각각 확인하였다. 그 결과 한 단원을 시작할 때 제일 처음 학습하는 부분은 본문인 것으로 나타나 ‘본문(51.4%)→어휘(43.1%)→문법(36.7%)’ 순으로 학습하는 것으로 나타

났다.

14-1. 한 단원에서 맨 처음 진행하는 부분(1순위)							
	본문1	어휘1	문법1	발음1	문화1	듣고 말하기1	읽고 쓰기1
응답 수	56	32	4	13	0	1	2
퍼센트	51.4	29.4	3.7	11.9	.0	.9	1.8



14-2. 한 단원에서 두 번째 진행하는 부분(2순위)							
	본문2	어휘2	문법2	발음2	문화2	듣고 말하기2	읽고 쓰기2
응답 수	17	47	20	13	1	5	3
퍼센트	15.6	43.1	18.3	11.9	.9	4.6	2.8



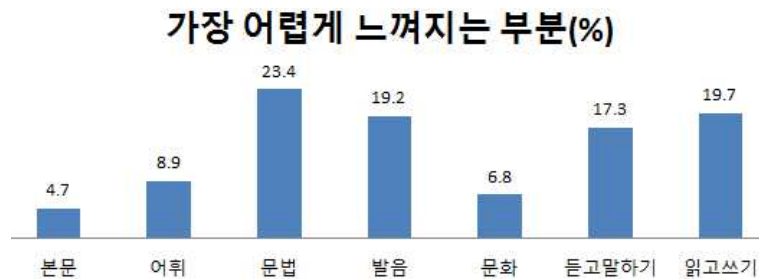
14-3. 한 단원에서 세 번째 진행하는 부분(3순위)							
	본문3	어휘3	문법3	발음3	문화3	듣고 말하기3	읽고 쓰기3
응답 수	7	10	40	30	4	9	7
퍼센트	6.4	9.2	36.7	27.5	3.7	8.3	6.4



### 15) 교재 부분별 난이도

다음 15번 문항은 한국어를 배울 때 어렵다고 느껴지는 부분을 선택하도록 하였다. 난이도 선택을 배제하고 복수 응답으로 처리하였다. 조사 결과 교재에서 한국어를 배울 때 가장 어려운 부분은 '문법'으로 응답자의 89명인 23.4%가 '어렵다'고 하였다. 그 뒤로 '읽고 쓰기'라는 응답이 75명(19.7%)이며 '발음'이라는 응답은 73명(19.2%)으로 두 가지 영역이 모두 어려운 부분이라고 조사됐다.

15. 교재에서 한국어를 배울 때 어렵다고 느껴지는 부분을 가장 어려운 것을 1번으로 해서 1에서 3번까지 번호로 써 주십시오.(복수 응답)							
	본문	어휘	문법	발음	문화	듣고 말하기	읽고 쓰기
응답 수	18	34	89	73	26	66	75
퍼센트	4.7	8.9	23.4	19.2	6.8	17.3	19.7

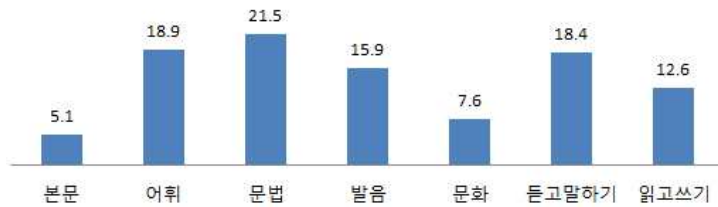


### 16) 교재와 한국어 능력 향상

다음 16번 문항은 한국어 능력 향상에 도움이 되는 부분에 대한 질문이다. 15번 문항과 같이 난이도 선택을 배제하고 복수 응답으로 처리하였다. 조사 결과 한국어 교재에서 한국어 능력 향상에 도움을 주는 부분은 '문법'으로 응답자의 85명인 22.5%가 '도움이 된다'고 응답하였다. 그다음은 '어휘'라는 응답이 18.9%(75명)이며 '듣고 말하기'라는 응답은 18.4%(73명)로 두 가지 영역이 모두 도움이 되는 부분이라고 조사됐다. 기타 의견으로 작성된 도움이 되는 이유에 대한 내용(64건)을 공통점을 기준으로 정리해 보면 '한국어 공부 자체가 한국 생활에 도움이 된다'는 의견(29건)과 '가족이나 다른 사람과의 의사소통에 도움이 된다'는 의견(19건), '실생활에 활용 가능하다'는 의견(16건)으로 정리해 볼 수 있다.

16. 한국어 교재에서 어떤 부분이 한국어 능력 향상에 도움이 됩니까?(복수 응답)							
	본문	어휘	문법	발음	문화	듣고 말하기	읽고 쓰기
응답 수	20	75	85	63	30	73	50
퍼센트	5.1	18.9	21.5	15.9	7.6	18.4	12.6

한국어능력향상에 도움이 되는 부분(%)



#### 17) 교재에서 보충되어야 할 부분

17번 문항은 교재에서 더 배우고 싶은 내용에 대한 질문에 대한 결과로 복수 응답으로 처리하였다. 조사 결과 '다양한 상황의 예시 대화문'과 '문법'이 각각 응답자의 57명인 10.1%가 선택하였다. 그 뒤로 어휘(8.7%), 듣기(8.3%), 쓰기(8.3%)로 조사되었다.

17. 한국어 교재에서 더 배우고 싶은 내용은 무엇입니까?(복수 응답)									
	다양한 상황의 예시 대화문	어휘	문법	발음	문화	말하기	듣기	읽기	쓰기
응답 수	57	49	57	45	30	46	47	35	47
퍼센트	10.1	8.7	10.1	8.0	5.3	8.2	8.3	6.2	8.3

교재에서 더 배우고 싶은 내용(%)



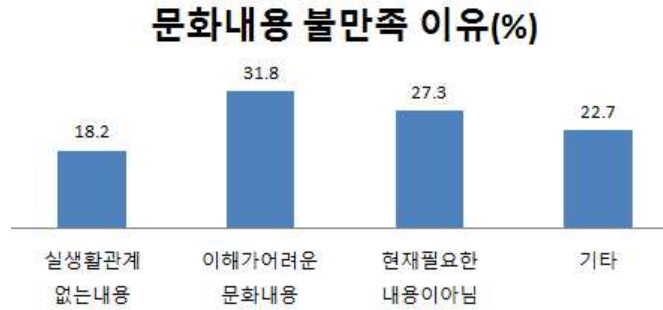
#### 18) 문화 부분에 대한 만족도

18번 문항은 교재에서 제시되는 한국문화에 대한 만족도에 대한 질문이다. 124명의 응답자 중에서 '만족'에 응답한 사람이 82.3%인 102명으로 교재에 제시된 한국문화에 대해 매우 만족하는 것으로 조사되었다.

18. 한국어 교재에서 제시하는 한국 문화 내용에 대해 만족하십니까?					한국문화 내용 만족도(%)
	만족	불만족 (18-1)	미응답	전체	
빈도	102	20	2	124	
퍼센트	82.3	16.1	1.6	100.0	

불만족에 응답한 20명을 대상으로 교재에서 제시하는 문화 부분에 ‘불만족’인 이유에 대해 질문을 하였다. 22건의 답변 중에서 ‘이해가 어려운 문화 내용’이 불만족이라는 사람은 7명(31.8%)으로 가장 높은 비율로 조사되었다. 그다음은 ‘현재 필요한 내용이 아님’이라는 이유에 6명(27.3%)이 응답하였고 ‘실생활과 관계없는 내용’이기 때문이라는 응답도 4명(18.2%)으로 조사되었다. 기타 의견은 아래에 정리하였다.

18-1. 불만족을 선택한 이유는 무엇입니까?(복수 응답-기타)				
	실생활과 관계없는 내용	이해가 어려운 문화내용	현재 필요한 내용이 아님	기타
응답 수	4	7	6	5
퍼센트	18.2	31.8	27.3	22.7



아래에 제시된 내용은 기타 의견이라고 제시한 모든 응답자의 내용을 정리한 것이다.

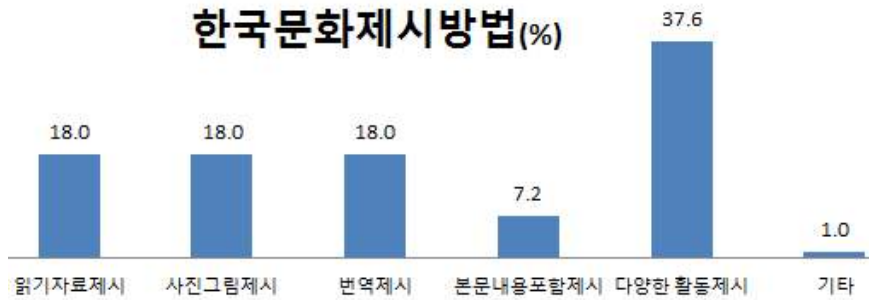
(기타)	모가 나게 하지 않고 주장할 수 있는 방법을 배워야 학습자의 모국어로 설명이 있으면 좋다고 생각합니다. 만족하지만 더 배우고 싶음 육아법이 책에 들어있으면 좋겠어요. 조금 더 어려운 것이 좋음 책에 나와 있는 내용이 부족함 다양한 실제생활 더 보여 있으면 좋겠습니다.
------	---

### 19) 선호하는 문화 제시 방법

19번 문항은 교재에서 한국 문화를 제시하는 방법에 대해 질문하였다. 복수응답을 포함한 총 194건의 응답에서 가장 높은 응답은 응답자의 72명인 37.6%가 선택한 ‘문화 내용 제시와 함께 다양한 활동 제시’부분으로 나타났다. 그다음으로 ‘학습자의 수준에 맞는 읽기 자료 제시’와 ‘사진이나 그림으로 제시’, 학습자 모어인 ‘외국어로 제시’ 등이 각각 35명(18.0%)이 선택한 것으로 조사되었다.



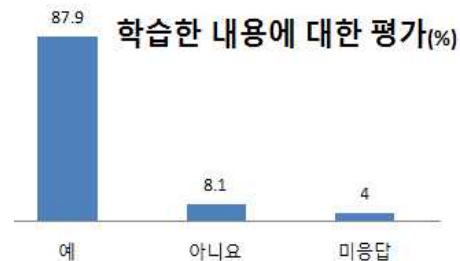
19. 한국 문화 제시 방법으로 가장 적절한 것은 무엇이라고 생각합니까?(복수 응답)						
	한국어 수준에 맞는 읽기 자료로 제시	사진이나 그림으로 제시	외국어 번역으로 제시	본문 내용에 포함해서 제시	문화 내용 제시와 함께 다양한 활동 제시	기타
응답 수	35	35	35	14	73	2
퍼센트	18.0	18.0	18.0	7.2	37.6	1.0



## 20) 성취도평가(총괄평가)의 필요성 및 시기

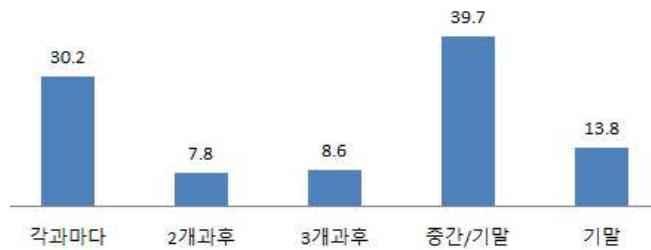
20번 문항은 학습한 내용에 대한 평가와 관련된 질문이다. 분석 결과 응답자의 87.9%인 109명이 학습한 내용에 대한 평가가 필요하다고 응답하였다. 평가가 필요하다고 응답한 109명에게 평가를 언제 진행하는 것이 적절하냐는 질문을 다시 하였고 복수 응답을 포함하여 116건의 응답이 조사되었다. 언제 평가를 하는 것이 적절하냐고 묻는 질문에서는 ‘중간/기말로 나누어서’라는 응답이 39.7%(46명)로 가장 높은 비율을 차지하였다. 그다음은 ‘각 과마다 평가’를 진행하자는 응답이 30.2%(35명)로 조사되었다.

20. 학습한 내용에 대한 평가가 필요하다고 생각하십니까?				
	예 (20-1)	아니요	미응답	전체
빈도	109	10	5	124
퍼센트	87.9	8.1	4.0	100.0



20-1. 평가는 언제 하는 것이 적절하다고 생각하십니까?(복수 응답)					
	각 과마다 평가	2개과 학습 후 평가	3개과 학습 후 평가	중간/기말로 나누어서	기말에만
응답 수	35	9	10	46	16
퍼센트	30.2	7.8	8.6	39.7	13.8

### 평가는 언제하는 것이 적절한가?(%)



#### 2.3.3. 학습 사항

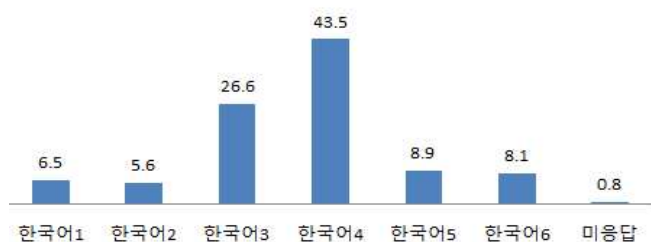
한국어반 교재 미응답자는 교재 사항이나 담당 강사에게 직접 문의한 내용을 바탕으로 조사를 완료하였다. 결과적으로 기초반을 수강 중인 학생(1명)을 제외하고 모두 조사하였다.

##### 1) 현재 사용하는 한국어반 교재

응답자의 54명인 43.5%가 현재 한국어 4단계(중급2)를 학습하고 있는 것으로 나타났다. 그 다음으로 33명인 26.6%가 한국어 3단계(중급1)를 수강하고 있다. 본 조사에 따르면 학습자의 70.1%(87명)가 중급 단계의 수업을 받고 있으며 한국 거주 기간과 한국어 학습 기간이 모두 5년 미만인 학습자가 대부분인 것으로 조사되었다.<sup>13)</sup>

1. 귀하의 현재 한국어반 교재는 무엇입니까?								
	한국어1	한국어2	한국어3	한국어4	한국어5	한국어6	미응답	전체
빈도	8	7	33	54	11	10	1	124
퍼센트	6.5	5.6	26.6	43.5	8.9	8.1	.8	100.0

### 현재 한국어반 교재(%)

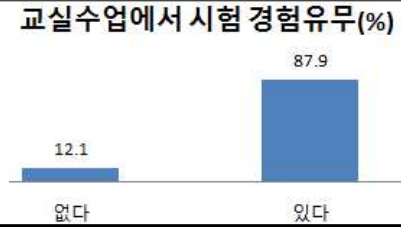


##### 2) 성취도평가(총괄평가) 실시 여부

다음은 평가가 어떻게 진행되는지 확인하기 위한 문항이다. 먼저 교실 수업에서 시험 경험 유무를 묻은 결과 응답자의 87.9%인 109명이 수업에서 시험을 본 적이 있다고 응답하였다.

13) 각주 8) 참조

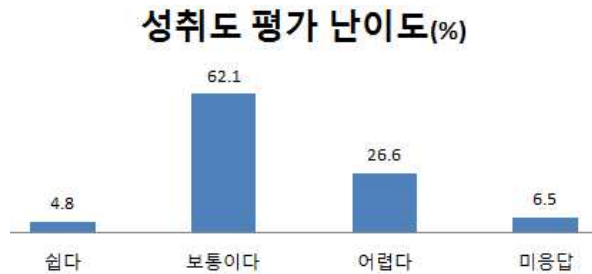
2. 교실 수업에서 시험을 본 적이 있습니까?			
	아니요	예	전체
빈도	15	109	124
퍼센트	12.1	87.9	100.0



### 3) 성취도 평가(총괄평가) 난이도

더 자세한 조사를 위하여 지금까지 본 성취도 평가에 대한 난이도에 대한 조사를 실시하였다. 그 결과 응답자의 62.1%인 77명이 '보통이다'로 가장 많았다. 다음은 '어렵다'에 26.6%(33명)가 응답했으며 '쉽다'는 응답은 4.8%(6명)인 것으로 나타났다.

3. 현재 한국어 수업의 성취도평가(총괄평가)는 어떻습니까?				
	쉽다	보통이다	어렵다	미응답 <sup>14)</sup>
빈도	6	77	33	8
퍼센트	4.8	62.1	26.6	6.5



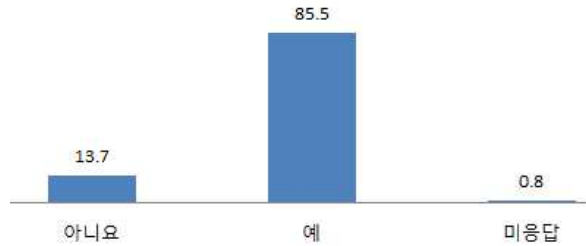
### 4) 가정에서의 한국어 학습 현황

다음으로 한국어 기관 수업 이외에 학습자 스스로 한국어 공부를 집에서 하고 있는가에 대해 조사하였다. 그 결과 124명 중 미응답자 1명을 제외하고 85.5%인 106명이 집에서도 한국어 공부를 하고 있다고 응답하였다.

4. 한국어 수업이 끝나고 집에서 한국어 공부를 하십니까?			
	아니요	예	미응답
빈도	17	106	1
퍼센트	13.7	85.5	.8

14) 미응답자에 대한 결과를 보면 5명 중 2명은 거주기간 1년 미만의 기초나 초급1 반의 학기가 끝나지 않아서 성취도평가를 본 적이 없는 응답자라서 미응답을 했다고 볼 수 있다. 그 외 3명은 단순 미응답자로 처리되었다.

### 집에서 한국어학습 유무(%)



집에서 한국어 공부를 한다고 응답한 106명의 응답자를 대상으로 공부하는 내용과 시간에 대해 확인하였다. 그 결과 집에서 ‘숙제’를 한다는 응답자가 78명으로 38.0%로 가장 높게 나타났다. 그다음은 ‘복습’을 한다는 응답이 33.2%(68명), ‘예습’을 한다는 응답이 28.8%(59명)로 조사되었다. 기타 의견으로 ‘쓰기 연습’을 한다는 의견이 있었다.

4-1. 해당 사항에 모두 표시해 주십시오.(복수 응답)			
	예습	복습	숙제
응답 수	59	68	78
퍼센트	28.8	33.2	38.0

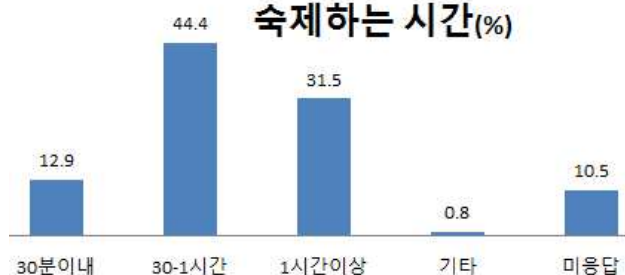
### 집에서 하는 공부 내용



다음은 집에서 숙제를 하는데 필요한 시간으로 얼마가 적합하다고 생각하는지 조사하였다. 그 결과 124명의 응답자 중 ‘30분에서 1시간’을 선택한 응답자가 44.4%인 55명으로 가장 높게 나타났다. 그다음은 ‘1시간 이상’을 선택한 응답자가 39명(31.5%)이었다. 기타 의견으로 ‘시간이 있으면’이라는 응답이 있었다.

4-2. 집에서 숙제를 하는 시간으로 어느 정도가 적합하다고 생각합니까?						
	30분 이내	30-1시간	1시간 이상	기타	미응답	전체
빈도	16	55	39	1	13	124
퍼센트	12.9	44.4	31.5	.8	10.5	100.0

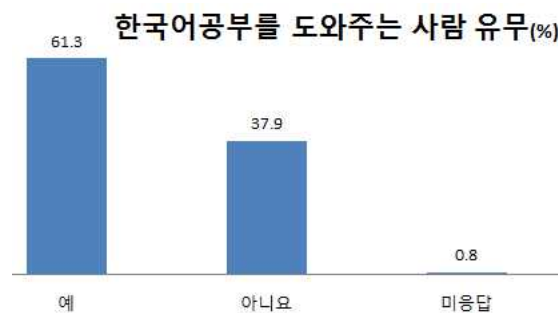
### 숙제하는 시간(%)



## 5) 한국어 학습 조력자

다음은 학습자가 가정에서 한국어 공부를 할 때 가족 중에서 학습자를 도와주는 사람이 누구인지 알아보았다. 그 결과 응답자의 61.3%인 76명이 한국어 학습을 도와주는 가족이 있다고 답하였다. 또한 37.9%(47명)에 해당되는 학습자는 한국어 학습에서 가족의 도움을 받지 않는 것으로 나타났다.

5. 집에서 한국어 공부를 도와주는 사람이 있습니까?				
	예	아니요	미응답	전체
빈도	76	47	1	124
퍼센트	61.3	37.9	.8	100.0



도움을 주는 사람이 누구인지 질문한 결과 응답자의 71.3%인 62명은 '남편'이 한국어 학습을 도와준다고 답하였다. 또한 기타 의견으로 '친구'나 '한국인 언니', '한국어를 아는 모든 사람에게 물어본다'는 내용이 있었다.

5-1. 공부를 도와주는 사람에 모두 표시해 주십시오.(복수 응답)							
	남편	아내	자녀	배우자 어머니	배우자 아버지	배우자 가족	기타
응답 수	62	1	5	8	2	5	4
퍼센트	71.3	1.15	5.75	9.2	2.3	5.75	4.6



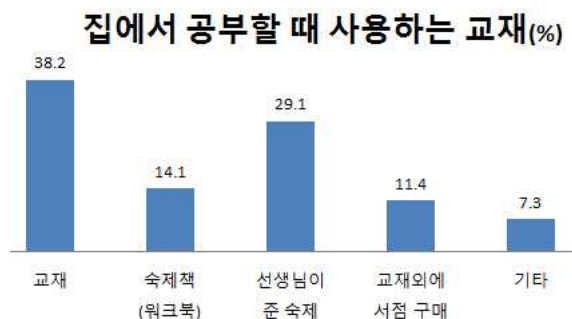
## 6) 가정 학습 자료

6번 항목은 현재 교재에 워크북이 없는 상황에서 학습자가 한국어 공부를 위해 교재 이외에 어떤 자료를 사용하는지 조사하기 위한 질문이다. 다문화가족지원센터에서 사용하는 한국

어 교재 이외에 학습자들이 개인적으로 사용하는 교재나 자료의 경우 추가적으로 교재명을 쓸 수 있도록 문항을 제작하였다.

먼저 한국어 수업 시간에 사용하는 교재로 공부한다는 의견이 38.2%인 84명으로 가장 높게 나타났다. 다음은 '선생님이 준 숙제'를 한다는 응답이 29.1%(61명)로 나타났으며 워크북(숙제책)은 14.1%(31명), 서점에서 구입한 다른 한국어 책은 11.4%(25명)로 조사되었다. 서점에서 구매한 교재로는 주로 <서울대 한국어>가 가장 많았으며 문법과 관련된 교재도 구매하는 것으로 나타났다. 기타 의견으로는 '인터넷'이나 '스마트폰 사전 앱', '드라마'나 '부모 교육'이 있었다.

6. 집에서 한국어 공부할 때 사용하는 것은 무엇입니까?(복수 응답)					
	교재	숙제책(워크북)	선생님이 준 숙제	서점에서 구입한 책	기타
응답 수	84	31	61	25	16
퍼센트	38.2	14.1	29.1	11.4	7.3



## 7) 워크북

다음으로 교재와 관련하여 교실 수업에서 부족한 연습을 위한 워크북(숙제책) 필요 여부에 대한 조사에서 응답자들의 75.0%인 93명이 워크북이 '필요하다'고 응답하였다. 워크북이 '필요 없다'는 응답은 9.7%(12명)에 불과한 것으로 나타났다.

7. 워크북이 필요하다고 생각하십니까?					
	예	아니요	잘 모름	미응답	전체
빈도	93	12	15	4	124
퍼센트	75.0	9.7	12.1	3.2	100.0



다음은 워크북이 필요하다고 응답한 모든 응답자의 답변을 더 자세히 분석하였다. 그 결과 워크북에 꼭 제시가 필요한 부분은 '문법 연습'으로 81명인 22.3%가 응답하여 가장 높은 비율을 차지하였다. 다음은 쓰기(19.2%)와 어휘(18.1%)가 필요하다고 응답하였다.

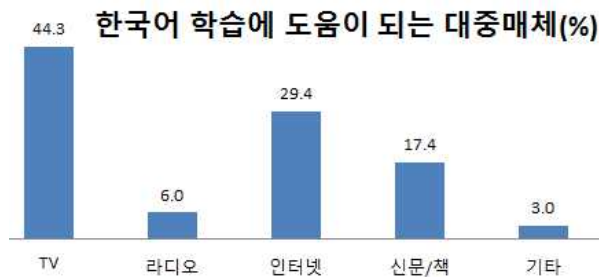
7-1. 워크북에서 필요한 부분은 무엇입니까?(복수응답)								
	어휘 연습	문법 연습	읽기 연습	쓰기 연습	듣기 연습	발음 연습	말하기 연습	기타
응답 수	66	81	44	70	31	37	33	2
퍼센트	18.1	22.3	12.1	19.2	8.5	10.2	9.1	.5



#### 8) 한국어 학습 매체

다음 8번부터는 학습자들이 관심을 갖는 주제나 상황에 대한 조사를 실시하였다. 그 결과 한국어 학습에 도움이 되는 대중매체에 'TV'라는 응답이 104명으로 44.3%라는 높은 비율을 차지했다. 그다음으로 인터넷이 29.4%인 69명을 차지했다. 그 밖에 신문/책이 17.4%(41명), 라디오가 6.0%(14명), 기타가 3.0%(7명)로 조사되었다.

8. 평소 귀하의 생활에서 한국어 학습에 도움이 되는 대중매체는 무엇입니까?(복수 응답)					
	TV	라디오	인터넷	신문/책	기타
응답 수	104	14	69	41	7
퍼센트	44.3	6.0	29.4	17.4	3.0



#### 9) 한국어 학습 조력자

학습자의 평소 생활에서 한국어 학습에 도움을 주는 사람에 대해 조사한 결과 '가족'이라고

응답한 사람이 86명 47.5%로 가장 많았다. 그다음으로 먼저 입국한 외국인이 18.2%(33명), 친구가 16.6%(30명), 이웃이 5.0(9명) 기타가 12.7%(23명)로 조사되었다.

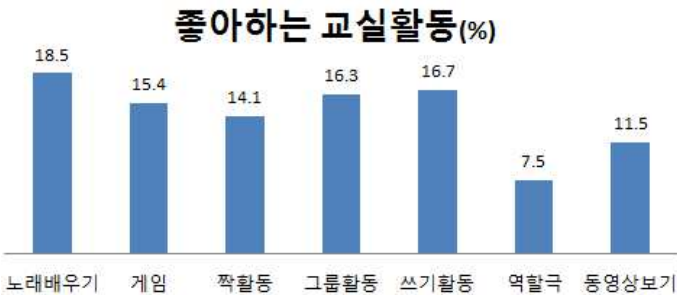
9. 평소 귀하의 생활에서 한국어 학습에 도움을 주는 사람은 누구입니까?(복수 응답)					
	가족	이웃	한국친구	먼저 입국한 외국인	기타 <sup>15)</sup>
응답 수	88	9	30	34	18
퍼센트	49.2	5.0	16.8	19.0	10.1



#### 10) 선호하는 교실 활동

다음은 학습자들이 관심이 있고 좋아하는 활동에 대해 조사하였다. 그 결과 응답자 중 42명 인 18.5%가 ‘노래 배우기’를 가장 좋아하는 교실 활동이라고 답하였다. 그다음으로 ‘쓰기 활동’이 16.7%(38명)를 차지했으며 ‘그룹 활동’은 16.3%(37명), ‘게임’은 15.4%(35명), ‘짝 활동’은 14.1%(32명), ‘동영상 보기’는 11.5%(26명), ‘역할극’은 7.5%(17명) 등으로 나타났다.

10. 좋아하는 교실활동에는 무엇이 있습니까?(복수 응답)							
	노래 배우기	게임	짝 활동	그룹 활동	쓰기 활동	역할극	동영상 보기
응답 수	42	35	32	37	38	17	26
퍼센트	18.5	15.4	14.1	16.3	16.7	7.5	11.5



#### 11) 관심사

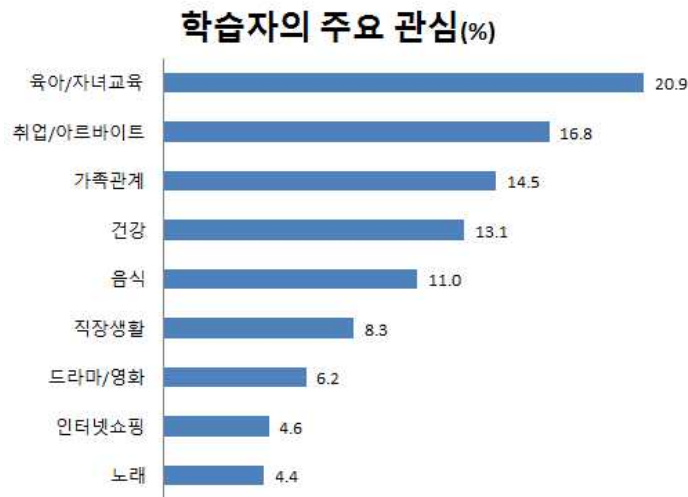
다음은 학습자들의 관심을 조사하여 교재에 반영하기 위해 주요 관심 분야에 대해 질문하였

15) 기타 의견으로 한국어 선생님(12), 미기입(6) 등이 있다.



다. 복수응답 결과 ‘육아/자녀 교육’이 20.9%인 91명으로 학습자들이 가장 관심을 갖는 분야로 나타났다. 그다음은 사회생활인 ‘취업/아르바이트’가 16.8%(73명), ‘가족 관계’가 14.5%(63명), ‘건강’이 13.1%(57명)로 나타났다.

11. 현재 귀하의 주요 관심은 무엇입니까?(복수 응답)										
	취업/ 아르바 이트	드라마 /영화	노래	가족 관계	직장 생활	인터넷 쇼핑	음식	건강	육아/ 자녀 교육	게임
응답 수	73	27	19	63	36	20	48	57	91	1
퍼센트	16.8	6.2	4.4	14.5	8.3	4.6	11.0	13.1	20.9	0.2



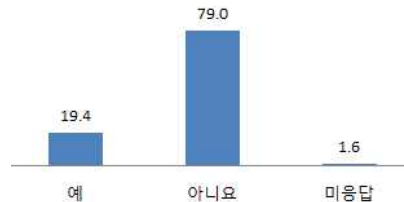
## 12) 취업 여부 및 취업 희망 여부

다음 12번 문항은 사회생활 중 학습자들이 가장 크게 관심을 갖는 취업과 관련된 조사이다. 응답자가 ‘취업과 미취업’이 두 가지 상태일 것으로 보고 취업의 유무에 따라 세부 질문을 다르게 진행하였다. 취업인 경우 일자리를 구한 방법과 하는 일의 종류에 대해 질문하였으며 미취업의 경우 ‘일을 하고 싶은가’, ‘어떤 일을 하고 싶은가’에 대해 질문하였다.

응답자 중 현재 일을 하고 있다는 응답은 24명인 19.4%가 답하였다. 79.0%(98명)에 달하는 응답자가 현재 미취업인 상태로 조사되었다.

12. 지금 일을 하고 계십니까?				
	예 (13-1/ 13-2)	아니요 (13-3/ 13-4)	미응답	전체
빈도	24	98	2	124
퍼센트	19.4	79.0	1.6	100.0

**일을 하고 있습니까?(%)**

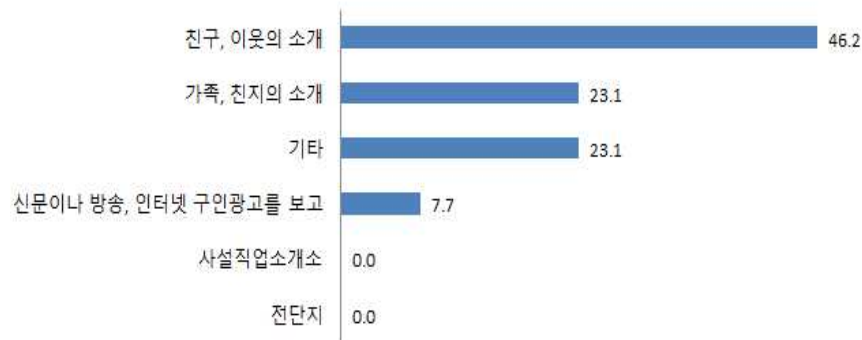


취업 중이라고 응답한 24명에 대해 12-1번 문항(일자리를 찾는 방법)과 12-2번 문항(직업

의 종류)에 대해 결과를 조사하였다. 일자리를 구한 방법은 주로 ‘친구나 이웃의 소개’가 46.2%(12명)로 가장 많았다. 그 밖에 ‘다문화센터에서 소개(4)’ 했다는 의견도 기타에 제시되었다.

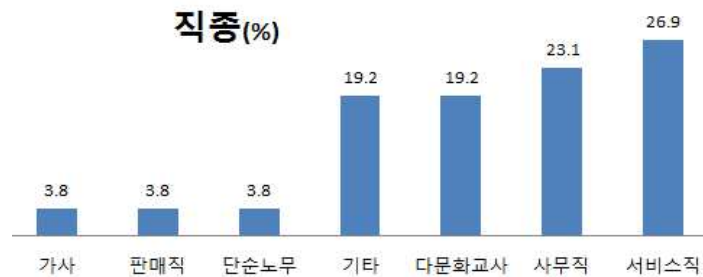
12-1. 일자리는 어떻게 구했습니까?(복수응답)						
	신문이나 방송, 인터넷 구인 광고를 보고	벼룩시장이나 거리의 전단지를 보고	사설직업 소개소	친구 이웃의 소개	가족 친지의 소개	기타
응답 수	2	0	0	12	6	6
퍼센트	7.7	.0	.0	46.2	23.1	23.1

일자리를 찾은 방법(%)



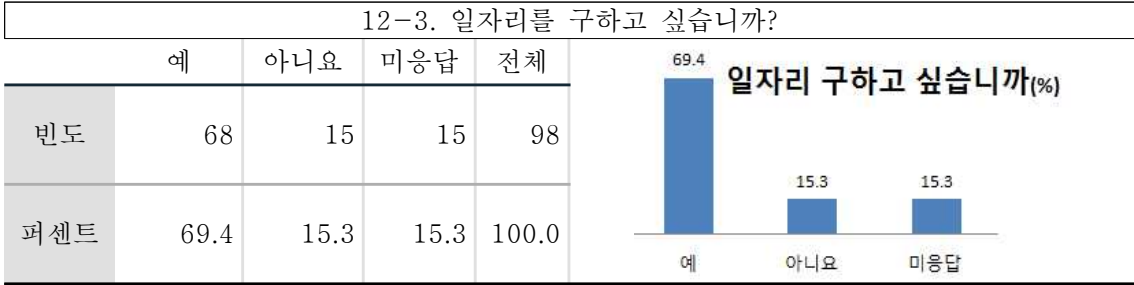
종사하고 있는 직장에 대해 조사한 결과 서비스직이 7명으로 26.9%를 차지하고 있으며 다음으로 사무직이 23.1%(6명), 다문화 교사가 19.2%(5명)로 나타났다. 기타 의견으로 통번역 관련 일이 그 뒤를 잇고 있다. 기타의 경우 ‘통번역 관련(2)’, ‘연구(1)’가 있었다.

12-2. 어떤 일을 하고 계십니까?(복수 응답)											
	서비 스직	판매 직	농림 어업	사무 직	단순 노무	다문화 교사	이중 언어 교사	방과 후 교사	학원 교사	가사	기타
응답 수	7	1	0	6	1	5	0	0	0	1	5
퍼센트	26.9	3.8	.0	23.1	3.8	19.2	.0	.0	.0	3.8	19.2



다음은 미취업 응답자 98명을 대상으로 취업을 하고 싶은지 여부를 물어봤다. 응답자의 68

명인 69.4%가 취업을 하고 싶다고 답하였으며 ‘취업하고 싶지 않다.’와 ‘미응답’건이 각각 15.3%(15명)로 동일한 답을 제시하였다.



12-3번 문항의 미응답자를 제외한 응답 결과는 다음과 같다. 응답자 중에서 ‘다문화 교사’나 ‘이중 언어 교사’ 직종을 하고 싶다는 응답이 각각 16.7%인 19명으로 가장 많았다. 다음으로 서비스직이 10.5%(12명), 방과 후 교사나 학원 교사가 각각 7.9%(9명), 판매직이 6.1%(7명)으로 나타났다. 기타 의견으로는 통번역 관련 직종을 원한다고 제시되었다.

12-4. 어떤 일을 하고 싶으십니까?(복수 응답)											
	서비스직	판매직	농림어업	사무직	단순노무	다문화교사	이중언어교사	방과후교사	학원교사	가사	기타
응답 수	12	7	0	19	9	19	19	9	9	1	10
퍼센트	10.5	6.1	.0	16.7	7.9	16.7	16.7	7.9	7.9	.9	8.8

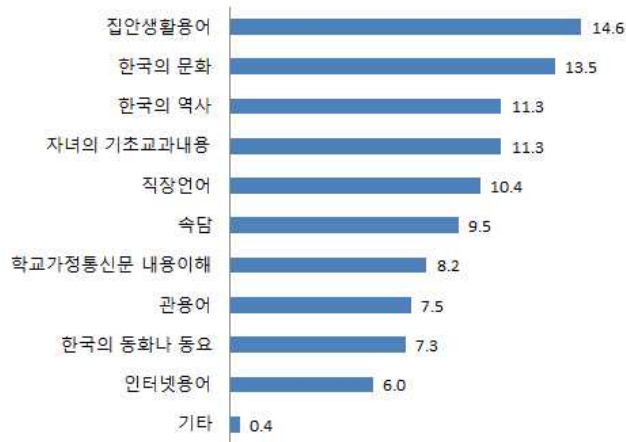


### 13) 한국어 수업에서 더 배우고 싶은 것

교재에서 배우는 내용 이외에 추가로 배우고 싶은 내용에 대해 조사하였다. 그 결과 집안 생활 용어가 배우고 싶다는 답변이 66명인 14.6%로 가장 많았다. 다음으로 한국의 문화가 13.5%(61명), 한국의 역사와 자녀의 기초 교과 내용이 각각 11.3%(51명)로 그 뒤를 이어서 나타났다.

13. 한국어 수업에서 추가로 배우고 싶은 것은 무엇입니까?(복수 응답)											
	속담	관용어	인터넷용어	집안생활용어	한국의 역사	한국의 문화	직장언어	한국의 동화나 동요	자녀의 기초교과내용	학교가정통신문 내용 이해	기타
응답 수	43	34	27	66	51	61	47	33	51	37	2
퍼센트	9.5	7.5	6.0	14.6	11.3	13.5	10.4	7.3	11.3	8.2	0.4

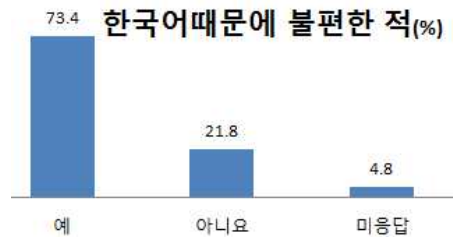
수업에 추가로 배우고 싶은 내용(%)



#### 14) 한국 생활에서 불편한 점

14번 문항은 학습자의 한국 생활이 한국어 능력에 따라 어떻게 달라지는지 알아보기 위한 질문이다. 설문 결과 응답자 중 한국어 때문에 한국 생활이 ‘불편하다’는 응답이 73.4%인 91명으로 나타났다.

14. 한국 생활에서 한국어 때문에 불편했던 적이 있습니까?				
	예	아니요	미응답	전체
빈도	91	27	6	124
퍼센트	73.4	21.8	4.8	100.0



응답자들에게 구체적으로 한국어로 인해 느낀 불편에 대해 작성을 요청하였으며 그 내용을 번역하여 정리한 결과는 다음과 같다.

<p>14-1. 어떤 부분에서 한국어 때문에 불편을 느끼셨습니까? 구체적으로 써 주십시오.</p> <p>-학교, 은행, 특히 병원 갔을 때(12건)</p> <p>-의사소통이 안 돼서 불편했어요.(22건)</p> <p>-문화 차이(4건), 외국인 무시할 때(2건)</p> <p>-한국어 문법, 어휘, 쓰기 다 어려워요.(9건)</p> <p>-생활, 취업, 건강, 직업, 여행, 쇼핑(2건)</p> <p>-발음이 안 좋아서 스트레스 받음(7건)</p> <p>-집의 수리 문제, 은행, 보험, 자녀 학교 생활 안내문 등</p>
---

## 15) 기타 의견

마지막으로 본 교재에 대한 학습자의 자유 의견을 써 달라고 하였고 이를 정리한 결과는 다음과 같다.

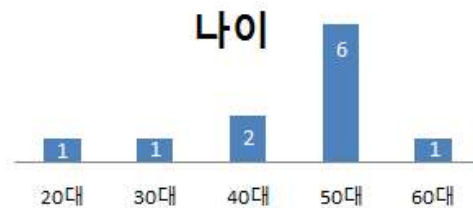
<p>15. 이미 사용하고 있는 “결혼이민자와 함께하는 한국어”에 대한 의견을 자유롭게 써 주십시오.</p> <p>-수업에 참여해서 좋다는 의견(4건) / 교재상의 오타 지적.</p> <p>-등장인물이 동남아시아 사람이 많으니까 할 수 있으면 다른 나라 사람도 나오면 좋겠습니다.</p> <p>-교재가 어렵다(쓰기, 문법) 도움이 되는 책(13건)</p> <p>-어휘도 많이 나오고 문법, 쓰기 연습 많이 할 수 있는 교재(4건)</p> <p>-사회생활 쪽으로 도움이 되는 책</p> <p>-모어 설명이 있는 책(1건)</p> <p>-한국어 교재, 읽기, 듣기, 말하기, 쓰기 더 개발 필요함.</p> <p>-상황에 맞는 문법 연습 문제가 더 필요합니다. 지방 사투리도 배우면 좋겠습니다. 가족하고 대화하는 것과 배우는 언어가 다릅니다.</p> <p>-그동안 제가 공부해왔던 “결혼이민자와 함께하는 한국어” 책을 많은 문법과 어휘를 배우고 일상생활에서 사용하게 되는 데 도움이 많이 됩니다. 앞으로도 우리 입국자나 한국에 오랫동안 생활해 왔던 결혼 이주 여성들에게 도움을 주는 책은 많으면 많을수록 더 감사하겠습니다.</p> <p>- 한국어 공부에 매우 큰 도움이 된다. 나와 가족과 의사소통 능력, 사회에서의 의사소통 능력에 매우 큰 진보를 가져왔다. 나는 한국어 공부를 매우 좋아한다. 정말 의가 있다. 다 문화 교육의 관계자 분들에게 정말 감사한다. 우리 외국인들을 위해 공부 기회를 제공해 줘서 매우 감사한다. 수고한다. 부지런한 노력에도 감사하다. 나는 열심히 공부할 것이다.</p>
---

## 2.4. 심층 면접 결과

### 2.4.1. 사전 설문지 분석 결과

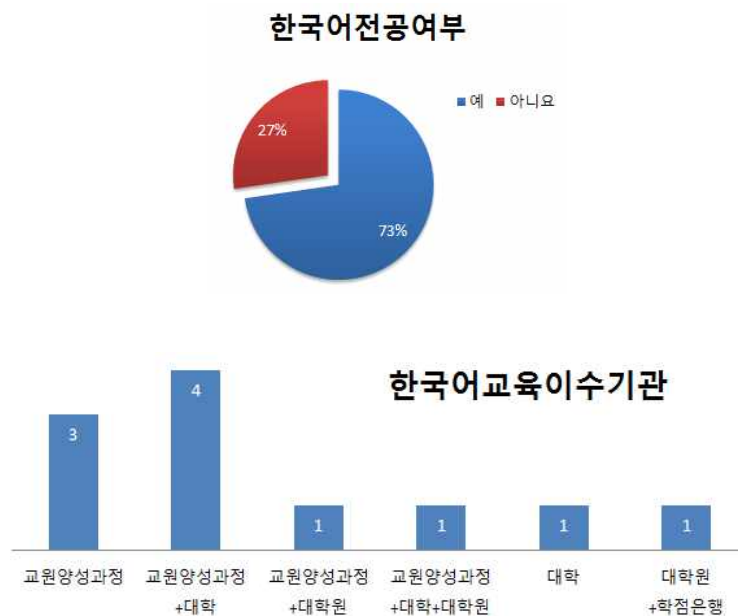
### 1) 나이

사전 설문지는 응답자의 기본 사항과 교육 환경(6문항), 교재에 대한 질문(5문항)으로 이루어졌다. 심층 면접의 대상자는 모두 여성으로서 이는 다문화센터의 특성상 한국어 교사가 대부분 여자로 이루어져 있음을 반영한다고 할 수 있겠다. 총 11명의 응답자 중 50대가 6명으로 54%를 차지하고 있으며 그다음이 40대 2명, 20대, 30대, 60대는 각각 1명씩이다.



### 2) 한국어 전공 여부 및 교육 기관

한국어 교육 전공 여부와 한국어 교육을 받은 기관에 대한 질문에는 8명이 한국어 교육을 전공했다고 응답하였다. 한국어 교육을 전공한 기관에 대한 응답에서는 교원양성과정과 대학이나 대학원을 이수한 교사가 6명(54%)이었다. 다문화가족지원센터 교육 경력이 3년 미만은 2명, 4-5년 7명, 7년 이상 1명, 10년 이상 1명이었다.



### 3) 교육 경력

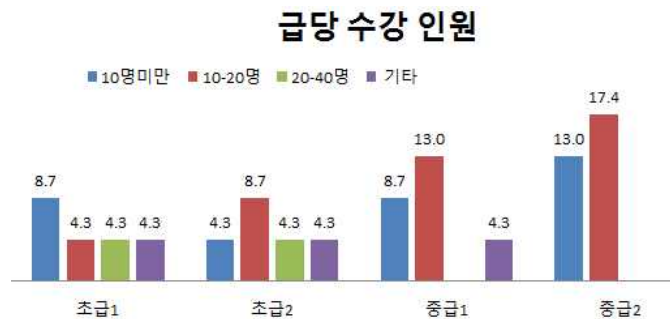
다음은 다문화가족지원센터에서 개설되는 한국어반에 대한 교수 경험을 질문하였다. 대부분 기초부터 초급 1, 2, 중급 1, 2와 특별반(국적시험반, TOPIK반 등) 수업 등 다양하게 담당한

경험을 가지고 있었다.



#### 4) 수업(교육) 환경

각 반별의 수강 인원에 대한 질문에서는 10~20명 반 개설이 43.4%로 응답자들의 23개 수업 중에서 10개 반을 차지했다. 초급의 경우 20명 이상인 반도 2개가 개설되었다.



다문화센터의 주당 수업 시간에 대한 질문에서 대부분의 센터가 주 2일 수업을 진행하는 것으로 응답하였다. 11곳 중 6곳(54%)이 주 2일 수업을 진행하는 것으로 나타났다.



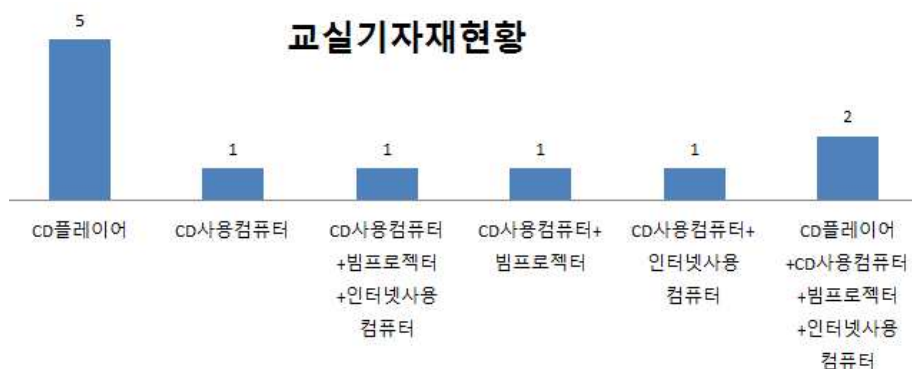
다문화센터의 개설 시간에 따라 교사들의 주당 시수도 주 2일 근무가 8명(72.7%)으로 가장 높게 나타났으며 1일 근무 시간은 3시간이 5명으로 가장 많은 분포를 차지하고 있다.



교사들이 수업 준비를 위해 소요하는 시간 중 큰 비중을 차지하는 것에 대한 질문에서 교재 내용에 대한 문법적 이해나 어휘 공부와 보조 자료 준비에 가장 많은 시간을 소요하는 것으로 나타났다. 기타 응답의 경우 문법 연습지와 관련된 자료를 만든다는 응답을 하였다. 그러나 PPT와 관련된 응답은 없는 것을 보면 다문화센터의 수업에서는 PPT를 사용하지 않는 것으로 볼 수 있다.



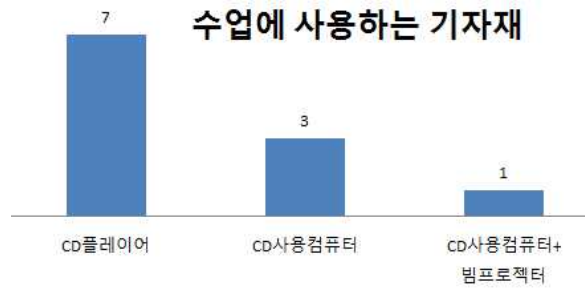
교실의 기자재 현황에 대한 질문에서 응답자의 45.5%인 5명이 교실에 CD플레이어만 있다고 답하였다. 설문지에서 제시한 CD플레이어, CD 사용 가능한 컴퓨터, 빔프로젝터, 인터넷 사용 가능한 컴퓨터라는 조건은 단 2곳에 불과하였다.



교사들이 실제 사용하는 기자재에 대한 질문에서 주로 CD플레이어만 사용한다는 응답이 7명 63.6%에 달했다. 심층 면접을 통해 받은 응답은 영상 자료의 부족과 수업 시간의 부족으

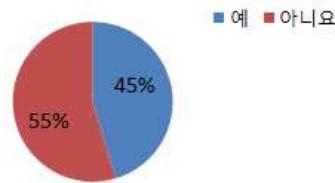


로 영상을 볼 수 없다는 응답이었다.



기자재는 사용에 불편한 점에 대한 응답은 불편하다는 질문에 ‘아니다’ 응답이 6명, ‘예’라는 응답은 5명이다. 불편한 이유로는 주로 인터넷이 안 되거나 노트북 연결 방법이 복잡하다는 의견이 있다.

**기자재사용방법여부**



## 2.4.2. 심층 면접 결과

### 1) 교재 내용 관련 설문 결과

#### ① 구성 및 내용 관련

- 체계적이나 어휘나 문법을 배우지 않고 대화문이 제시되는 부분이 있다.
- 2008년도부터 사용한 교재라서 현재 교재 내용이 현실을 반영하지 못하고 있다.
- 수업 진행 순서는 ‘어휘-문법-본문-듣기 말하기-읽고 쓰기’, ‘본문-어휘-문법-듣고 말하기-읽고 쓰기’로 진행되며, 평가는 자체적으로 수업 시간에 필요할 때 받아쓰기나 문법 테스트로 진행하고 있다.
- 최근 다문화센터의 학습자가 이주 여성에서 유학생이나 외국인 노동자로 다양해진 것을 고려해야 한다.
- 서울의 경우 특정 주제(임신 준비, 출산 등)는 급과 학습자를 고려해야 한다는 의견이 있었으며, 지방의 경우 임신이나 출산 같은 주제는 임신 출산 시기가 빠르므로 1단계부터 제시되어야 한다.
- 종교의 경우 주제로 이야기하기에는 민감한 사항으로 보이므로 주의해야 한다.
- 실제 생활과 거리가 있는 부분은 중급 단계로 넘기고, 실생활과 필요한 부분은 초급 단계에서 학습할 수 있도록 해야 한다.

- 공연과 감상, 이웃과 지역 사회(나눔과 봉사), 환경 보호 부분이 필요하다.
- 가정생활, 특히 아이와 함께하는 한국어가 될 수 있도록 교재에 아이와 함께 할 수 있는 내용들을 추가 보완해야 한다.

### [초급]

- 교재와 학습자와 수준 차이가 크지는 않고 내용이나 구성이 나쁘지는 않으나 실생활에서 직접 활용 가능한 문법이나 내용이 더 필요하다.
- 초급은 다양한 주제로 실제 생활에서 활용이 가능한 쉬운 어휘와 문법을 제시해야 한다.
- 학습자들의 기초 학력이 낮기 때문에 너무 어렵게 제시하면 안 된다.
- 초급의 초반부는 학생자의 흥미를 불러일으키는 주제와 쉬운 문법으로 제시되면 좋겠다.

### [중급]

- 학습자들이 3단계의 문법을 어려워하지만 적응하기도 한다.
- 3단계부터 제공해 주는 학습 정보가 학생들의 수준보다 높고 또 제시되는 학습량이 많은 것처럼 교재가 구성되어 있다(교재가 답답해 보인다는 의견이 있었다).
- 일부 교사의 경우 교재에서 제시하는 어휘나 문법보다 실제 수업에서는 더 많은 과제를 제시하고 있다.(그 이유는 토픽을 준비하거나 실제 생활에서 더 많은 어휘가 필요하기 때문이라고 한다.)

## ② 시간 및 분량

- 학습자의 개인 사정(임신, 출산 등)에 의해 꾸준히 수업하는 학생이 많지 않아서 100시간 동안 20과를 모두 진행하는 것은 학생들에게 더 좋은 수업을 제공하지 못하는 결과를 낳고 있다.
- 학습자에 따라 수업 진행이 가능하기도 하나 대부분 충분한 연습이나 숙지 없이 학습을 끝내는 경우가 많다.
- 교재에서 쉬운 부분은 3~4시간으로 끝내고 어려운 부분은 5~6시간으로 수업을 진행하면서 기관에서 정해진 100시간에 맞추어 진도를 조정하고 있다.
- 수업 시간이 남을 경우 단계별로 학습자 수준을 고려하여 활동 부분을 늘린다.(예: 1단계는 어휘 게임, 2~3단계는 말하기, 4급은 쓰기 등)
- 중급의 경우 문법 설명에 시간이 더 많이 필요하다.

## ③ 문법

- 사회통합프로그램의 교재에 비교하면 매우 체계적이지만 가끔 수준과 맞지 않는 문법이 제시되는 경우가 있다.
- 현 교재 문법 수 2(+쉬운 문법 1개), 어휘 20개 제시되는 것에는 대부분 만족하고 있다.
- 1과 수준의 문법이 2과에 있거나 중급 단계의 문법이 2단계에 있다고 생각되는 경우들이 있다.
- 문법 연습과 실생활에서 활용 가능한 다양한 연습 문형의 필요하다.
- 현 교재는 문법을 연습할 수 있는 예문이 너무 적다.

- 중급의 경우 학습자에게 제공하려는 학습의 양이 많아 보인다. 특히 문법부분은 책을 보면 답답할 정도로 빈틈없이 제시된 내용들이 학습자의 흥미를 저해하는 것으로 보인다.
- 중급3부터 문법에 설명이 제시되는데 학습자가 이해하기 어렵게 제시되어 있다.
- 문법 설명은 불필요하다. 그 이유는 문법을 설명하는 어휘가 어려워서 어휘 설명을 다시 해야 하는 불편함이 있기 때문이다.
- 문법 연습과 말하기 활동 시간 부족으로 수업 시간 내 모든 학습자가 활동하지 못하는 경우 있다.
- 제시된 문법은 딱딱하고 재미없는 부분이 많은 반면 연습 부분은 매우 부족하다. 특히 중급 문법은 학생들이 직접 활용하기 어려워한다. 중급의 문법 설명처럼 초급에서도 문법에 간략한 설명 필요하다.
- 한 단원에 문법을 더 많이 제시하지 말고 본문에서 기존에 제시된 문법이 나올 경우 색갈을 다르게 표시해 주면 복습 효과도 있을 것 같다.

#### ④ 어휘

- 어휘 제시에서 그림이 함께 제시되는 것은 좋지만 성인 학습자인 것을 고려하여 그림으로만 제시하는 것보다 사진으로 처리할 수 있는 부분은 사진을 제시하는 것이 좋을 것 같다.
- 교사에 따라 초급 그림이 너무 성인 학습자와 어울리지 않다는 의견과 중급 그림이 어둡다는 의견이 있었다.
- 초급의 경우 동음이의어 같은 어휘는 학습이 어렵다.(번역 요구는 교사마다 제각각이나 캄보디아나 라오스처럼 사전도 체계가 안 잡힌 언어는 필요하다고 얘기하였다. 그러나 대체적으로 번역이 없어도 그림으로 충분하다는 의견이 많았다.)
- 어휘 확장은 학습자 수준이나 토픽 같은 시험 준비 시 교사의 재량에 맞게 과제로 제시하고 있다.

#### ⑤ 본문

- 본문(대화문)이 학습자의 흥미가 떨어지는 내용이 많다.
- 초급 단계의 경우 실생활과 적응하는 데 도움이 많이 된다. 본문 내용 부분에서는 만족도가 크다.
- 단계에 맞지 않는 내용이나 실제 생활과 너무 어울리지 않는 내용이 있다.(예: 지하철, 여행, 여가 생활 등)
- 본문에 제시된 지명도 서울·경기 중심이라서 그 외 지역은 소외된 느낌이 든다.
- 학습자와 공감대 형성할 수 있는 주제가 많지 않다.
- 초급 단계의 내용의 일부는 실제로 활용하기도 하지만 중급의 경우 잘 활용이 되지 않는다.
- 학습자에게 필요하지 않은 내용은 본문의 주제로 필요하지 않다.
- 등장인물이나 제시되는 정보가 모두 현재와 맞지 않는다.
- 교재 1, 2, 3, 4가 모두 가정생활에 치우친 내용을 제시하고 있다.

### [본문 내용 개선 방안]

- 초급에서 남편과의 대화가 주로 나오는데 다툼과 화해, 용서, 같은 내용도 있어야 하며 실생활도 적절하게 제시가 되어 있어야 한다.(교사에 따라 실생활 반영 부분에 대한 의견이 차이가 컸다.)
- 20대 학습자의 성향에 맞는 주제를 자주 제시하는 것이 좋을 듯하다.
- 실제 학습자들의 생활과 밀접한 내용(미용실, 인터넷 쇼핑)으로 본문으로 제시해야 한다.
- 한국에 들어온 지 얼마 되지 않은 인물을 사용하여 한국에 정착하는 모습을 처음부터 보여 주는 것이 좋을 듯하다.
- 최신 정보를 제공할 필요가 있다. (도움 요청: 다산콜센터 120 등)
- 1, 2단계는 가정생활 3, 4단계는 사회 전반적인 내용을 제시하는 것도 좋을 듯하다.
- 교재에서 배우지 않아도 이미 알고 있는 내용(예: 김치 담그기)은 제시할 필요가 없다.
- 학습자의 국적이거나 직업, 성별 등이 다양해지고 있으므로 특정 내용의 본문은 필요한 사람이 있는 수준으로 옮기는 것이 좋다.(예: 출산 등)
- 본문 내용을 활용할 수 있도록 틀에 박힌 대화 내용이 아닌 다양한 내용을 대화로 제시해야 한다.
- 결과적으로 대화의 끝은 긍정적으로 끝나도록 제시하는 것이 좋다.
- 남편의 직업이나 남편이 하는 일을 도와주는 내용도 제시가 되어야 한다.(예: 농사 일 도와주기)
- 문학 중 간단한 내용의 시, 동화 등은 단계에 따라 배치하는 것도 필요하다.
- '패션, 인터넷 쇼핑, 미용실 이용, 홈쇼핑, 카톡이나 SNS 초대장 보내기' 등의 주제를 추가해야 한다.
- 인권이나 차별과 관련된 부분을 보완하고 필요한 내용을 추가할 필요가 있다.
- 선생님(어린이집/유치원/학교)과의 상담, 학교생활 등 육아와 관련된 내용들이 필요하다.
- 공공 에티켓, 예의, 현대 한국의 생활 등을 보완 추가(예: 동사무소는 주민센터로 변경)할 필요가 있다.
- 본문 내용에 의성어, 의태어, 관용표현, 속담 등을 제시해 줘야 한다.
- 공부하는 단원 이외에도 아이들과 대화를 할 수 있는 내용이 제시되어야 한다.(예: 문화 편, 역사 편, 놀이 편 등)
- 장소나 지역 이름을 제시할 때 서울/경기 외에 다양하게 제시할 필요가 있다.
- 학습자는 서로 흥미가 있는 주제를 공부할 때 동질감을 느낀다.(예: 취업, 최저임금, 월급)
- 흥미 없는 주제는 제사, 아르바이트(이미 하고 있거나 전혀 하지 않음) 등이 있다.

### ⑥ 듣고 말하기

- 듣기 파일이 부자연스런 외국어 말투로 학습자나 교사의 공감을 사지 못한다.
- 듣기 내용은 학습자의 흥미를 돋우는 주제를 이용해야 한다.
- 듣기는 학습자 수준보다 낮다는 평가와 어렵다는 평가를 동시에 받고 있다. 많은 학습자와 교사와 남편 언어에 익숙해져서 듣기에서 나오는 목소리를 상대적으로 어렵게 여긴다.
- 본문보다 쉽고 재미있는 주제로 듣기와 말하기를 강화해야 한다.

## ⑦ 문화

- 문화 교육은 필요하지만 현재 수업 시간이나 교재 구성으로는 수업 진행이 어렵다.
- 단원과 단원 사이에 문화가 제시가 되어야 하며 단원의 주제와 연계가 되는 방향으로 나아가야 한다.
- 문화 편은 설명보다 사진이나 자료를 더 많이 제시할 필요가 있다.
- 문화 편은 분량이 너무 많고 내용이 어려움. 꼭 필요한 부분은 교사가 따로 학습자 수준에 맞게 재준비해야 한다.
- 너무 어려운 설명보다 그림이나 영상 자료로 제시하는 것이 좋다.
- 한국 문화와 다른 나라의 문화를 같이 제시해야 한다.
- 하나의 주제를 어휘 수준에 따라 여러 형식으로 설명해야 한다.
- 학습자의 다양성에 따른 주제 확장이 필요하다.
- 인권과 관련된 내용을 명확하게 제시해야 한다.(초급부터 일하는 학습자가 있음)
- 전통문화보다 현대문화 쪽으로 학습자가 흥미를 느낄 수 있는 주제 추가돼야 한다.
- 문화내용이 어려워 학습자 단계보다 낮은 단계의 문화를 가르치기도 한다.
- 본문에서 비슷한 내용이 나오면 문화 편도 한번 확인하는 차원으로 살펴 본다.
- 학습자의 흥미 위주의 문화 활동(전통놀이 방법-수업 시간에 배운 문법과 연계) 소개할 필요가 있다.
- 자녀가 있는 경우 한국 역사를 소개해 줄 필요가 있다. (어려우면 번역본 제시)
- 복지 정책 및 지원 소개가 필요하다.(권리와 의무 제시)
- 1급의 경우 태극기와 애국가 주제가 이동해야 하며, 2급/4급의 '성묘' 삭제해야 한다. 이는 학습자와 관계가 멀다.
- '종교'도 문화에서 소개할 필요가 있다.
- 학습자에게 필요한 내용의 경우 단계 이동(태교와 출산은 일찍 진행되므로 초급으로 이동)가 필요하다.
- 신조어, 유행어 추가해야 한다.
- 초급/중급을 다르게 접근할 필요 있다.
- 초급: 체류, 국적, 도움 요청(다산콜센터: 가정폭력, 가정문제 상담), 편의시설(미용실, 마트 등) 이용)
- 중급: 성 평등(가사, 육아 분담), 구직, 취직(고용 문제), 주민센터 & 사회복지서비스, 현대 사회의 규칙, 매너, 예절, 시민의식, 공동주거예절, 그 외 뉴스 내용

## ⑧ 읽고 쓰기

- 읽기는 대체적으로 학습자가 어려워하지 않으나 쓰기는 전체적으로 다 어렵다고 한다. 특히, 쓰기는 2, 3단계가 섞인 것 같은 내용이다.
- 쓰기 주제는 수준보다 낮게 제시하던가 아니면 예시문을 주는 것이 도움이 될 듯하다.
- 교재의 쓰기는 토픽이나 성취도평가 같은 시험의 주제와 내용이 동떨어진 경향이 있다.
- 쓰기 수업에서 구성(서론-본론-결론)과 내용을 구체적으로 쓸 수 있도록 방법을 제시해야 한다.
- 수준에 맞는 활동지를 제시하면 좋을 듯하다. 수업 시간에 할 수 없는 부분이라서 집에서

과제로 진행할 수 있도록 예문과 함께 제시되면 좋겠다.

- 쓰기 활동은 전부 과제로 진행되고 있다.(과제 수행이 전부 이뤄지진 않으나 피드백조차 진행할 시간이 없다.)
- 2단계부터 쓰기 예시문이 있으면 활용에 도움이 될 듯하다.(이유: 휴가나 여행 같은 경험이 없는 주제 쓰기가 많이 나오기 때문이다.)

## ⑨ 기타

- 발음과 억양을 교재에 제시하면 좋겠다는 의견과 따라 읽기가 대부분인 초급에서 발음 교육이 크게 중요하지 않다고 의견이 나뉘고 있다.(기타 지도서 의견 부분 참조)
- 말하기 연습에서 따로 발음을 교육하지 않는다는 의견은 있으나 초급 1단계에서는 발음이나 억양 부분도 신경 써서 학습자를 교육시킨다는 의견이 있었다.
- 초급의 경우 실제 발화가 중요하고 중급의 경우 국적 시험 때문에 말하기가 중요하니 말하기 연습을 할 수 있는 활동지 제시가 필요하다.
- 한국어능력 1급을 받고 입국하는 학습자가 대부분이지만 현재 초급1의 구성처럼 간단하게 자모를 제시해서 복습으로 읽기 오류와 발음 교정을 진행하는 것이 좋다고 본다.
- 자모 교육을 포함하여 100시간에 완성될 수 있는 합리적인 분량의 단원 제시가 중요하다.
- 듣기 녹음에서 일부러 외국인처럼 말하는 것은 학생과 교사 모두 매우 듣기 거북하다.
- 활동 부분의 질문이 도입 부분과 겹치는 경우가 많아 지루하다. 다양한 질문이 필요하다.
- 아이들과 관계 있고 문법과도 연계된 노래나 동화도 단원 사이에 있으면 쉽게 활용이 가능하다.(예: 의성어, 의태어 제시된 노래, 동화 등)

## [기타 활용 자료들]

- 기존의 대학 교재(서울대 한국어, 열린 한국어, 아름다운 한국어 등) 및 활동집
- easy 코리아, 법무부 교재, 속담 책, 시사 토픽, 어휘 책 등
- 경희대 워크북, 이화여대에서 출판한 교재 & 활동지, 학습자용 기초사전
- 어미·조사 사전, 외국인을 위한 한국어문법 등 관련되는 책은 다양하게 사용한다.(주로 문법 연습을 할 수 있는 문형을 만드는데 활용하거나 문법 설명을 준비할 때 사용)

## 2) 워크북

### ① 워크북의 필요성

- 교사 대부분이 워크북이 반드시 필요하다고 응답하였다.
- 워크북은 과제와 문법 연습, 평가 등 다양하게 활용 가능하다.
- 현 교재의 연습 문제는 답을 작성하는 칸도 제대로 제시되어 있지 않다.
- 시험을 위한 문법 연습 문제가 아닌 실제 현실에서 사용 가능한 생활 밀착형 문제들로 제시해야 한다.

## ② 워크북의 장단점

- 교사는 학습자 과제용이나 수업 보조 교재로 활용하고 싶다.
- 학습자는 워크북이 있으면 과제의 부담을 느낄 수도 있다.
- 워크북이 있으면 교사는 따로 어휘/문법 활용지를 준비하지 않아도 되고 다른 수업 준비를 할 시간을 줄 것이다.
- 워크북에 답안지를 제공함으로써 과제 부여 시 활용할 수도 있다.

## ③ 워크북 내용이나 구성

- 연습 문제에서 이름이나 상황 부분은 제시하지 않고 학습자가 직접 생각하고 바꿔서 문장을 만들 수 있는 문제를 원한다.
- 본문과 달리 실제 생활과 밀접한 연습 문형을 제시해 주기를 바라며, 동시에 새로운 어휘를 익힐 수 있도록 워크북에 새 어휘도 제시되어야 한다.
- 워크북도 단계에 따라 중점을 두는 곳이 달라야 한다고 본다.  
(예: 1단계-어휘 확장, 2단계-문법과 말하기 활동, 4단계 쓰기)
- 수준보다 높은 문제의 경우 가족이 대신 과제를 작성하는 경우가 있으므로 학습자가 충분히 할 수 있는 쉬운 문제부터 시작해야 할 듯하다.
- 평가는 워크북보다 교재에서 진행되는 것이 좋을 듯하다.
- 토픽 연습에도 활용하려면 원고지가 교재에 있어야 하며, 원고지 작성도 워크북에서 할 수 있어야 한다.

## ④ 워크북 대체 자료

- 기존 대학 교재, 문법서, 활동집 등 문법과 관련된 연습 문제가 있는 교재는 모두 사용하고 있다.
- 교사 모두 타 교재의 연습 문제나 지도서의 연습 문법 연습지를 참고 교재로 활용한다.
- 학습자의 수준에 맞는 문장과 학습자의 상황에 맞는 내용을 넣어 연습 문제를 직접 만들어 사용하는 경우가 많다.

## ⑤ 과제 수행 가능 여부

- 과제 수행에 1시간(이하) 정도의 시간을 할애할 것 같다.
- 과제를 싫어하거나 어려운 내용의 과제일 경우 가족이 대신 해 주는 경우도 있지만 대체적으로 과제 수행은 어렵지 않게 진행되고 있다.

## 3) 교사용 지도서

### ① 지도서 여부 및 활용 내용

- 경력이 많아 지도서를 활용하지는 않고 있으나 신입 교사의 경우 많은 도움이 된다.

- 지도서 사용하지 않는 교사의 경우는 현재 지도서는 교재를 이해하는 데에 큰 도움을 주지 못하며, 수업 준비에 기존의 지도서보다 타 교재나 문법서를 더 많이 이용하고 있다고 한다.
- 지도서를 사용하고 있는 교사의 경우는 어휘 및 문법 활동지, 평가를 위해 복사해서 사용하고 있다고 한다.
- 어휘/문법의 문제를 주로 활용한다.
- 도움말(tip)로 제시된 부분도 필요하다.
- 수업 제시 과정, 지역적 특수성에 대한 설명 부분, 문법 설명 부분(알아볼까요?)도 활용할 필요가 있다.
- 도입이나 듣기 후 말하기, 쓰기 후 읽기 부분은 활용이 안 되고 있다.

## ② 장단점

- 신입 선생님의 경우 수업 제시 과정이나 문법 내용을 자세히 설명해 줘서 좋다는 의견이 있었다.
- 고급 지도서의 경우는 예문이나 어휘 설명도 잘 제시되어 있고 보충 심화에 확장할 수 있는 부분까지 제시되어 있다.
- 지도서의 수업 진행 방식은 수업 시간과 맞지 않는다.(지도서는 6시간, 실제 수업은 4~5시간)
- 문법 설명이 너무 장황하다. 간략한 설명이 좋다.
- 수업의 활동 방법이나 지도 방법이 너무 천편일률적이다.
- 학습자 중심으로 수업을 진행하라고 하지만 수업 시간이 부족해서 실제 진행이 불가능하다.
- 현 지도서는 워크북과 지도서가 섞여 있는 상태로 사용하기 불편하다.

## ③ 개선점

- 지도서와 연습 문제들을 분리해야 한다.
- 100시간 과정에서 6시간 분량으로 설계해야 한다. 단 학습자들의 수준과 학습 정도에 따라 '도전(심화 학습)', '워크북(확장 연습)'까지 포함하여 설계하였기 때문에 이 부분은 제외하면 실제 현장에 사용할 수 있는 5시간으로 조정 가능해야 한다.
- 초급 단계에서 발음 부분을 명확하게 제시하기 위해서 모음 사각도나, 조음 기관 같은 자료를 제시할 필요가 있다.
- 교사가 필요에 따라 사용할 수 있도록 관련 사이트 소개해야 한다.
- 학습자 단계에 맞는 유사문법/비교문법 설명이 부족하다. 유사문법/비교문법을 표로 제시하고, 도움말로 보충 설명 추가가 필요하다.
- 지도서에 목표 문법의 결합 유형(형태), 기능, 의미가 제시되어야 한다.
- '발음'의 경우 자세한 설명이 제시되기를 바란다. 교사가 수업 시간에 활용 가능할 수 있도록 단어와 문장에 따른 발음 차이를 연습하는 방법 등을 제시해 주면 좋을 것 같다. (예: 발음 규칙 제시, 발음 교육에 사용 가능한 플래시 카드)



#### ④ 지도서 대신 사용하는 보조 교재 및 자료

- 국립국어원의 ‘외국인을 위한 한국어 문법’, ‘어미·조사 사전’, 토픽 기출 문제, 한국어 문법서, 한국어 어법 100, 타 학교 교재 등.

#### 4) 기타

##### ① 번역

- 학습자의 의지가 강하지 않은 이민자의 경우 번역이 있으나 없으나 상관없을 것이다.
- 초급1의 경우 어휘에 각 나라별 번역이 있으면 좋겠다는 의견과 그림이나 사진만으로 충분하며 번역본이 학습 효과를 저해한다고 보는 의견도 있었다.
- 학습자가 너무 다국적이라서 번역하기 어려울 듯하다.(번역된 언어가 있고 없음에 따라 학습자들의 학습 의욕도 영향을 받는다.)
- 1단계의 경우 문화 해설은 내용 이해에 도움이 될 수 있도록 번역이 필요하다고 생각한다. 특히 캄보디아나 라오스 같은 경우는 필요하다고 본다.
- 1단계, 어휘나 본문 내용의 경우 교재 뒤쪽에 번역본을 제시하는 것도 좋겠다.
- 어휘, 문화 해설, 단어 색인 부분에 번역이 필요하다.

##### ② 동영상 및 QR코드 제작의 필요성

- 수업에 활용할 동영상이나 사진 자료는 필요하다고 생각한다는 의견과 현장에서는 QR코드 활용이 사실상 힘들다는 의견 공존하고 있었다.

#### 5) 주제별 필요성 조사

‘국제 통용 한국어 표준교육과정(2016년)’에서 수정 보완한 주제의 범주와 항목표를 보고 주제별 필요성에 대한 교사들의 응답을 요구하였다.<sup>16)</sup> 표시는 중복 표시를 허용하였으며 결과는 다음과 같다. 17개의 범주 86개 항목 중에서 11명의 교사는 각 급수 간에 제시되어야 할 범위를 표시하였다. 1급의 경우 191회의 응답이 있고 응답자 11명 모두 1급에서 개인 신상 범주의 이름, 전화번호, 가족, 국적 항목과 주거와 환경 범주의 장소 항목은 반드시 학습해야 하는 주제로 답한 것을 알 수 있다. 다음으로 기후에서는 날씨나 계절을 주거 범주에서는 방에 대한 학습을 중요하게 생각하는 것으로 나타났다.

아래의 <표 13>은 1급 학습자가 배워야 할 항목을 빈도수에 따라 정리한 것이다.

16) <첨부2> 한국어교사의 사전조사 설문지의 <표 1> ‘국제 통용 한국어교육 표준 교육과정(2016년)’ 주제범주와 항목 참조

<표 13> 표준교육과정 1급 분석 결과표

범주	개인 신상				주거와 환경	기후		주거와 환경	공공서비스	교통	일상생활	교통	공공서비스		쇼핑
항목	이름	전화번호	가족	국적	장소	날씨	계절	방	전화	위치	가정생활	교통수단	병원	은행	식품
응답수	11	11	11	11	11	9	8	8	7	7	6	5	5	4	4
퍼센트(%)	5.8	5.8	5.8	5.8	5.8	4.7	4.2	4.2	3.7	3.7	3.1	2.6	2.6	2.1	2.1

응답 수	퍼센트	응답 항목(%)	항목
3	1.6	9 (14.1)	직업, 숙소, 쇼핑시설, 가정용품, 우편, 약국, 위생, 질병, 거리
2	1.0	10 (10.5)	외모, 생활 편의시설, 지리, 동식물, 학교생활, 의복, 휴일, 취미/관심, 치료, 관광지
1	0.5	26 (13.6)	성격, 연애, 결혼, 종교, 가구/침구, 주거비, 지역, 가격, 음식, 음료, 배달, 외식, 경찰서, 라디오/텔레비전, 영화/공연, 전시회/박물관, 독서, 스포츠, 방문, 편지, 신체, 일정, 운송, 택배, 음악

1급(초급1)은 한국 생활을 시작한 지 얼마 되지 않은 학습자 대상이기 때문에 기본적인 사항부터 먼저 가르쳐야 한다는 의견의 비율이 높다는 것을 알 수 있다.



2급(초급2)은 86개 항목 중에서 61개 항목에 총 230회 응답을 하였다. 생활 편의시설과 외식 부분에 각각 8명, 성격이나 식품, 의복, 휴일과 항목이 각각 7명씩 응답하였다.

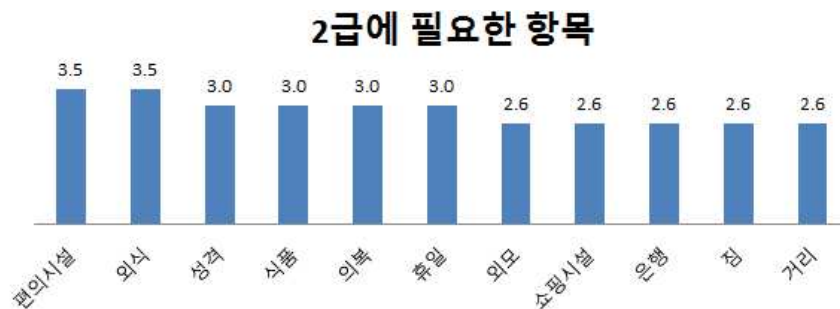
아래의 <표 14>는 2급 학습자가 배워야 할 항목을 빈도수에 따라 정리한 것이다.

<표 14> 표준교육과정 2급 분석 결과표

범주	주거 와 환경	식음 료	개인 신상	쇼핑		여가 와 오락	개인 신상	쇼핑	공공 서비스	여행	교통
항목	생활 편의 시설	외식	성격	식품	의복	휴일	외모	쇼핑 시설	은행	집	거리
응답 수	8	8	7	7	7	7	6	6	6	6	6
퍼센트	3.5	3.5	3.0	3.0	3.0	3.0	2.6	2.6	2.6	2.6	2.6

응답 수	퍼센트	응답 항목(%)	항목
5	2.2	13 (28.3)	직업, 숙소, 배달, 우편, 약국, 취업, 초대, 편지, 위생, 질병, 치료, 일정, 숙소
4	1.7	11 (19.1)	지역, 동식물, 가정생활, 학교생활, 가정용품, 병원, 취미/관심, 방문, 모임, 관광지, 교통수단
3	1.3	6 (7.8)	결혼, 주거비, 전화, 경찰서, 위치, 택배
2	0.9	9 (7.8)	고향, 연애, 방, 지리, 라디오/텔레비전, 스포츠, 직장생활, 친구/동료/선후배 관계, 계절
1	0.4	11 (4.8)	가족, 가구/침구, 가격, 음식, 음료, 신체, 날씨, 운송, 문학, 음악, 미술

2급(초급2)은 대부분의 항목이 기본적인 언어 능력을 갖춘 후 한국 사회에서의 직접 경험할 수 있는 실생활을 준비하는 항목으로 구성되었다고 본다.



3급(중급1)은 86개 항목 중에서 63개 항목에 총 173회 응답을 하였다. 원만한 사회생활에 중요한 대인관계와 관련된 항목에 많은 응답이 나타났다. 연애와 결혼, 그와 관련 있는 주거비 등이 각각 4.6%(8명)와 4.4%(7명)로 가장 높게 나타났다.

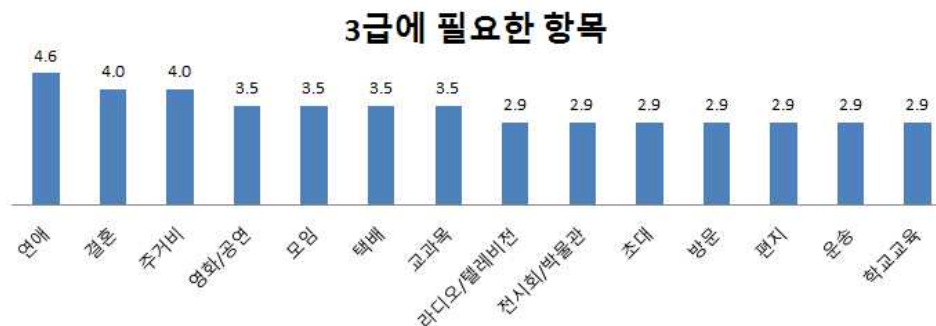
아래의 <표 15>는 3급 학습자가 배워야 할 항목을 빈도수에 따라 정리한 것이다.

<표 15> 표준교육과정 3급 분석 결과표

범주	개인 신상		주거와 환경	여가와 오락	대인관계	교통	교육	여가와 오락		대인관계			교통	교육
항목	연애	결혼	주거비	영화/공연	모임	택배	교과목	라디오/텔레비전	전시회/박물관	초대	방문	편지	운송	학교교육
응답 수	8	7	7	6	6	6	6	5	5	5	5	5	5	5
퍼센트	4.6	4.0	4.0	3.5	3.5	3.5	3.5	2.9	2.9	2.9	2.9	2.9	2.9	2.9

응답 수	퍼센트	응답 항목(%)	항목
4	2.3	3(6.9)	성격, 학교생활, 배달
3	1.7	7(12.1)	외모, 숙소, 지리, 쇼핑 시설, 의복, 경찰서, 친구/동료/선후배 관계
2	1.2	20(23.1)	종교, 생활 편의 시설, 지역, 식품, 외식, 우편, 병원, 약국, 스포츠, 직장 생활, 위생, 질병, 보험, 관광지, 일정, 집, 숙소, 거리, 교통수단, 음악
1	0.6	19(11.0)	가족, 직업, 방, 동식물, 가정생활, 은행, 휴일, 취미/관심, 독서, 취업, 치료, 날씨, 계절, 위치, 진로, 경제, 국제관계, 미술, 철학

3급(중급1)은 사교 활동과 관련된 항목들을 주로 선택하였음에도 불구하고 전문성을 띤 내용이나 표현이 필요하지 않는 항목들로 이루어졌다고 볼 수 있겠다.



4급(중급2)은 86개 항목 중에서 50개 항목에 총 117회 응답을 하였다. 일과 직업 범주와 교육 범주의 항목들에 응답이 많이 나타났다. 일과 직업 범주에서는 업무가 6.8%(8명), 취업과 직장 생활이 각각 4.3%(5명)로 나타났다. 교육 범주에서는 진로가 6.0%(7명), 독서와 학교교육이 4.3%(5명)로 나타났다.

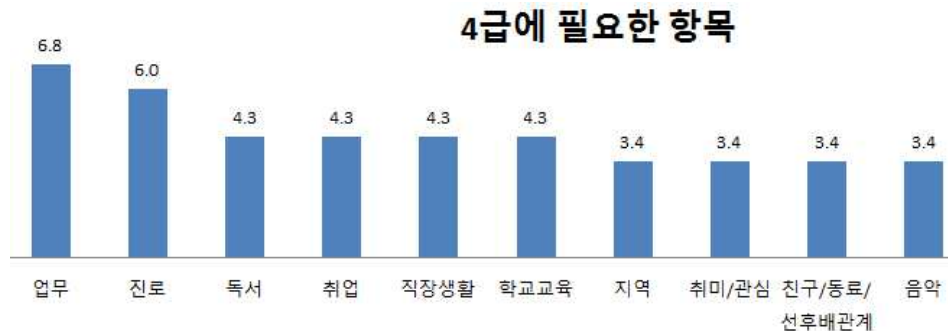
아래의 <표 16>은 4급 학습자가 배워야 할 항목을 빈도수에 따라 정리한 것이다.

<표 16> 표준교육과정 4급 분석 결과표

범주	일과 직업	교육	여가 와 오락	일과 직업		교육	주거 와 환경	여가 와 오락	대인 관계	예술
항목	업무	진로	독서	취업	직 장 생활	학 교 교육	지역	취 미 / 관심	친 구 / 동 료 / 선 후 배 관 계	음악
응답수	8	7	5	5	5	5	4	4	4	4
퍼센트	6.8	6.0	4.3	4.3	4.3	4.3	3.4	3.4	3.4	3.4

응답 수	퍼센트	응답 항목(%)	항목
3	2.6	9(23.1)	경찰서, 라디오/텔레비전, 스포츠, 보험, 관광지, 집, 숙소, 운송, 범죄
2	1.7	8 (13.7)	직업, 학교생활, 가정용품, 치료, 일정, 정치, 경제, 문학
1	0.9	23 (19.7)	성격, 주거비, 생활 편의 시설, 지리, 배달, 우편, 은행, 약국, 휴일, 영화/공연, 전시회/박물관, 초대, 방문, 편지, 모임, 위생, 교과목, 제도, 여론, 미술, 언어학, 과학, 심리학

4급(중급2)은 한국사회에서 학습자들의 욕구나 자이실현의 방향성을 찾을 수 있는 항목에 응답이 나타났다고 볼 수 있겠다.



5급(고급1)은 86개 항목 중에서 28개 항목에 총 78회 응답을 하였다. 사회 범주에 속하는 제도와 여론, 국제관계 항목에서 각각 7명(9.0%)의 선택으로 높은 분포를 보였다. 그 외 심리학이나 언어학, 과학 등 전문분야 범주의 항목들이 6명과 5명의 응답을 얻었다.

아래의 <표 17>은 5급 학습자가 배워야 할 항목을 빈도수에 따라 정리한 것이다.

<표 17> 표준교육과정 5급 분석 결과표

범주	사회			전문분야			사회		사회
항목	제도	여론	국제관계	심리학	언어학	과학	정치	범죄	경제
응답수	7	7	7	6	5	5	5	5	4
퍼센트	9.0	9.0	9.0	7.7	6.4	6.4	6.4	6.4	5.1

응답 수	퍼센트	응답 항목(%)	항목
3	3.85	4(15.4)	전시회/박물관, 보험, 문학, 미술
2	2.6	4(10.3)	종교, 지리, 영화/공연, 교과목
1	1.3	7(9.0)	동식물, 경찰서, 독서, 스포츠, 직장 생활, 업무, 음악

5급에 필요한 항목



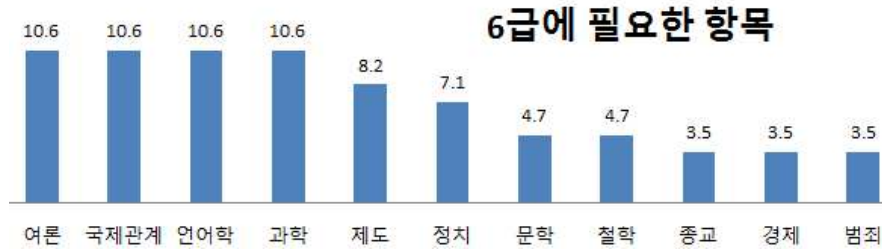
6급(고급2)은 86개 항목 중에서 25개 항목에 총 85회 응답을 하였다. 사회 범주에 속하는 여론과 국제관계 항목에서 전문분야에 속하는 언어학과 과학 항목에서 각각 9명(10.6%)이 선택하는 높은 분포를 보였다. 그 외 제도와 정치, 문학, 철학, 종교 항목 등에서 높은 분포를 보였다.

아래의 <표 18>은 6급 학습자가 배워야 할 항목을 빈도수에 따라 정리한 것이다.

<표 18> 표준교육과정 6급 분석 결과표

범주	사회		전문 분야		사회		예술	전문 분야	개인 신상	사회	
항목	여론	국제 관계	언어 학	과학	제도	정치	문학	철학	종교	경제	범죄
응답 수	9	9	9	9	7	6	4	4	3	3	3
퍼센트	10.6	10.6	10.6	10.6	8.2	7.1	4.7	4.7	3.5	3.5	3.5

응답 수	퍼센트	응답 항목(%)	항목
2	2.4	5 (12)	전시회/박물관, 독서, 스포츠, 음악, 미술
1	1.18	9 (10.6)	지리, 동식물, 경찰서, 영화/공연, 직장 생활, 업무, 보험, 진로, 심리학



5.6급(고급)의 경우 사회, 예술, 전문 분야 범주에서 높은 분포가 나타났다. 고급 학습자의 경우 사회적인 소재나 친숙하지 않는 소재에서도 충분히 표현할 수 있도록 주제를 선정했다고 볼 수 있겠다.

“결혼이민자와 함께하는 한국어”의 문화 주제와 소주제에 대해 교사들에게 응답을 요구하였다.<sup>17)</sup> 각 주제별로 미응답 없이 모두 표시하도록 요청하였다. 총 응답은 220회이며 결과는 다음과 같다.

<표 19> “결혼이민자와 함께하는 한국어”의 문화 주제와 소주제 결과표

교재 단계	1 단계	1-2 단계	2 단계	2-3 단계	3 단계	3-4 단계	4 단계	주제
1	10	1						인사예절
	10	1						생일문화
	8		2	1				교통문화
	8	1	2					음식문화
	4		5			1	1	태극기와 애국가
2	1		5		1	1	3	한국의 지리
	2	1	7	1				쇼핑 문화
		1	5	2	3			건강
	1	1	8	1				의생활
	2	2	4	1	2			집안일
3		1			6	2	2	주택
	1	2	1	1	5		1	태교와 출산
			4		6	1		공공기관
	1	2			5	1	2	한국인
		1	1	1	3	1	4	교육
4	1	3	3		2		2	명절
					3	2	6	관혼상제
					3	2	6	직장생활
						1	10	학교생활
					5	2	4	세계 속의 한국

각 단계별로 5개의 주제가 제시되어 있고 학습자 단계에 필요한 문화 항목에 표시를 요청하였다. 기존의 제시한 단계와 주제와의 관계에서 큰 변화는 없으니 1단계의 ‘태극기와 애국가’는 2단계 이상이면 좋겠다는 의견이 7명(63.6%)으로 나타났다. 2단계 주제 항목은 1-2단계에 적합하다는 응답들이 많았으며 3단계 역시 1-3단계 제시가 적당하다는 응답이 많았다.

17) <첨부 2> 한국어교사의 사전조사 설문지의 <표 2> “결혼이민자와 함께하는 한국어” 교재의 문화주제 및 소주제.

4단계도 비슷한 결과를 보였으나 ‘명절’의 경우 실생활과 관련 있는 내용이기 때문에 2단계 이전에 학습하는 것이 좋다는 응답이 7명, 63.6%를 차지했다. 이상의 결과를 반영하여 수정한 문화 항목은 아래의 그림과 같다.



<그림 20> “결혼이민자와 함께하는 한국어”의 문화 주제에 대한 교사 의견

## 2.5. 교재 개발 방안

위의 설문 조사 결과 중 교재 개발과 직접적으로 관련 있는 내용만 정리하여 교재 개발에 반영하였다. 설문 조사 결과가 교재에 반영된 사항들을 정리하면 다음과 같다.

### 1) 최근의 변화된 사회 모습과 평등한 인간관계 반영

교사들의 심층 면접 결과 교재에 최근 변화된 한국 사회의 모습과 평등한 인간관계를 반영이 시급하다는 의견들을 받아들여 가장 최근의 실제 자료와 사회상을 반영한 내용을 구성하였으며 가족 관계를 포함한 인간관계에서의 평등한 관계를 보여 줄 수 있는 내용으로 구성하였다.

### 2) 요구 조사를 반영한 주제 선정



학습자들이 실제 필요하다고 한 주제와 교사들이 급별로 필요하다고 선정한 주제들을 반영하여 권별 주제를 선정하였다. 특히 교사와 학습자 모두 강조한 자녀 관련 주제와 취업 관련 주제를 중급 교재에 반영하였다.

### 3) 정확한 한국어를 통한 다양한 연습 제시

대다수의 학생들이 워크북이 필요하다고 답하였으며 워크북의 내용으로 문법, 쓰기, 어휘, 읽기, 기타 순으로 필요하다고 응답하였다. 교사들 또한 현재 보충 연습지들 대다수 사용하고 있다고 하였으며 이에 대한 번거로움을 없애기 위하여 워크북이 필요하다고 강하게 이야기하였다. 이와 같은 조사 결과를 바탕으로 말하기와 교실 활동에 초점을 맞춘 “즐거운 한국어”와는 별도로 “정확한 한국어”를 집필함으로써 교실 안에서의 연습 자료, 활동 자료로서의 역할과 워크북(숙제책)으로서의 역할을 동시에 할 수 있도록 구성하였다.

### 4) 수업 단계를 고려한 교재 사용 단계 구성

조사 결과 가장 많이 사용되는 수업 제시 순서는 ‘본문-어휘-문법’인 것으로 나타났다. 이를 바탕으로 본 교재를 ‘동영상을 통한 본문-어휘 연습-문법 제시’ 순으로 사용할 수 있도록 구성하였다.

### 5) 자모 학습 부분 수록

대다수의 학생들이 자모 학습을 위한 보조 교재는 반드시 필요하며, 1주일 분량이 적절하다고 응답하였으며 교사들 또한 그 필요성을 이야기하여 “즐거운 한국어”, “정확한 한국어” 초급1권에 한글 편을 수록하였다.

### 6) 활동 중심의 어휘 연습

학습자와 교사 모두 현 교재의 어휘나 문법의 수는 적절하다고 응답하였으나, 기타 개인 의견에 보면 좀 더 이해하기 쉬운 설명과 더 많은 연습이 필요하다는 지적이 있었다. 또한 수업에서 다루지 않는 부분이 어휘가 가장 많았는데 이는 어휘를 활용한 활동이나 연습 부분이 교재에 없었기 때문으로 볼 수 있다. 그러므로 이러한 조사를 결과를 바탕으로 본 교재에서는 어휘 학습 부분을 보충하고 학습자들이 선호하는 활동 중심의 어휘 연습이 되도록 “정확한 한국어”를 집필하였다. 또한 교사들이 삽화를 통한 어휘 의미 전달이 애매한 경우들이 있음을 지적하여 교재에서도 의미 전달이 모호한 경우 삽화보다 사진을 활용하였다.

### 7) 의사소통 중심의 다양한 문법 활동

학습자들은 기존의 교재 수준과 내용이 적절하다고 응답한 학생들이 많았으나 교재에서 더 배우고 싶은 내용을 묻는 질문에는 ‘문법’이 높은 비중을 차지하였다. 또한 기타 의견으로 문법 연습이 부족하다는 의견이 있었다. 그러므로 본 교재에서는 기계적인 문법 연습뿐만 아니

라 의사소통을 통한 문법 연습을 즐거운 한국어에 추가함으로써 학습한 문법을 바탕으로 의사소통적으로 문법 활동을 해 볼 수 있도록 구성하였다.

#### 8) 의사소통 말하기 연습과 발음 연습

학습자들이 시간에 더 배우고 싶은 항목은 ‘발음’과 ‘듣고 말하기’인 것으로 나타났다. 이를 위하여 본문 과제를 활용한 다양한 말하기 과제를 수록하고 ‘따라 하세요’를 추가하여 발음(분절음)과 억양(초분절음)을 모두 연습해 볼 수 있도록 하였다.

#### 9) 다양한 듣기 활동과 자연스러운 대화 녹음

‘듣고 말하기’ 영역의 연습 수가 ‘적당하다고’ 응답한 학습자들이 많았으나 ‘적다’라고 답한 학습자들의 수가 다른 영역들에 비하여 상대적으로 가장 높은 30%인 것으로 나타났다. 이를 반영하여 듣기 활동의 수를 기존 교재보다 조금 많이 수록하였다. 또한 교사 면접에서 기존의 듣기 녹음이 한국인이 외국인 발음으로 억지로 발음하는 것을 녹음하여 매우 어색하고 거부감이 든다는 지적이 많아 외국인 역할 또한 자연스러운 한국어 화자의 발음으로 녹음하여 어색함이 없도록 하였다.

#### 10) ‘도전’을 통한 확장된 상황 예시 제시

조사 결과 교재에서 더 배우고 싶은 것으로 가장 많은 응답을 한 것은 ‘다양한 예시 대화’였다. 이를 바탕으로 교재 내 ‘도전’ 단계에서는 해당 단원에서 배운 대화(과제)를 바탕으로 학습자 수준에 맞게 다양한 대화 상황으로 확장할 수 있도록 하였다.

#### 11) 활동 중심의 문화

학습자 대상의 조사 결과와 교사 대상 면접 모두에서 문화 관련한 내용에 대한 불만족 이유는 ‘이해하기 어렵다’는 응답이 가장 많았으며, 한국 문화 제시 방법으로는 ‘다양한 활동이나 사진 자료를 통한 제시’를 가장 선호하는 것으로 나타났다. 이를 바탕으로 활동 중심의 문화 학습 내용을 제시하고 이해를 돕기 위하여 사진과 삽화를 수록하였다. 또한 교사 면접 결과 문화 편이 단원별로 구성되어야 한다는 의견이 많아 이를 반영하여 해당 단원과 관련 있는 문화 활동을 단원별로 집필하였다.

#### 12) 보충복습과와 성취도평가 수록

대다수의 학습자들이 학습에 대한 평가는 필요하다고 응답하였음을 고려하여 성취도평가(총괄평가) 문항을 제작하였다.

#### 13) 다양한 그룹 활동과 쓰기 활동 제시

학습자들이 좋아하는 교실 활동은 ‘노래’ 다음으로 ‘그룹 활동’과 ‘쓰기 활동’인 것으로 나타





( )			
9. 교재의 어휘 부분에 만족하십니까? <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니요			
9-1 교재에 제시된 어휘에 대해 어떻게 생각하십니까?			
1) 어휘 수: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
2) 어휘 의미: <input type="checkbox"/> 쉽다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 어렵다			
3) 실제 생활에서 사용 빈도: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
4) 기타: ( )			
10. 교재의 문법 부분에 만족하십니까? <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니요			
10-1 교재의 문법에 대해 어떻게 생각하십니까?			
1) 문법 수: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
2) 문법 설명: <input type="checkbox"/> 쉽다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 어렵다			
3) 문법 연습: <input type="checkbox"/> 쉽다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 어렵다			
4) 실제 생활에서 활용 가능성: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
5) 기타: ( )			
11. 교재의 듣고 말하기 활동 부분에 만족하십니까? <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니요			
11-1 교재의 듣고 말하기 활동에 대해 어떻게 생각하십니까?			
1) 듣고 말하기 연습 수: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
2) 듣기 내용: <input type="checkbox"/> 쉽다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 어렵다			
3) 말하기 연습: <input type="checkbox"/> 쉽다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 어렵다			
4) 실제 생활에서 활용 가능성: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
5) 기타: ( )			
12. 교재의 읽고 쓰기 활동 부분에 만족하십니까? <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니요			
12-1 교재의 읽고 쓰기 활동에 대해 어떻게 생각하십니까?			
1) 읽고 쓰기 활동: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
2) 읽고 쓰기 내용: <input type="checkbox"/> 쉽다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 어렵다			
3) 실제 생활에서 활용 가능성: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
4) 기타: ( )			
13. 교재의 문화 부분에 만족하십니까? <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니요			
13-1 교재의 문화 부분에 대해 어떻게 생각하십니까?			
1) 문화 내용: <input type="checkbox"/> 쉽다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 어렵다			
2) 주제에 대한 관심 정도: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
3) 실제 생활에서 활용 가능성: <input type="checkbox"/> 적다 <input type="checkbox"/> 적당하다 <input type="checkbox"/> 많다			
14. 현재 사용하시는 교재의 단원 구성은 <본문-어휘-문법-듣고 말하기-읽고 쓰기> 로 되어 있습니다. 한국어 수업 시간에 배우는 순서대로 번호를 써 주십시오.			
본문( )	어휘( )	문법( )	발음( )
문화( )	듣고 말하기( )	읽고 쓰기( )	기타( )
15. 교재에서 한국어를 배울 때 어렵다고 느껴지는 부분을 가장 어려운 것을 1번으로 해서 1에서 3번까지 번호로 써 주십시오.			
본문( )	어휘( )	문법( )	발음( )
문화( )	듣고 말하기( )	읽고 쓰기( )	기타( )
16. 한국어 교재에서 어떤 부분이 한국어 능력 향상에 도움이 됩니까? 가장 도움이 되는 것을 1번으로 해서 1에서 3번까지 번호로 써 주십시오.			
본문( )	어휘( )	문법( )	발음( )
문화( )	듣고 말하기( )	읽고 쓰기( )	기타( )
16-1 도움이 되는 이유를 적어 주십시오.			
( )			





<첨부2> 한국어 교사용 사전 조사 설문지

<2017 다문화가정 대상 교재 개발 설문지>

안녕하십니까?

본 설문은 국립국어원의 용역 과제, <다문화가정 대상 한국어 교재 개발>의 기초 자료 수집을 위한 것입니다. 본 설문을 통해 기존 다문화가정 교재의 사용 실태와 문제점을 파악하고 이에 대한 개선 방안을 <다문화가정 대상 한국어 교재 개발>에 반영하고자 합니다. 여러분의 답변은 연구 목적으로만 사용할 것을 약속드립니다. 성실한 답변해 주시면 감사하겠습니다.

2017년 월 일

경희대 한국어교재 개발 컨소시엄 연구단

이메일: yinhe1004@naver.com

[기본 사항]

성별	<input type="checkbox"/> 남 <input type="checkbox"/> 여
연령	<input type="checkbox"/> 20대 <input type="checkbox"/> 30대 <input type="checkbox"/> 40대 <input type="checkbox"/> 50대 <input type="checkbox"/> 60대
한국어 교육 전공 여부	<input type="checkbox"/> 네 <input type="checkbox"/> 아니요
한국어 교육 이수 기관 (복수 응답 가능)	<input type="checkbox"/> 교원양성과정 <input type="checkbox"/> 대학 <input type="checkbox"/> 대학원 <input type="checkbox"/> 없음 <input type="checkbox"/> 기타 ( )
다문화지원센터 근무 경력	<input type="checkbox"/> 1년 미만 <input type="checkbox"/> 1~3년 <input type="checkbox"/> 4~5년 <input type="checkbox"/> 6년 이상 <input type="checkbox"/> 기타( )
다문화지원센터 한국어 교수 경험	<input type="checkbox"/> 기초 <input type="checkbox"/> 초급1 <input type="checkbox"/> 초급2 <input type="checkbox"/> 중급1 <input type="checkbox"/> 중급2 <input type="checkbox"/> 고급1 <input type="checkbox"/> 고급2 <input type="checkbox"/> 기타(예, 국적시험과 같은 특별수업)

[교육 환경]

- 현재 담당하고 있는 수업은 무엇입니까?(복수 응답 가능)  
☐초급1 ☐초급2 ☐중급1 ☐중급2 ☐고급1 ☐고급2 ☐기타(국적시험과 같은 특별 수업)
- 급당 수강생은 몇 명입니까? (복수 응답 가능)  

초급1 <input type="checkbox"/> 10명 미만 <input type="checkbox"/> 10명 ~ 20명 <input type="checkbox"/> 기타 ( )	초급2 <input type="checkbox"/> 10명 미만 <input type="checkbox"/> 10명 ~ 20명 <input type="checkbox"/> 기타 ( )
--	--



중급1 <input type="checkbox"/> 10명 미만 <input type="checkbox"/> 10명 ~ 20명 <input type="checkbox"/> 기타 ( )	중급2 <input type="checkbox"/> 10명 미만 <input type="checkbox"/> 10명 ~ 20명 <input type="checkbox"/> 기타 ( )
3. 기관의 주당 수업 시간은 어떻게 됩니까? 주 ( )일 / 1일 ( )시간 3-1 선생님이 담당하시는 수업 시간은 어떻게 됩니까? 주 ( )일 / 1일 ( )시간	
4. 선생님께서 수업 준비를 위해 소요하는 시간 중 가장 큰 비중을 차지하는 것은 무엇입니까? <input type="checkbox"/> 교재 내용 이해(문법/어휘 공부) <input type="checkbox"/> 보조 자료(단어 카드, 활동지) 준비 <input type="checkbox"/> ppt 작성 <input type="checkbox"/> 기타 ( )	
5. 한국어 교실에 있는 기자재에는 무엇이 있습니까? (복수 응답 가능) <input type="checkbox"/> CD플레이어 <input type="checkbox"/> CD사용 가능한 컴퓨터 <input type="checkbox"/> 빔프로젝터 <input type="checkbox"/> 인터넷 사용 가능한 컴퓨터 <input type="checkbox"/> 기타( )	
6. 실제 수업에서 사용하시는 기자재는 무엇입니까? (복수 응답 가능) <input type="checkbox"/> CD플레이어 <input type="checkbox"/> CD사용 가능한 컴퓨터 <input type="checkbox"/> 빔프로젝터 <input type="checkbox"/> 인터넷 사용 가능한 컴퓨터 <input type="checkbox"/> 기타( ) 6-1 기자재를 사용하는데 불편한 점이 있습니까? (예: 작동 방법) <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니요 <input type="checkbox"/> 기타 ( )	

<b>“결혼이민자와 함께하는 한국어”(본교재와 교사용 지침서)에 관한 설문</b>	
1. 본교재는 본문-어휘-문법-활동(듣고 말하기/읽고 쓰기)으로 이루어져 있습니다. 선생님께서 한 단원의 수업은 어떤 순서로 진행하고 계십니까? ( ) 문화는 언제 제시하는 것이 좋겠습니까? ( )	
2. 학생들의 과제나 평가는 어떻게 진행하고 계십니까? ( )	
3. 교사용 지침서는 어떻게 활용하십니까?(예: 수업 진행/어휘나 문법 설명/듣기 활동 지도/...) ( )	
4. ‘국제 통용 한국어 교육 표준교육과정(2016년)’에서 수정 보완한 주제의 범주와 항목입니다. 4-1 다음 표를 보시고 선생님께서 생각하는 각 급수에 맞는 주제를 선택해 주십시오.(표에 표시) 4-2 다문화가정 대상 한국어 교육 시 추가해야 할 주제 범주와 항목이 있다면 적어 주십시오. ( )	
5. 아래의 <표 2>는 교재별로 제시된 문화 주제입니다. 급수별로 제시된 문화 항목을 학습자에게 맞게 이동시킨다면 어떻게 바꾸시고 싶습니까?(표에 표시) 5-1 학습자에게 필요한데 제시되지 않은 문화 주제가 있다면 주제와 이유를 적어 주십시오. ( )	

<표 20> ‘국제 통용 한국어교육 표준 교육과정(2016년)’ 주제범주와 항목

예시)

항목(86개)	1급	2급	3급	4급	5급	6급
이름	✓					
전화번호			✓			

범주(17범주)	항목(86개)	1급	2급	3급	4급	5급	6급
개인 신상	이름						
	전화번호						
	가족						
	국적						
	고향						
	성격						
	외모						
	연애						
	결혼						
	직업						
	종교						
주거와 환경	장소						
	숙소						
	방						
	가구/침구						
	주거비						
	생활 편의시설						
	지역						
	지리						
	동식물						
일상생활	가정생활						
	학교생활						
쇼핑	쇼핑 시설						
	식품						
	의복						
	가정용품						
	가격						
식음료	음식						
	음료						
	배달						
	외식						
공공 서비스	우편						
	전화						
	은행						
	병원						
	약국						
	경찰서						
여가와 오락	휴일						
	취미/관심						
	라디오/텔레비전						
	영화/공연						
	전시회/박물관						
	독서						
	스포츠						
일과 직업	취업						
	직장 생활						
	업무						
대인관계	친구/동료/선후배 관계						
	초대						

	방문						
	편지						
	모임						
건강	신체						
	위생						
	질병						
	치료						
기후	보험						
	날씨						
	계절						
여행	관광지						
	일정						
	집						
	숙소						
교통	위치						
	거리						
	교통수단						
	운송						
교육	택배						
	학교 교육						
	교과목						
사회	진로						
	정치						
	경제						
	범죄						
	제도						
	여론						
예술	국제관계						
	문학						
	음악						
	미술						
전문 분야	언어학						
	과학						
	심리학						
	철학						

<표 21> “결혼이민자와 함께하는 한국어”의 문화 주제 및 소주제

\* 기존에 제시된 문화 주제를 선생님께서 생각하시는 학습자 단계로 적어 주십시오.

교재명	학습자 단계	주제	소주제
결혼이민자와 함께하는 한국어 1		인사 예절	인사/가족 호칭
		생일문화	생일문화/특별한 생일
		교통문화	교통문화/교통예절
		음식 문화	명절 음식/불고기와 비빔밥
		태극기와 애국가	대한민국/한국을 대표하는 노래
결혼이민자와 함께하는 한국어 2		한국의 지리	한국의 계절과 기후/ 한국의 행정 구역과 유명 관광지
		쇼핑 문화	쇼핑 장소/홍정과 덤

결혼이민자와 함께하는 한국어 3	건강	보건소와 의료보험/한국인의 민간요법
	의생활	한국의 전통 의상.한복/ 옷차림
	집안일	쓰레기 분리수거/옛날과 오늘날의 집안일
	주택	한옥/부동산 거래
	태교와 출산	태교/출산 풍습
	공공기관	주민자치센터/출입국관리사무소
	한국인	한국인의 신분증/한국인의 권리와 의무
결혼이민자와 함께하는 한국어 4	교육	한국의 학제/한국의 교육열
	명절	정월 대보름/한식과 성묘
	관혼상제	한국의 전통 혼례/한국의 상례와 제례
	직장생활	한국의 회사 조직/사원 연수와 회식 문화
	학교생활	유치원과 고등학교/학교행사
	세계 속의 한국	한국의 지리적 위치 및 영역/한국의 위상

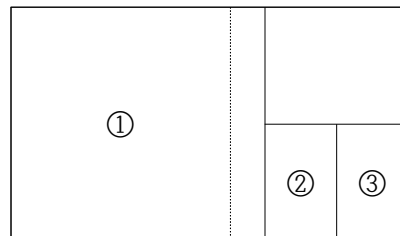
### 3. 교재 및 지도서 집필 지침

#### 3.1. “즐거운 한국어” 집필 지침

##### 3.1.1. 도입

도입 부분은 양쪽 전면 구성을 통하여 그 단원에서 학습할 주제, 과제의 대화 상황이 자연스럽게 드러나도록 하였다. 페이지의 구성은 도입 장면 세 컷이 있고, 장면 안에 이해 어휘를 5~6개 숫자로 표시하였다. 또 장면 밖에 제목을 문장으로 기술하고, 도입 질문 세 개와 ‘따라하세요’ 세 개를 제시하였다.

먼저 ‘장면’에서는 해당 단원의 도입으로 활용할 수 있도록 해당 주제의 전형적인 상황 혹은 같은 주제의 다양한 상황을 상세하게 묘사한 그림을 제시하였다. 그리고 실제 상황을 상세히 묘사하여 필수 어휘 및 이해 어휘를 그림 안에서 자세히 노출할 수 있도록 하였다. 필수 어휘는 각 과를 학습하며 배우는 어휘이기에 따로 표시하지 않았으며, 번호가 기입된 이해 어휘는 교재 뒤에 단어장으로 정리하여 어휘의 명칭과 의미를 확인할 수 있도록 하였다. 또한 ‘장면’에서는 과제 단계에서 볼 동영상의 한 컷을 도입에 활용하면서 자연스럽게 과제의 대화 문 학습(기능)으로 연계될 수 있도록 하였다. 그리고 장면의 묘사는 정밀하게 통제하여 기술하도록 하였으며, 세 컷의 장면은 1부터 3까지 아래 그림과 같이 시각이 이동하는 것을 고려하여 구성하였다.



<그림 21> 장면의 화면 구성

장면의 화면 구성이 실제 구현된 예는 다음과 같다.



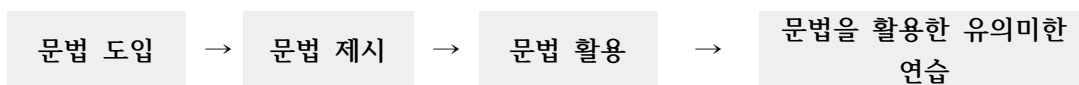
<그림 22> 도입의 화면 구성

도입 부분에서 제시하는 질문은 학습자들이 과거의 경험을 떠올려 보거나, 브레인스토밍을 할 수 있는 질문들을 제시해 줌으로써 수업 도입에 활용할 수 있도록 하였다. “즐거운 한국어” 1권부터 4권까지 모두 동일하게 질문은 세 개로 제시하였으며 주제 혹은 상황과 관련된 개인적인 경험이나 생각을 떠올려볼 수 있는 내용의 질문으로 제시하였다. 가급적 열린 질문으로 제시하여 교실에서 자연스러운 대화가 될 수 있게 교사가 유도할 수 있도록 했다.

도입의 ‘따라 하세요’는 교실에서 CD를 통해 자연스러운 속도와 억양의 발음을 연습할 수 있도록 하는 데 목표를 두었다. 매 과에서 세 개씩 제시하며 과제의 대화 내용 중 연습이 필요한 억양이나 발음에 초점을 두고 따라 읽게 하여 자연스러운 발음을 익힐 수 있도록 하였다.

### 3.1.2. 준비

준비 부분은 문법을 단계적으로 학습하도록 하는 것을 목적으로 하며 다음과 같은 단계로 이루어진다.



<그림 23> 문법 학습 단계

단계별 구성 특징을 살펴보면 다음과 같다.

<표 22> 문법의 단계별 구성 특징

문법 도입	→	문법 제시	→	문법 활용
문법을 사용한 가장 대표적/기본적인 대화 및 문법 의미를 명시적으로 보여 줄 수 있는 그림 제시		수업에서 바로 제시할 수 있는 기본 예문과 형태 제시		그 문법을 활용한 유의미한 활용 연습

각 단계별 특징을 자세히 살펴보면, 우선 도입에서는 그림을 통하여 문법의 의미를 유추할 수 있도록 제시하였다. 제시되는 그림은 그 문법이 사용되는 전형적인 상황이며, 학습자들이 이 그림을 통하여 문법의 의미를 유추할 수 있도록 하였다. 또한 예시 대화는 단문이 아닌 대화문으로 제시하였다.

다음은 목표 문법이 사용된 예문, 형태가 제시되는 단계로 교사가 수업 시간에 바로 제시할 수 있는 가장 대표적인 예문 두 개를 제시하였다. 이 때 제시되는 예문은 학습자들이 이미 알고 있는 쉬운 어휘와, 이미 학습한 문법, 표현 등이 사용된 예문이다. 그리고 문법의 형태 변화는 표로 제시가 되며 기본적으로면서도 빈도가 높고 중요한 동사, 형용사 등을 이용하여 표를 제시하였다. 불규칙 용언의 경우에는 “정확한 한국어”에서 제시가 되므로 “즐거운 한국어”의 형태 표에서는 제시되지 않는다. 형태 표 제시는 다음과 같이 이루어진다.

<표 23> 형태 제시

<받침의 유무에 따라 달라지는 형태>		<받침의 유무와 상관없는 형태>	<어간의 모음에 따라 달라지는 형태>		
-니까	-으니까		-아요	-어요	해요
보니까	았으니까	-고 말다	앉아요	먹어요	공부를 해요
가니까	입으니까	가고 말다	가요	배워요	
		팔고 말다		가르쳐요	

세 번째는 문법의 활용 단계로, 새로운 어휘를 목표 문법과 함께 연습해 볼 수 있도록 제시하였다. 활용 단계는 목표 문법의 기본 의미와 그것이 드러나는 유의미한 의사소통 상황의 문법 활동으로 구성되었으며, 해당 단원의 주제와 새로운 어휘를 목표 문법과 연습할 수 있도록 하였다. 또한 반복적인 문형에 새로운 어휘를 대입해 볼 수 있도록 하였는데, 교체되어 사용되는 어휘는 파란색으로 표시하였고 목표 문법은 빨간색으로 표시하여 학습자들이 교체 연습을 하기 쉽게 제시되었다. 어휘는 주제와 관련된 어휘장을 고려하여 선정하였으며, 다양한 유의미한 문법 활동(짝 활동, 그룹 활동) 등을 통해 형태와 의미 모두에 주의를 기울여 문법을 사용해 볼 수 있도록 고안되었다. 다음은 ‘활용’ 단계의 예시이다.

**활용** 여러분은 다음 중 어느 것이 더 좋아요? 친구와 이야기해 보세요.

	상황	선택
1	여행을 가다	산에 가다- 나무가 많아서 시원하다
		바다에 가다- 수영을 할 수 있다
2	쇼핑을 하다	시장에서 사다- 값이 싸다
		마트에서 사다- 배달을 해 주다
3	약속 장소에 가다	버스를 타다- 계단이 없어서 편하다
		지하철을 타다- 길이 안 막히다
4	고향에 소포를 보내다	배송 보내다 - 요금이 싸다
		비행기로 보내다 - 시간이 조금 걸려다

가: 유미 씨, **여행을 가**면 산에 가고 싶어요? 바다에 가고 싶어요?  
 나: 저는 바다에 가고 싶어요. **바다에 가**면 수영을 할 수 있어요.

<그림 24> ‘활용’ 예시

### 3.1.3. 과제 (초급-과제 1, 2/중급-과제)

앞선 교재 소개에서도 언급하였듯이 ‘과제’ 영역의 경우 초급에 해당하는 1, 2권에서는 과제1, 과제2로 두 가지의 과제를 제시하고, 중급에 해당하는 3, 4권에서는 하나의 큰 과제를 바탕으로 다양한 기능을 학습할 수 있도록 하였다.

‘과제’ 영역은 과제 활동을 단계별로 수행하여 특정 기능을 학습하는 것을 목적으로 하며 다음과 같은 단계로 이루어진다.



<그림 25> 초급 과제 수행 단계

과제 수행 단계에 따라 단계별 구성 특징을 제시하면 아래 <표 24>과 같다.

<표 24> 과제 수행 단계별 구성 특징

과제 수행 전 단계 과제 도입 및 대화 예시	→	과제 수행 단계 과제 수행	→	과제 후 단계 과제 후 기능 활동
대화 상황 및 가장 모범적인 과제 수행 대화를 동영상으로 제시		실제 자료 혹은 정보 단서를 보고 자신의 이야기로 과제 수행		과제와 관련된 듣기, 읽기 혹은 말하기, 쓰기로 확장

과제 수행 전 단계에 해당하는 [동영상을 봅시다]에서는 과제 예시 대화를 제시한다. 이는 과제 수행 단계에 해당하는 [대화해 봅시다] 부분의 전형적인 표본 대화이자 틀이라고 할 수 있으며, 집필 시 기능에 초점을 두고 기능에서 벗어나지 않도록 유의하였다. [동영상을 봅시다]는 각 단원의 주제와 기능에서 가정 전형적으로 사용되는 과제 예시 대화를 제시해 줌으로써 주제별 기능을 수행할 수 있는 예시 대화를 제시하는 것을 목표로 하였으며, 동영상을 보고 들으면서 기능을 시각, 청각으로 확인할 수 있도록 집필하였다. 이를 위해 첫 지시문은 누가, 어디에서, 무엇을 하는 대화인지 정확한 상황과 기능이 나타나도록 제시하였다.

- 초급 예: 나트 씨와 석훈 씨가 식당에 갔습니다. 음식을 주문합니다.
- 중급 예: 나트 씨가 이웃 친구에게 임신과 출산에 대한 조언을 구합니다.

대화는 과제당 한 개씩 총 두 개로 구성하며 대화쌍은 대화 하나당 최대 초급 4쌍, 중급 5쌍을 초과하지 않도록 하였다. 과제가 두 개로 구성된 초급의 경우, 과제 1과 과제 2의 대화는 단원 주제와 기능에 따라 그 단원의 상황에서 전형적으로 사용될 수 있는 연속된 대화를 기능별로 나누어 분리하여 제시하거나, 격식/비격식 등의 다른 대화 상황으로 나누어 제시하였다. 또한 대화는 하나의 담화로서 자연스러운 완결성을 갖도록 하였다. 대화가 뒤에 이어지는 과제 수행 단계와 자연스럽게 이어질 수 있도록 대화쌍은 반드시 기능에 맞는 담화 구조로 구성하였으며 대화에는 반드시 대화 주인공들의 이름을 명시하는 것으로 하였다. 교재에서 제

시한 초급과 중급의 대화 구성을 예로 들면 다음과 같다.

<표 25> 초급 과제 대화 구성 예시

	X	O
과제1	직원: 어서 오세요. 몇 분이세요? 아내: 두 명이에요. 직원: 여기에 앉으세요.  직원: 뭘 드릴까요? 남편: 불고기 이 인분 주세요.	직원: 어서 오세요. 몇 분이세요? 나트: 두 명이에요. 직원: 여기에 앉으세요.  직원: 뭘 드릴까요? 석훈: 불고기 이 인분 주세요. 직원: 네, 잠깐만 기다리세요.
과제2	남편: 저기요! 여기 공깃밥 두 개 주세요. 직원: 네, 잠깐만 기다리세요. 부인: 반찬도 좀 더 주세요. 물도요.	석훈: 저기요! 여기 공깃밥 두 개 주세요. 직원: 네, 잠깐만 기다리세요. 나트: 반찬도 좀 더 주세요. 물도요. 직원: 네, 알겠습니다.

<표 26> 중급 과제 대화 구성 예시

X	
가: 나트씨, 출산 준비는 다 했어요? 나: 아니요, 아직 아이 용품도 못 샀어요. 뭐부터 사는 게 좋을까요? 가: 아기 침대하고 이불, 배냇저고리, 우윳병은 꼭 필요할 거예요. 나: 그런데 침대는 새 것을 사면 너무 비쌀 것 같아요. 가: 그래요? 그럼 우리 아이가 쓰던 것을 줄까요? 아직 깨끗하거든요. 나: 정말요? 너무 감사해요. 그럼 배냇저고리, 이불, 우윳병은 어디에서 사는 게 좋을까요? 가: 그건 가까운 마트에서 사세요. 나: 그런데 제가 요즘 배가 많이 나와서 외출하기가 힘들거든요. 가: 그럼 인터넷으로 주문하세요. 요즘은 주문하자마자 바로 와요. 정말 편리해요 나: 그거 좋은 생각이네요. 그렇게 해야겠어요.	대화 열기 조연구하기  조언하기 의견 말하기 (모호) 조언하기+이유 말하기  조연구하기  조언하기 상황 말하기 (모호) 조언하기+이유 말하기  대화 닫기





O	
유마: 나트 씨, 임신 축하해요! 아기 용품은 다 샀어요?	대화 열기
나트: 아니요. 아직 못 샀어요. 뭘 사야 할까요?	조언구하기
유미: <b>배냇저고리하고 기저귀는 미리 사세요. 아기가 태어나자마자 바로 필요하거든요.</b>	조언하기+이유 말하기
나트: 그래요? 오늘 집에 돌아가자마자 사야겠어요?	조언구하기
유미: 네, 그러세요.	
나트: 참, 그리고 임신하면 뭘 조심해야 해요?	조언구하기
유미: <b>약을 함부로 먹지 마세요. 배 속 아기에게 좋지 않거든요.</b>	조언하기+이유 말하기
나트: 그래요? 정말 고마워요.	대화 닫기

[동영상을 봅시다] 하단에는 ‘발음’과 ‘새 어휘’가 제시된다. 우선 ‘발음’은 과제 예시 대화의 어휘나 표현 중 연습이 필요한 발음을 시각적으로 제시해 주고 연습해 보는 것을 목적으로 구성하였다. 이를 위해 과제 예시 대화에 나온 어휘 및 표현의 발음을 제시하되 제시 발음은 5개를 초과하지 않도록 하였다. ‘어휘’에서는 과제 예시 대화에서 새롭게 제시된 어휘를 제시하였으며, 가급적 3개를 초과하지 않도록 하였다.

과제 수행 단계인 [대화해 봅시다]는 주어진 정보들을 활용하여 말하기 과제를 해 봄으로써 실제 상황 대화를 스스로 만들어 볼 수 있도록 하는 데 목적을 두었다. 이를 위해 역할극에서의 역할과 기능을 명시하였고, 대화 상황을 확장할 수 있는 단서가 되는 실제 자료나 상황 정보를 줌으로써 대화 예시를 사용하여 자신의 생각과 의견을 이야기해 볼 수 있도록 하였다.

[대화해 봅시다] 하단에 제시된 ‘표현’은 주제 상황에서 필수적으로 사용되는 표현을 정리해 줄 수 있도록 하는 데에 목표를 두었다. 또한 해당 급의 난이도에서 벗어나지 않는 다른 활용 가능한 표현을 난이도를 고려하여 순차적으로 추가하고자 하였다. 이를 위해 과제 예시 대화에 나온 표현을 포함하여 제시하되 4개를 초과하지 않도록 하였으며, 기존에 배운 문법 안에서 사용할 수 있는 다른 표현들을 우선적으로 기술하였다.

과제 후 기능 활동 단계에 해당하는 [들어 봅시다/읽어 봅시다/말해 봅시다/써 봅시다]는 앞의 말하기 과제를 활용하여 듣기, 읽기 혹은 말하기, 쓰기 단계로 확장할 수 있도록 집필하였다. 과제가 두 개로 구성된 초급의 경우 각 과제의 주제와 관련한 듣기, 읽기, 말하기, 쓰기 활동 중 적절한 한 가지를 선택하여 구성하였다. 기능 활동은 과제와 연관된 활동으로 구성하였으며, 새로운 어휘나 표현의 노출은 필수불가결한 경우가 아니면 없도록 하였다. 다만, 듣기의 경우에는 본 단원의 초점 문법과 어휘에 충실하도록 하되 안 배운 것을 한두 개 정도로만 한정하여 노출시키도록 하였다. 초급은 네 기능 중 적절한 과제를 선택하였고, 중급은 듣기와 읽기, 말하기 중 적절한 과제를 선택하되 도전과 겹치지 않도록 하였다.

#### 3.1.4. 도전

‘도전’은 변형된 상황 혹은 확장된 상황의 과제를 제시함으로써 한국어 수준이 좀 더 높거나 한국 생활을 통해 한국어에 노출이 많이 된 학습자들이 좀 더 확장된 상황을 통해 연습할 수 있도록 고안되었다. 도전은 보통 말하기 과제로 확장하는 것이 기본이나, 성격에 따라 듣기, 읽기, 쓰기를 적절하게 선정하여 구성하였다. 또한 모든 활동은 기본적으로 과제 영역에서 연습한 기능과 주제와 일치하는 것으로 제시하였다. 만약 그 대화의 실제 상황에서 필수적으

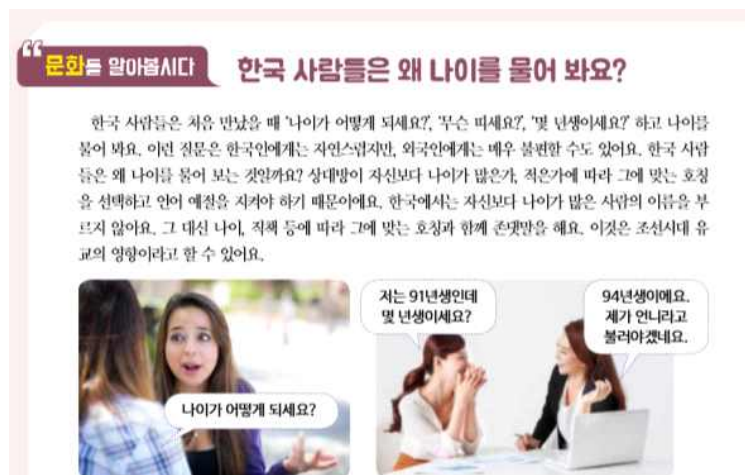
로 사용되는 언어이지만 아직 학습하지 않은 문법이나 문형일 경우 표현으로 정리하여 함께 제시하였다.



<그림 26> ‘도전’ 예시

### 3.1.5. 문화를 알아봅시다

마지막으로 ‘문화를 알아봅시다’에서는 일방적으로 한국 문화를 교육, 전달하거나 이해할 것을 강요하는 것이 아닌, 모국의 문화와의 비교 혹은 대조를 통하여 한국 문화를 이해할 수 있도록 제시하였다. 학습자 수준을 고려하여 문화 항목을 선정, 배열하였으며 해당 과의 주제와 관련된 사진, 삽화를 적극적으로 활용하여 쉽게 이해할 수 있도록 제시하였다. 초급에서는 문화가 반 쪽 분량으로 제시되며, 중급에서는 한 쪽 분량으로 제시되어 수준이 높아질수록 문화에 대해 조금 더 다양하게 말하고 이해해 볼 수 있게 제시되었다.



<그림 27> ‘문화를 알아봅시다’ 예시

## 3.2. “정확한 한국어” 집필 지침

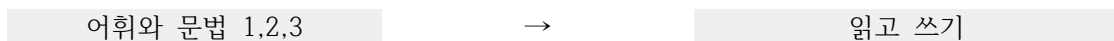
### 3.2.1. 개발 목표

다문화가정 교재는 “즐거운 한국어”와 “정확한 한국어”가 짝을 이루어 상호보완적인 관계에 있다. “정확한 한국어”에서는 ‘어휘와 문법’, ‘읽고 쓰기’를 다룬다. “정확한 한국어”는 두 가지 목적을 지니고 있다. 첫째, 단일별 새 어휘와 문법의 단계별 연습 기회를 제공한다. 둘째, 읽기와 쓰기 과제가 통합된 ‘읽고 쓰기’를 통해 언어 능력의 균형적인 발전을 도모하고 교수·학습의 효율성을 제고한다.

“정확한 한국어”는 다음과 같은 측면에서 기존 교재에 딸린 익힘책(워크북)과의 공통점과 차별점을 지닌다. 먼저 교수 현장이나 학습자의 자가 학습에 있어서 “즐거운 한국어”에서 다룬 어휘와 문법을 다양한 상황에 맞추어 선별적으로 사용할 수 있다는 점이 기존 익힘책과의 공통점이다. 한편 “정확한 한국어”는 언어의 4가지 기능 중 ‘읽고 쓰기’를 통해 문식성의 역량 강화를 전담하고 이를 하나의 축으로 삼아 개발된다는 점에서 기존의 익힘책과 차별화된다.

### 3.2.2. 구성 체제

“정확한 한국어”는 다음과 같이 구성한다.



먼저 ‘어휘’에서는 각 과의 주제나 기능과 관련된 어휘를 제시하고 어휘의 의미를 이해하고 확인할 수 있는 연습 문제를 구성한다. “정확한 한국어”에서 제시되는 어휘들은 “즐거운 한국어”에서 다루는 어휘들로 구성하는데 이는 “즐거운 한국어”에서의 과제를 원활하게 수행할 수 있도록 하기 위함이다. ‘문법1,2,3’에서는 “즐거운 한국어”의 ‘준비1,2,3’을 통해 학습한 목표 문법을 정확하게 사용할 수 있도록 다양한 유형의 연습 문제를 구성한다. ‘읽고 쓰기’에서는 각 과의 주제와 관련된 텍스트를 읽고 이를 바탕으로 주제와 관련된 글쓰기를 할 수 있도록 구성한다.

### 3.2.3. 체제별 분량

체제별 분량은 다음과 같다.

	어휘 → 문법1 → 문법2 → 문법3	→	읽고 쓰기
1권	5쪽		1쪽
2권	5쪽		1쪽
3권	5쪽		2쪽
4권	5쪽		2쪽

‘어휘와 문법’은 1~4권 모두 5쪽으로 구성되는데 어휘는 2쪽, 문법은 개당 1쪽씩 총 3쪽으로 구성한다. ‘읽고 쓰기’는 초급(1~2권)에서는 1쪽씩, 중급(3~4권)에서는 2쪽씩 구성한다. 단,

각 과에서 다루는 목표 학습 내용에 따라 1쪽 내외로 분량의 차이는 있을 수 있다.

### 3.2.4. 구성 체제별 집필 지침

#### 1) 어휘

“정확한 한국어”에서는 “즐거워 한국어”에서 다루고 있는 어휘의 의미를 정확히 인지하고 실제 사용법을 익힐 수 있도록 한다. 어휘 연습은 어휘의 의미, 사용, 화용의 측면을 종합적으로 고려하여 제시한다. 관련 어휘를 제시할 때는 의미장을 중심으로 하여 의미 이해도를 제고한다. 또한 시각적 도식화를 통해 의미 인지와 장기 기억에 도움이 되도록 한다. 한 과에서 제시하는 의미장의 수는 학습 내용에 따라 2~4개로 구성한다.

초급에 해당되는 1~2권의 어휘는 다음과 같은 방식으로 제시하도록 한다. 초급 어휘는 구체적인 어휘가 많고 메타언어의 제약이 있으므로 예문을 통한 의미 유추보다는 사진이나 삽화, 실자료를 활용하여 어휘 학습에 대한 동기를 제공하고 학습의 부담을 덜어 주도록 한다. 실자료는 통제되지 않은 어휘가 포함되어 있을 경우 부분 가공하여 어휘를 통제할 수 있도록 한다.

3 택배 영수증을 보고 알맞은 단어를 쓰십시오.

**우체국 택배** 신청 및 배달안내 ☎ 1588-1300

① 서울 용산구 신계동 18-11 (주)임프콘 T: 02)3273-3500  ② 안진우 님 ③ 02)482-8660 010)8467-8660 서울 송파구 광설7동 현대아파트 1-605 1 3 7 8 1 HP링크 C8721/NO.02 김철 링크 외 2건, 수량:1 백송매세지: 북3차시, 경매1일, 100% 독서도...	주문일: HP: 010-8467-8660 고객 주문처: 서울 송파 중량: 2kg ④ : 2,500원  등기번호: 60189-29001021  신청일: 2008/06/05 주최일: 안진우 T: 02)482-8660 서울 송파구 광설7동 현대아파트 1-605 HP링크 C8721/NO.02 김철 링크 외 2건, 수량:1
--	---

보기 보내는 분 받는 분 연락처 요금


<그림 28> 실자료를 활용한 어휘 제시 예시

음식이나 옷 등 그림보다 사진으로 의미를 더 확실히 전달할 수 있는 구체 어휘의 경우 사진을 활용하여 제시한다.


#### 1 사진을 보고 음식 이름을 쓰십시오.

보기


불고기, 삼겹살, 비빔밥, 원장찌개, 삼계탕, 김밥, 떡볶이, 피자, 치킨




불고기











<그림 29> 사진을 통한 어휘 제시 예시

사진으로 어휘나 표현의 의미를 전달하기 어려울 경우 삽화에 시각적 처리를 하여 필요한 부분을 강조함으로써 의미를 인지할 수 있도록 한다. 어휘의 의미를 명시적으로 시각화할 방법을 고민하여 적절한 방식으로 제시할 수 있도록 한다.



<그림 30> 삽화를 통한 어휘 제시 예시

어휘의 의미 관계가 명확한 경우, 이를 이용하여 어휘를 제시할 수도 있다. 반의어나 상의어/하의어, 연어 관계의 어휘들을 도식화하여 명시적으로 제시할 수 있도록 한다.

**2** 그림을 보고 알맞은 이름을 쓰십시오.

**2** 문장을 완성하십시오.

재미있다	재미없다	맛있다	맛없다
쉽다	어렵다	편안하다	맴다

1) 드라마가 재미있습니다. ⇨ 드라마가 \_\_\_\_\_

2) 음식이 맛있습니다. ⇨ 음식이 \_\_\_\_\_

3) 시험이 쉽습니다. ⇨ 시험이 \_\_\_\_\_

**1** 시장에 무엇이 있습니까?

과일 가게	옷 가게	문식집	채소 가게	생선 가게
-------	------	-----	-------	-------

<그림 31> 의미 관계를 이용한 어휘 제시 예시

제시되는 어휘들로 스토리텔링(이야기 서사)이 가능한 경우 이야기를 구성하여 내용대로 어휘를 제시한다. 예를 들어, 하루의 일과를 표현할 수 있는 어휘나 시간의 흐름을 나타내는 어휘는 이야기를 구성하여 제시할 수 있다. 그 외에 어휘의 특성과 의미를 고려하여 적절한 방법으로 제시할 수 있도록 한다.

**2** 다음은 에디 씨의 하루 일과입니다. 무엇을 합니까?

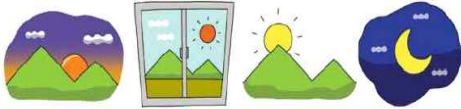


<그림 32> 스토리텔링을 활용한 어휘 제시 예시

어휘를 제시한 후 연습 문제를 통해 어휘의 의미를 이해하고 이를 사용할 수 있도록 하는데 목표 어휘가 사용되는 구체적인 상황의 대화를 다양하게 제공한다. 이를 위한 어휘 사용 연습 유형은 다음과 같이 구성할 수 있다.

문장이나 대화문을 읽고 문맥을 파악하여 제시된 어휘 중에서 알맞은 어휘를 골라 넣도록 구성한다.

2 다음 그림을 보고 알맞은 단어를 쓰십시오.



밤 아침 새벽 저녁 점심

- 1) 오늘 ( ) 6시에 일찍 일어났어요.
- 2) 12시부터 1시까지 ( ) 시간이예요.
- 3) 아주 늦은 ( ) 10시에 식사를 했어요.
- 4) 매일 ( )에 운동을 하고 아침을 먹어요.

1 대화를 완성하십시오.

누가 뭐 어디에서 언제  
누구하고 어디에 어떻게

- (1) 가: 오늘 점심에 ( ) 먹을까요?  
나: 우리 불고기하고 비빔밥을 먹어요.
- (2) 가: ( ) 연락할 거예요?  
나: 제가 할게요.
- (3) 가: ( ) 만날까요?  
나: 토요일 오전에 만나요.
- (4) 가: ( ) 공부했어요?  
나: 도서관에서 공부했어요.

### <그림 33> 문장이나 대화문을 통한 어휘 연습 예시

목표 어휘를 활용하여 간단한 기능을 구현해 볼 수 있도록 구성할 수 있다. 또한 어휘를 활용한 말하기 연습으로도 구성할 수 있는데 이때는 <보기>를 제공하여 정답을 제시해 줄 수 있는 통제 연습으로 제한한다.

2 어떤 음식을 좋아합니까? 친구하고 이야기해 보십시오.

**보기**

가: 덩고기를 좋아해요? 소고기를 좋아해요?  
나: 덩고기를 좋아해요.

1) 가: 고기를 좋아해요? 생선을 좋아해요?  
나: \_\_\_\_\_.

2) 가: 아메리카노를 좋아해요? 카페라떼를 좋아해요?  
나: \_\_\_\_\_.

3) 가: 피자를 좋아해요? 치킨을 좋아해요?  
나: \_\_\_\_\_.

3 대화를 완성하십시오.

**보기**

가: 주말에 뭐 했어요?  
나: 등산했어요.

1) 가: 어제 뭐 했어요?  
나: \_\_\_\_\_.

2) 가: 지난 방학에 뭐 했어요?  
나: \_\_\_\_\_.

### <그림 34> 기능 구현을 겸한 어휘 연습 예시

2 직업을 묻고 답하십시오.

요리사  
 교사  
 의사  
 간호사  
 교수  
 교사(선생님)  
 학생  
 주부  
 회사원  
 공무원  
 경찰  
 군인  
 배우  
 가수  
 기술자

네, 요리사예요.  
아니요, 의사예요.

2 여러분은 집에 어떻게 갑니까? 이야기해 보십시오.

**보기**

마을버스를 타요.

1) 2) 3) 4)

### <그림 35> 말하기를 겸한 어휘 연습 예시

중급에 해당되는 3~4권에서의 어휘 제시는 사진이나 삽화, 실자료 등을 통해 의미 전달이 가능한 경우 명시적인 시각 자료를 제시할 수 있다. 또한 1~2권과 같이 의미 관계를 통해 어휘를 제시할 수도 있다. 1~2권의 어휘는 메타언어로 전달하는 데 한계가 있지만 3~4권에서는 메타언어로 충분히 어휘의 의미를 전달할 수 있을 경우 어휘의 사전적인 뜻풀이나 설명으로 제시할 수도 있다. 그 밖의 추상적인 개념의 어휘는 문장이나 대화문 등 문맥을 통해 어휘의 의미를 이해할 수 있도록 한다.

<어휘 제시 예시>

**다음에서 알맞은 단어를 골라 넣으십시오.**

뽑다      신청하다      때다  
 발급받다      내다

**다음 어휘들을 반대되는 것끼리 함께 쓰십시오.**

고용	구직	입사	취업	퇴직
구인	실업	재직	퇴사	해고

1) 고용 ↔ 해고  
 2)    ↔     
 3)    ↔     
 4)    ↔     
 5)    ↔

**다음을 알맞게 연결하십시오.**

1) 근로자    ■	■ 어떤 일을 기관에 알리는 것
2) 해결    ■	■ 정해진 시간에 일을 하고 돈을 받는 사람
3) 신고    ■	■ 1년 이상 일하고 회사를 그만둘 때 받는 돈
4) 퇴직금    ■	■ 어떤 사건이나 문제를 풀거나 처리하는 곳

3~4권에서도 1~2권과 마찬가지로 어휘의 의미를 확인하고 사용해 볼 수 있도록 연습 문제를 구성하는데 목표 어휘가 사용되는 구체적인 상황을 나타내는 문장과 대화문 등 다양한 과제를 제공한다. 1~2권에서와 같이 문장이나 대화문을 통해 문맥을 파악하고 제시된 어휘 중에 알맞은 어휘를 골라 넣도록 하는 연습 문제를 구성할 수 있으며, 어휘를 활용한 말하기 연습 문제도 구성할 수 있다.

<어휘 연습 예시>

**문장을 완성하십시오.**



야경	낮다	나다	짜다
관심사	깊다	통하다	팔빙수

1) 낮에도 경치가 아름답지만 (                      )도 정말 멋지네요.  
 그래서 저는 종종 시내 (                      )을/를 보려고 남산타워에 가요.

2) 저는 지난주에 감기에 걸렸는데 아직 감기가 (                      )지 않았어요.

**다음 단어를 문장에 맞게 써 넣으십시오.**



아이를 가지다	아이가 태어나다	아이를 낳다								
<p>1) 가: 미영 씨가 _____ 봐요.  나: 그래요? 어떻게 알았어요?  가: 어제 보니까 배가 꽤 나왔어요.</p> <p>2) 가: 웬 꽃이에요?  나: 지금 병원에 가려고요.  가: 누가 아파요?  나: 아니요, 누나가 어제 _____.</p>										
<p><b>좋은 회사에 취직하려면 스펙을 쌓아야 합니다. 여러분 나라에서는 취직하기 위해 무엇을 준비합니까? 이야기해 보십시오.</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin: 10px 0;"> <tr> <td style="width: 25%;">외국어를 배우다</td> <td style="width: 25%;">봉사활동을 하다</td> <td style="width: 25%;">학점을 관리하다</td> <td style="width: 25%;">어학연수를 가다</td> </tr> <tr> <td>자격증을 따다</td> <td>인맥을 쌓다</td> <td>자기소개서를 쓰다</td> <td>면접을 준비하다</td> </tr> </table> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>저는 좋은 회사에 취직하려고 외국어를 배워요.</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>저는 좋은 회사에 취직하려고 자격증을 땀어요.</p> </div> </div>			외국어를 배우다	봉사활동을 하다	학점을 관리하다	어학연수를 가다	자격증을 따다	인맥을 쌓다	자기소개서를 쓰다	면접을 준비하다
외국어를 배우다	봉사활동을 하다	학점을 관리하다	어학연수를 가다							
자격증을 따다	인맥을 쌓다	자기소개서를 쓰다	면접을 준비하다							
<p><b>여러분은 언제 다음과 같은 기분이 됩니까? 이야기해 보십시오.</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin: 10px 0;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">기분</th> <th style="width: 70%;">상황</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>기쁘다</td> <td></td> </tr> <tr> <td>행복하다</td> <td></td> </tr> <tr> <td>신나다</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center; margin-top: 10px;">저는 제가 원하는 생일 선물을 받았을 때 기뻐어요.</p>			기분	상황	기쁘다		행복하다		신나다	
기분	상황									
기쁘다										
행복하다										
신나다										

## 2) 문법

‘문법’은 문법 항목당 1~3단계로 구성하는데 목표 문법에 따라 연습 단계의 구성은 유동적일 수 있다. 단, 초급과 중급의 특성을 고려하여 차별화한다. 어휘 이해 부족으로 인해 문법 이해에 지장을 주지 않도록 문법 예문에 쓰이는 어휘는 최대한 간결하고 쉬운 것으로 한다. 문법 연습에서 노출되는 예문은 그 자체로도 해당 문법의 기능을 전형적으로 나타내는 모범 예문이 되는 것으로 한다. 문법 연습에서 노출되는 예문은 다문화가정 성인 학습자 변인의 다양성을 고려하여 특정 학습자의 상황에만 적용되지 않도록 균형성을 고려한다. “즐거운 한국어”의 과제 주제와 관련된 문장과 그렇지 않은 문장을 반반 정도로 다양하게 섞도록 한다.

초급에 해당되는 1~2권의 1단계 연습 단계는 형태 연습으로 문법의 결합 규칙에 따라 알맞은 형태를 표에 채우도록 하거나 문장 단위의 연습으로 형태를 익힐 수 있도록 구성한다. 형태가 다양하여 반복적인 연습이 필요할 문법 형태의 경우 표를 제시하여 구성한다. 형태 연습이 필요하지 않은 문법 형태의 경우 생략할 수 있다.



연습 1 다음 표를 완성하십시오.

-아요	-어요	-해요
있다	있다	하다
가다	먹다	공부(書) 하다
타다	쉬다	숙제(習) 하다
만나다	마시다	청소(淸) 하다
보다	배우다	빨래(髒) 하다

연습 1 문장을 완성하십시오.

**보기** 지하철이 빠르다 + 지하철이 편리하다  
→ 지하철이 빠르고 편리해요.

1) 맛있다 + 싸다  
→ 김밥이 \_\_\_\_\_

2) 옷이 싸다 + 옷이 예쁘다  
→ 옷이 \_\_\_\_\_

3) 공부가 어렵다 + 공부가 힘들다  
→ 공부가 \_\_\_\_\_

<그림 36> 형태 연습 예시

2~3단계의 연습 문제는 문장이나 대화 단위의 통제된 연습이나 상황 이해를 통한 유의미한 연습으로 구성한다. 문법 항목의 난이도와 특성에 따라 연습 단계와 문제 유형은 유동적으로 구성할 수 있다. 통제된 연습은 대체 연습이라고 볼 수 있는데 단어를 제시하여 문법의 활용 형태와 의미에 집중하도록 한다. 대체할 단어를 제시할 때 동사나 형용사가 적절하게 배분될 수 있도록 주의한다. 예를 들어 동사가 들어가는 문법 ‘-(으)려고’의 경우 어간의 받침이 있는 것과 없는 것, ‘하다’ 용언, 불규칙 용언 등을 적절하게 배분하여 연습시킨다. 유의미한 연습은 상황 이해를 통해 문장이나 대화를 완성해 보는 단계로 유의미한 연습 유형이지만 단어나 그림 등을 제공하여 일종의 통제가 가해진 유의미한 연습을 제시한다.

연습 2 대화를 완성하십시오.

**보기** 가: 아침에 뭐 했어요?  
나: \_\_\_\_\_ (커피를 마시다)

1) 가: 어제 뭐 했어요?  
나: \_\_\_\_\_ (태권도를 연습하다)

2) 가: 지난 주말에 뭐 했어요?  
나: \_\_\_\_\_ (친구를 만나다)

3) 가: 지난달에 뭐 했어요?  
나: \_\_\_\_\_ (제주도를 여행하다)

4) 가: 지난주 수요일에 뭐 했어요?  
나: \_\_\_\_\_ (영화를 보다)

연습 2 대화를 완성하십시오.

**보기** 가: 고향 음식이 어때요? (맵다 / 맛있다)  
나: 맵지만 맛있어요.

1) 가: 과일이 어때요? (비싸다 / 맛있다)  
나: \_\_\_\_\_

2) 가: 이 휴대전화가 어때요? (비싸다 / 좋다)  
나: \_\_\_\_\_

3) 가: 동대문 시장이 어때요? (멀다 / 싸다)  
나: \_\_\_\_\_

<그림 37> 통제된 연습 예시

연습 2 두 문장을 연결하고 아래에 문장을 완성하십시오.

1) 수업에 늦다	· 주말에도 일해요.
2) 청소를 하다	· 죄송하다.
3) 바쁘다	· 방이 깨끗하다.
4) 음식이 맛있었다	· 많이 먹었어요.

1) 수업에 늦어서 죄송합니다.

2) \_\_\_\_\_

3) \_\_\_\_\_

4) \_\_\_\_\_

연습 2 대화를 완성하십시오.

**보기**

가: 지금 뭐 해요?  
나: 라디오를 들어요.

1)  가: 공원에서 뭐 해요?  
나: \_\_\_\_\_

2)  가: 어제 뭐 했어요?  
나: \_\_\_\_\_

연습 2 대화를 완성하십시오.

**보기**

없다 기다리다 보다 열다


1) 가: 한국어 발음이 어려워요.  
나: 그럼 한국 드라마를 많이 \_\_\_\_\_.


2) 가: 메뉴 좀 주세요.  
나: 네, 잠깐만 \_\_\_\_\_.


3) 가: 할머니, 여기 \_\_\_\_\_.  
나: 괜찮아요. 다음에 내려요.

• 8월달  
연월 씨, 지영 씨를  
아세요?  
나라가 씨는 머리가  
깎니다.  
친구와 집에서 노세  
요.

연습 3 그림을 보고 ‘-(으)니까’와 ‘-(으)라서’를 사용해서 문장을 완성하십시오.

1)  \_\_\_\_\_

2)  \_\_\_\_\_

3)  \_\_\_\_\_

### <그림 38> 유의미한 연습 예시

중급에 해당되는 3~4권의 문법 연습 문제 역시 1~3단계로 구성하는데 1~2권과 마찬가지로 문법 항목의 난이도와 특성에 따라 단계와 연습 문제 유형은 유동적으로 구성할 수 있다. 문법 연습의 1단계는 1~2권과 같이 형태 연습으로 문법 형태에 따라 표를 채우거나 문장 단위의 연습을 통해 목표 형태를 익힐 수 있도록 한다. 형태 규칙에 선정할 어휘는 해당 문법과 함께 쓰일 수 있는 것으로 한다. 단, 형태 연습의 필요성이 비교적 낮은 문법 항목의 경우 ‘표 채우기’ 형식의 형태 연습 단계는 생략될 수 있다.

### <형태 연습 예시>

	-다고 하다		-ㄴ/는다고 하다
바쁘다		결혼하다	
시끄럽다		찾다	
	-라고 하다		-이라고 하다
나트		선생님	
불고기		학생	

2단계는 문장이나 대화 단위의 통제된 연습으로 구성하고 통제 연습은 제시된 어휘를 활용하여 문장이나 대화문을 완성함으로써 목표 문법의 의미와 형태를 익히는 데 초점을 둔다. 통제 연습이라 하더라도 각 예문의 의미와 상황이 현실 적용성이 높은 것으로 함으로써 연습의 유의미성을 제고한다. 해당 유형의 문항 수는 4~5개로 한다.

### <통제된 연습 예시>

대화를 완성하세요.

[보기] 가 : 주말에 뭐 할 거예요?

<p>나 : 친구와 영화를 보기로 했어요. (영화를 보다)</p> <p>1) 가: 어린이날에 뭐 할 거예요? 나: 아이들과고 _____. (놀이공원에 가다)</p> <p>2) 가: 어떤 운동을 배울 거예요? 나: 다음 주부터 _____. (수영을 배우다)</p> <p>3) 가: 다이어트하기로 했다면서요? 나: 네, 두 달 안에 _____. (5킬로그램을 빼다)</p> <p><b>문장을 완성하세요.</b></p> <p>[보기] 한국어 계속 연습하다/잘 할 수 있다. → 한국어를 계속 연습하다 보면 잘할 수 있어요.</p> <p>1) 꾸준히 운동하다/건강해지다 → _____.</p> <p>2) 자주 요리하다/음식이 맛있어지다 → _____.</p> <p>3) 뉴스를 계속 듣다/한국어가 쉬워지다 → _____.</p>
---

3단계는 상황 이해를 통한 유의미한 연습이나 담화 속에서 실현되는 문법 활용 연습의 확장 연습으로 구성한다. 상황 이해를 통해 목표 문법을 활용하여 문장이나 대화를 완성하도록 한다. 확장 연습은 목표 문법을 활용하여 상황에 알맞은 말하기 활동을 할 수 있도록 구성한다.

#### <유의미한 연습 예시>


<p><b>‘-던데(요)’를 사용해서 대화를 완성하십시오.</b></p> <p>내리다      많다      좋다      잘하다</p> <p>1) 가 : 회사 앞에 새로 생긴 식당에 손님이 <u>많던데</u> 가 봤어요? 나 : 아니요, 아직 안 가 봤어요. 우리 같이 가 볼까요?</p> <p>2) 가 : 효영 씨가 한국어 말하기를 정말 _____ 어떻게 공부했을까요? 나 : 수업에서 배운 것을 매일 복습하고 한국인과 말하기 연습을 많이 한대요.</p> <p>3) 가 : 어제 날씨가 좋다가 갑자기 소나기가 _____. 나 : 저도 깜짝 놀랐어요. 비가 올 줄 몰라서 우산을 안 가지고 나갔거든요.</p> <p><b>다음과 같이 쓰십시오.</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1) 비가 오다</td> <td>·</td> <td>·</td> <td>우리 집에 놀러 올래요?</td> </tr> <tr> <td>2) 새 것을 사면 비싸다</td> <td>·</td> <td>·</td> <td>우산을 챙기세요.</td> </tr> <tr> <td>3) 조금 후에 애들 학교가 끝나다</td> <td>·</td> <td>·</td> <td>중고를 알아보세요.</td> </tr> </table> <p>1) 비가 올 텐데 우산을 챙기세요. 2) _____. 3) _____.</p>	1) 비가 오다	·	·	우리 집에 놀러 올래요?	2) 새 것을 사면 비싸다	·	·	우산을 챙기세요.	3) 조금 후에 애들 학교가 끝나다	·	·	중고를 알아보세요.
1) 비가 오다	·	·	우리 집에 놀러 올래요?									
2) 새 것을 사면 비싸다	·	·	우산을 챙기세요.									
3) 조금 후에 애들 학교가 끝나다	·	·	중고를 알아보세요.									

<확장 연습 예시>

**여행을 가려고 합니다. 걱정되는 것에 대해서 문장을 완성하십시오.**

비가 오다  
 숙소 가격이 비싸다  
 차가 막히다


음식이 맛없다  
 사람이 너무 많다  
 감기에 걸리다



1) 가: 비가 올까 봐 걱정이에요.	2) 가: _____
나: 비가 올까 봐 우산을 준비했어요.	나: _____

**해외여행 준비를 하고 있습니다. 무엇을 준비했는지 다음에서 골라 말해 보십시오.**


비행기 표를 예약하다	여행 일정을 짜다	호텔을 예약하다
선글라스를 사다	모자를 사다	환전하다
지도를 준비하다	가방을 싸다	카메라를 준비하다



여행 준비 다 했어요?

그럼요.  
 비행기 표도 예약해 놓고 여행 일정도 짜 놓았어요.



3) 읽고 쓰기

읽기는 읽기 전 도입 질문을 1~2개 정도 제시한다. 읽기 지문은 해당 단원의 주제와 연관성이 있는 것으로 하고 해당 단원에서 다룬 주요 어휘 및 문법을 포함한다. 단, 목표 어휘 및 문법의 의식적인 반영이 읽기 지문의 내용이나 구성을 작위적으로 만들지 않도록 유의한다. 읽기 지문에 대한 확인 연습은 2~3개 정도 제시하고 상향식과 하향식 유형을 두루 포함하여 다양한 읽기 전략 개발에 도움이 되도록 한다.

쓰기는 해당 단원의 주제, 어휘, 문법 등을 배경지식으로 하고 읽기 지문에서 다룬 내용을 토대로 쓸 수 있는 과제를 제시한다. 다문화가정 성인 학습자의 성별, 직업, 언어권, 연령 등이 폭넓은 점을 고려하여 특정 학습자에게만 해당되는 쓰기 과제를 주지 않도록 유의한다. 쓰기 과제가 학습자들에게 추상적으로 느껴지지 않도록 필요한 경우 구체적인 화제도 함께 제시한다. 필요한 경우에는 쓰기 과제의 소주제를 복수로 제시하여 학습자들이 택일할 수 있도록 한다.

1~2권의 쓰기는 읽기 지문이 쓰기 과제에 모범적인 예시가 될 수 있도록 한다. 쓰기 주제가 특정 학습자에게만 해당하지 않도록 유의한다.

<1~2권 읽고 쓰기 예시>

1. 약속 취소 문자를 보낸 적이 있습니까?		
2. 다음을 읽고 질문에 답하십시오.		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>아미르 씨, 미안해요.          오늘 저녁 약속을 못 지킬 것 같아요.          다리를 다쳐서 гип스를 했기 때문에 외출하기가 힘들어요.          한 달 동안 гип스를 하고 있어야 해요.          나중에 다시 연락할게요. 다음에 꼭 만나요.</p> </div>		
		새 단어
1) 왜 약속을 취소했습니까?	① 시간이 없어서                      ② 다리 때문에	гип스를 하다
	③ 한 달 동안 바빠서                      ④ 다음에 만나고 싶어서	꼭
		났다
2) 위의 문자 메시지를 받고 보낼 답신으로 가장 알맞은 것을 고르십시오.		
① 아니에요. 저도 바빠요.		
② 그래요? 연락 꼭 주세요.		
③ 그렇군요. 저도 아팠어요.		
④ 저는 괜찮아요. 빨리 나으세요.		
3. 약속을 했는데 약속을 취소해야 됩니다. 약속 취소 문자를 써 봅시다.		

3~4권의 쓰기 과제는 앞서 읽은 지문에서 노출된 내용을 전범으로 삼거나 그 내용을 바탕으로 구상할 수 있었던 아이디어를 구체화하여 쓸 수 있는 것으로 한다. 쓰기 주제는 필요에 따라 복수로 제시할 수 있다. 또한 과정 중심 쓰기를 통해 최종 쓰기에 이를 수 있도록 한다. 해당 단원에서 배운 주제, 어휘, 문법 등을 최대한 적용하여 쓸 수 있도록 구성한다. 쓰기 주제에 따라 원고지에 쓸 수 있는 기회를 제공하도록 한다.

<3~4권 읽고 쓰기 예시>

1. 여러분 나라의 전통 집은 어떻게 생겼습니까?	
2. 몽골의 전통 집에 대한 글입니다. 다음을 읽고 질문에 답하십시오.	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>우리나라의 전통 집은 게르라고 합니다. 게르는 나무와 동물의 털로 만든 천을 이용해서 만듭니다. 지금도 몽골의 시골에서는 게르를 자주 볼 수 있습니다. 게르는 돌아다니면서 동물을 키우는 사람들이 주로 사용합니다. 그 사람들은 날씨에 따라서 동물을 데리고 이사해야 하기 때문에 만들기도 쉽고 가지고 다닐 수 있는 게르를 사용합니다.</p> <p>몽골은 바람이 많이 불기 때문에 게르의 모양을 원형으로 만듭니다. 게르는 원룸과 비슷합니다. 방과 부엌이 같이 있습니다. 가운데 화로가 있어서 요리를 할 수 있고 난방도 할 수 있습니다. 하지만 화장실이 안에 없어서 좀 불편합니다.</p> <p>몽골에 여행을 가면 게르에서 한번 자 보세요. 특별한 경험이 될 것입니다.</p> </div>	
1) 게르를 주로 누가 이용합니까?	

새 단어

털

천

원형

난방

화로

특별하다

2) 다음 중 맞는 것을 고르십시오.

- ① 게르는 동물의 뼈와 털로 만듭니다.
- ② 게르는 몽골의 시골에서 볼 수 있습니다.
- ③ 게르는 추운 겨울에 동물들이 사는 집입니다.
- ④ 게르 안에는 부엌과 방과 화장실이 있습니다.

3. 다음과 같이 여러분 나라의 전통 집에 대해서 메모를 하십시오.

<b>전통 집</b>	게르	
<b>재료</b>	나무, 동물의 털로 만든 천	
<b>좋은 점</b>	만들기가 쉬워요. 가지고 이사할 수 있어요.	
<b>불편한 점</b>	화장실이 밖에 있어요.	

4. 여러분 나라의 전통 집에 대해서 글을 써 봅시다.

### 3.3. “교사용 지도서” 집필 지침

#### 3.3.1. “교사용 지도서(초급)” 집필 지침

“교사용 지도서”(이하 “지도서”)에서는 교육 현장에서 교사가 “즐거운 한국어”와 “정확한 한국어” 두 권을 모두 활용하여 체계적이고 효과적으로 수업을 진행할 수 있도록 수업 내용과 방향을 구체적으로 제시하고자 하였다. 각 차시별로 어떤 교재를 어느 정도의 시간을 들여 수업해야 하는지 명확히 기입해 두었으며, 수업 내용에 따라 활용할 수 있는 교사 말 또한 학습자의 학습 수준에 맞추어 자세히 수록하였다.

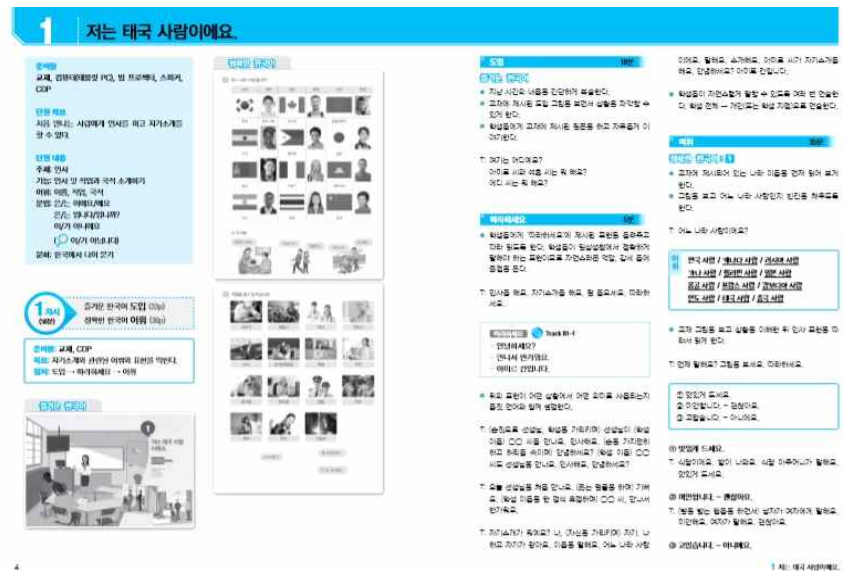
“지도서”는 기본적으로 ‘[도입/어휘]-[준비1/문법1]-[준비2/문법2]-[준비3/문법3]-[과제1]-[과제2]’의 6차시로 구성되며, 수업 상황에 따라 선택적으로 수업할 수 있도록 선택 수업 차시를 추가하였다. 다만, “즐거운 한국어(중급)”에서는 과제 내용이 강화되므로 초급과 중급의 “지도서” 5, 6차시(과제) 또한 초급과는 다르게 구성하였다.

우선 “지도서(초급)”의 차시별 내용 및 시간 구성을 표로 제시하면 아래 <표 27>과 같다. “지도서”의 경우 학습 주제 및 내용에 따라 설명 분량에 차이가 있을 수 있으므로 차시별 분량을 별도로 설정해 두지 않았다.

<표 27> “교사용 지도서(초급)” 차시별 내용 및 시간 구성

차시	내용	시간	
1차시	즐거운 한국어 - 도입 정확한 한국어 - 어휘	15분 35분	50분
2차시	즐거운 한국어 - 준비 1 정확한 한국어 - 문법 1	50분	
3차시	즐거운 한국어 - 준비 2 정확한 한국어 - 문법 2	50분	
4차시	즐거운 한국어 - 준비 3 정확한 한국어 - 문법 3	50분	
5차시	즐거운 한국어 - 과제 1	50분	
6차시	즐거운 한국어 - 과제 2	50분	
선택	즐거운 한국어 - 도전 정확한 한국어 - 읽고 쓰기 즐거운 한국어 - 문화	-	

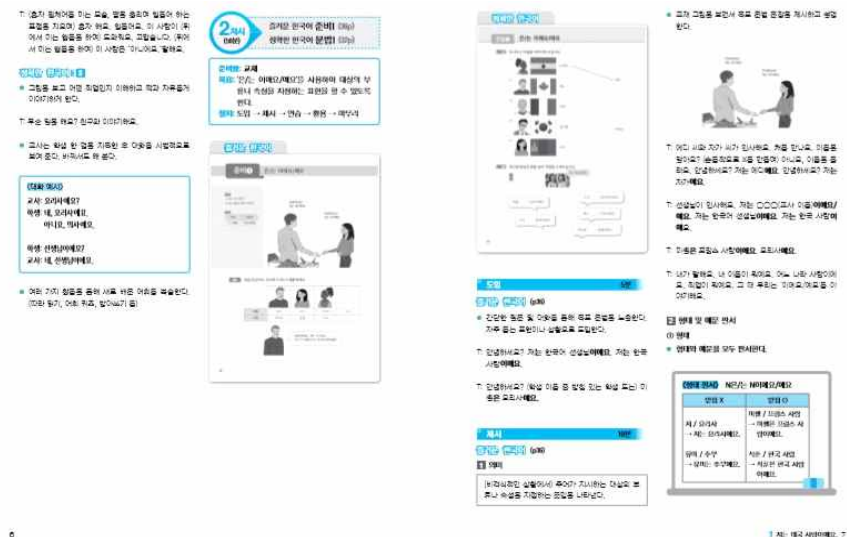
“지도서”는 교사가 수업을 준비할 때 지도서 한 권만 보아도 전체 수업 내용과 흐름을 파악할 수 있도록 작성하는 데에 중점을 두었다. 이에 학습할 교재의 각 영역이 지도서 첫 부분에 이미지로 함께 삽입되었다. 또한 모든 과의 가장 첫 부분에는 과 전체의 내용을 한 번에 확인할 수 있도록 ‘준비물, 단원 목표, 단원 내용(주제, 기능, 어휘, 문법, 문화)’을 제시하였다. 이와 더불어 모든 차시의 첫머리에도 해당 차시에서 사용할 준비물과 함께 수업 목표 및 절차를 기입하였다.



<그림 39> “교사용 지도서” [도입/어휘]

1차시에서는 “즐거운 한국어” [도입], “정확한 한국어” [어휘] 영역을 다룬다. ‘즐거운 한국어’ [도입] 부분은 그림을 보고 교재에 제시된 질문을 바탕으로 학습자와 이야기를 나누는 내용으로 구성되어 있어 수업 절차와 해당 질문을 제시하였다. 그림을 보고 이야기 나눈 후 ‘따

라 하세요’에 제시된 표현의 발음과 억양, 강세 등을 연습할 수 있게 하였고 제시된 표현의 의미를 학습자의 수준에 맞추어 설명할 수 있도록 교사 말을 추가하였다. “즐거운 한국어” [도입] 부분을 학습한 후 “정확한 한국어” [어휘] 영역으로 교재를 전환하여 어휘 수업을 원활하게 진행할 수 있도록 의미를 교사 말로 제시하고 연습 문제의 답을 꼼꼼히 수록하였다. 어휘 의미는 학습자의 이해를 도울 수 있도록 기존에 학습한 어휘와 문법 범위 내에서 제시하였고, 그림으로 제시될 수 있는 것은 그림으로 제시하도록 하였다. 연습 문제의 답은 별도의 글씨체로 표기하였고, 보기로 제시된 문항 외에 학습자들이 써 넣어야 할 연습 문제 정답에는 밑줄을 표시하여 좀 더 알아보기 쉽게 하였다.



<그림 40> “교사용 지도서” [준비1/문법1]

2~4차시에서는 목표 문법 항목을 학습하게 되는 “즐거운 한국어” [준비], “정확한 한국어” [문법] 영역의 수업 흐름 및 내용을 제시하였다. [준비/문법] 영역의 “지도서”는 ‘도입-제시-연습-활용-마무리’의 세부 단계로 구성하였다.

우선, ‘도입’ 단계에서는 교사가 의미 제시를 위해 사용할 수 있는 3개의 상황별 예문을 수록하였으며, 해당 목표 문법을 사용할 때 가장 전형적으로 사용되는 문장을 제시하였다. 도입 예문은 기본적으로 다문화가족지원센터에 한국어를 수강하러 오는 학습자의 특성을 고려하여 상황과 인물에 맞는 예문으로 제시하고자 하였다. 또한 도입 예문에 문법 사용 환경이 골고루 제시될 수 있도록 받침 없는 어휘, 받침 있는 어휘, ‘하다’류 어휘가 다양하게 제시될 수 있도록 하였고 예문에 사용된 어휘의 품사 또한 동사, 형용사, 명사가 골고루 포함될 수 있도록 하였다.

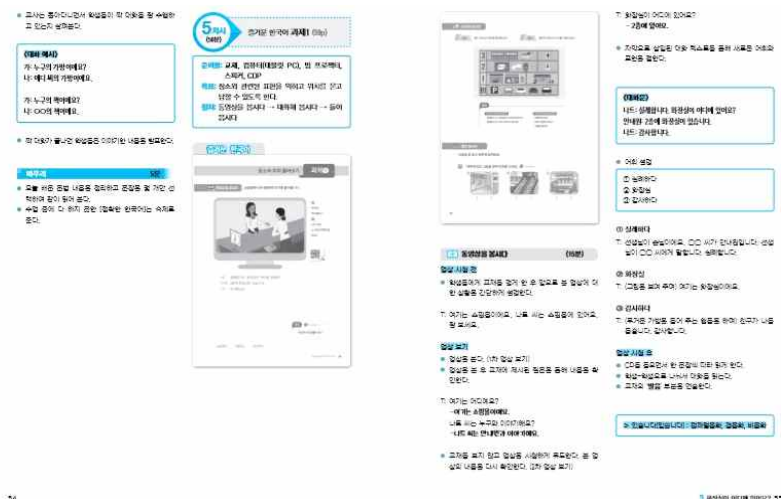
‘제시’ 단계는 ‘의미’와 ‘형태’로 나누어 기술하였다. 교사가 수업 시 참고할 수 있도록 문법의 의미를 먼저 수록해 두었고, “즐거운 한국어”에 문법 의미 설명을 위해 제시한 그림을 보며 목표 문법의 의미를 제시할 수 있게 하였다. ‘제시’ 단계에서 역시 다양한 어휘를 사용한 3개의 예문을 제시하여 도입-제시 단계에서 학습자가 6개 이상의 예문을 접할 수 있게 하였다. 의미 제시 후 ‘형태 판서’를 통해 목표 문법의 정확한 사용 형태를 확인하게 하였으며, 불규칙 형태 또한 기존에 학습한 순서, 즉 교재에 제시된 순서대로 형태 판서에 함께 제시하도록 하였다. 형태표 판서가 끝나면 ‘도입’과 ‘제시’ 단계에서 제시한 예문 또한 판서를 통해 재



확인할 수 있게 하였고, 판서 하단에는 교재 예문과 추가 예문을 수록하여 교사들이 수업 시 다양한 예문을 제시할 수 있게 하였다. 추가 예문은 평상시에 자주 사용할 수 있는 예문으로 5개 정도씩 제시하였다. 예문 제시 후에는 구체적인 ‘문법 정보’를 수록하여 교사가 문법 관련 제약이나 특이 사항을 학생들에게 설명할 수 있도록 하였다. ‘문법 정보’에 제시된 내용은 교사가 학습자들에게 반드시 설명해 주어야 하는 내용들로 구성되어 있으며, 앞서 학습한 문법과 유사한 의미의 문법을 학습하는 경우 유사 문법 비교 또한 문법 정보에 수록하였다. 학습자의 수준을 고려하여 현 단계에서 설명해 주지 않아도 되거나, 학습자에게 설명할 필요는 없지만 교사가 수업 전에 숙지하고 있어야 할 내용은 ‘문법 정보’ 하단에 ‘교사 참고’로 기술하였다.

‘연습’ 단계는 “정확한 한국어”를 활용한 부분으로, “정확한 한국어”를 활용한 수업 진행 방식과 함께 “정확한 한국어”에 제시된 연습 문제와 정답을 수록하였다. “즐거운 한국어”나 “정확한 한국어”에 추가 문법이 제시된 경우 ‘제시’ 또는 ‘연습’ 단계에 관련 내용을 제시하여 교사가 학습자에게 적절한 단계에서 설명할 수 있도록 하였다.

‘활용’ 단계는 “즐거운 한국어”에 있는 ‘활용’ 부분에 대한 것으로, 해당 과제의 수업 진행 순서와 함께 발화 예시를 수록하였다. “즐거운 한국어”의 ‘활용’ 문제가 대부분 대화 유형으로 구성되어 있어 “지도서”에서도 학습자들이 발화할 수 있는 예상 대화 예시를 1~2가지씩 제시하고자 하였다. 마지막 ‘마무리’ 단계에서는 수업 마무리 방법과 숙제 제시 관련 내용을 기술하였다.



<그림 41> “교사용 지도서” [과제1]

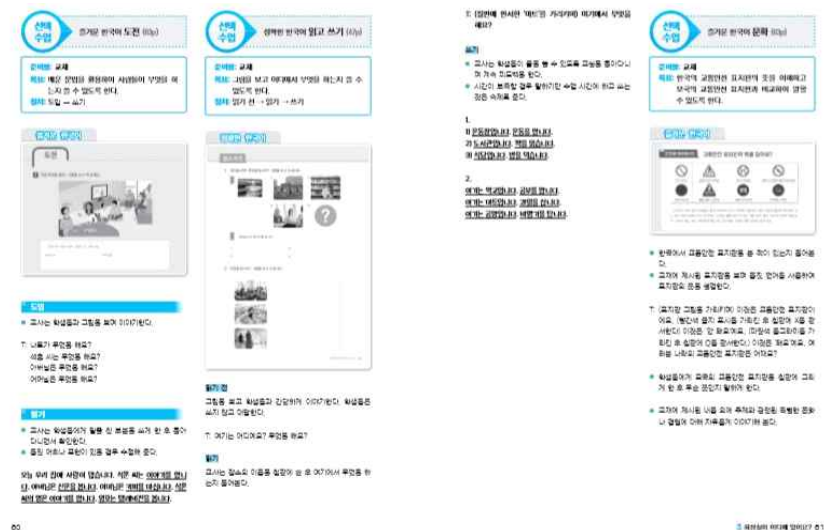
5~6차시에서는 “즐거운 한국어”의 [과제] 영역을 다룬다. “즐거운 한국어”의 과제는 총 두 가지로 구성되어 있으며, 한 차시에 한 과제를 수행하도록 구성되어 있다. 과제는 앞서 교재 설명에서 제시한 바와 같이 ‘동영상을 봅시다-대화해 봅시다-들어/말해/읽어/써 봅시다’의 세 단계로 구성되어 있으므로 지도서 또한 교재 제시 순서에 따라 수업 진행 방식을 기술하였다.

‘동영상을 봅시다’에서는 첫 번째로 영상을 본 후 교재에 제시된 질문을, 두 번째로 영상을 본 후 동영상 내용에 대한 상세한 질문을 제시하도록 하였다. 이때 질문할 수 있는 상세한 질문 내용과 답을 지도서에 수록해 두어 교사가 수업 시 활용할 수 있게 하였다. 다만, 영상 내

용에 따라 추가 질문을 하지 않아도 될 경우에는 교사 질문을 제시하지 않았다. 영상의 대본 역시 “지도서”에 수록하여 수업을 준비하는 교사가 해당 내용을 쉽게 파악할 수 있게 하였다. 영상을 시청한 후에는 교재에 제시된 발음을 연습하게 되는데, 교재에 제시된 발음의 음운 규칙을 부록으로 제시하여 교사의 수업 준비를 돕고자 하였다.

‘대화해 봅시다’에서는 영상을 통해 학습한 내용을 바탕으로 학습자들이 직접 대화를 해 보게 된다. 학습자들은 교재에 명시된 역할과 통제된 발화 내용을 토대로 연습하며, ‘대화해 봅시다’ 하단에 제시된 ‘표현’ 또한 대화에 활용할 수 있어야 한다. 이에 지도서에서는 ‘대화해 봅시다’의 전체적인 수업 진행 방법과 함께 과제에서 수행해야 할 학습자들의 대화 예시를 수록하였다.

‘대화해 봅시다’ 뒤에 이어지는 과제 후 기능 활동 단계는 앞서 언급한 바와 같이 ‘들어/말해/읽어/써 봅시다’로 다양하게 구성되므로, “지도서”에서도 언어 기능에 맞춘 수업 진행 방식을 제시하였다. 가령, ‘들어 봅시다’의 경우 ‘듣기 전-듣기-듣기 후’ 단계로 수업을 세분화하여 과제 후 수업 단계 역시 체계를 가질 수 있도록 하였다.



<그림 42> “교사용 지도서” [도전], [읽고 쓰기], [문화]

“지도서”의 본 차시에는 포함되지 않으나 ‘선택 수업’으로 [도전], [읽고 쓰기], [문화]의 영역을 두어 교사가 수업 환경에 따라 선택적으로 제시할 수 있게 하였다. [도전]은 “즐거운 한국어”에 수록된 내용으로 [과제] 내용을 확장한 활동이며, [도전]의 활동 구성에 따라 적절한 수업 진행 방식과 교사 말을 제시하였다. [도전]이 대화 유형으로 구성되었을 경우 이 또한 대화 예시를 제시하여 학습자가 수행해야 하는 발화를 적절히 유도할 수 있게 하였다.

[읽고 쓰기]는 “정확한 한국어”에 수록되어 있으며 과에서 학습한 주제와 관련된 읽기 지문을 읽고 글을 써 보는 활동으로 구성되어 있다. 따라서 ‘읽기 전-읽기-쓰기’의 세 단계로 수업이 구성되어 있으며, 단계별 수업 진행 방식과 교사 말을 수록하였다.

마지막으로 “즐거운 한국어”에 수록된 [문화]는 문화 비교의 관점에서 수업을 진행할 수 있도록 지도서를 구성하였다. 한국에서 관련 문화 경험이 있는지, 모국에서의 문화는 어떠한지를 질문하고 이야기하는 방식으로 진행되며 수업에 사용할 수 있는 교사 말을 함께 제시하였다.

### 3.3.2. “교사용 지도서(중급)” 집필 지침

“지도서(중급)”는 “지도서(초급)”와 유사하게 구성되어 있으나 학습자의 수준이 향상됨에 따라 세부적인 내용은 초급과 약간의 차별을 두었다. 지도서 틀 구성에 있어 가장 큰 변화는 초급에서는 [과제]가 두 가지로 구성되어 5, 6차시에 각각을 학습하였는데, 중급은 [과제]의 길이가 길어지면서 한 과제로 두 차시를 함께 학습하게 된다는 점이다. “지도서(중급)”의 차시별 내용 및 시간 구성을 표로 제시하면 아래 <표 28>과 같다.

<표 28> “교사용 지도서(중급)” 차시별 내용 및 시간 구성

차시	내용	시간	
1차시	즐거운 한국어 - 도입 정확한 한국어 - 어휘	15분 35분	50분
2차시	즐거운 한국어 - 준비 1 정확한 한국어 - 문법 1	50분	
3차시	즐거운 한국어 - 준비 2 정확한 한국어 - 문법 2	50분	
4차시	즐거운 한국어 - 준비 3 정확한 한국어 - 문법 3	50분	
5차시 6차시	즐거운 한국어 - 과제	100분	
선택	즐거운 한국어 - 도전 정확한 한국어 - 읽고 쓰기 즐거운 한국어 - 문화	-	

우선, “지도서(중급)” 1차시의 [도입/어휘]는 초급과 동일하게 진행되는데, 초급에서는 ‘따라하세요’의 표현 설명을 교사말로 상세히 제시한 반면 중급에서는 학습자의 수준 향상에 따라 해당 교사 말을 제시하지 않았다. 2~4차시의 [준비/문법]의 경우, “지도서(초급)”에서는 문법 형태 변화를 판서에 포함하여 모두 상세히 기술하였는데, “지도서(중급)”에서는 형태 변화 양상을 초급에서보다 간략하게 제시하였다.

[과제] 영역은 “지도서(초급)”에서와 달리 한 과제를 두 차시(100분)에 걸쳐 진행할 수 있도록 구성되었다. ‘동영상을 봅시다-대화해 봅시다’는 초급에서와 동일하게 진행되나 그 후에 이어지는 과제 후 기능 활동이 초급에서와 달리 두 개로 구성되어 지도서 또한 이에 맞추어 변형된 것이다. 이에 “지도서(중급)”에서는 ‘동영상을 봅시다-대화해 봅시다’ 일부분이 5차시로, ‘대화해 봅시다-두 개의 과제 후 기능 활동’이 6차시로 구성되었는데, 이는 교실 환경에 따라 유동적으로 조정이 가능하다. “교사용 지도서(중급)”에서도 마찬가지로 과제 단계별로 교사가 할 수 있는 질문과 정답을 꼼꼼히 수록하여 교사의 수업 준비를 돕고자 하였다.

### Ⅲ. 연구 수행 보고

#### 1. 연구 참여 인력 및 업무 분장

성 명	직 책	소 속	업 무
이선웅	연구 책임자	경희대 국제한국언어문화학과	사업 총괄
박동호	공동 연구원	경희대 국제한국언어문화학과	즐거운 한국어/정확한 한국어 기획, 교재&지도서&워크북 집필 지침서 작성
양명희		중앙대 국어국문학과	즐거운 한국어/정확한 한국어 기획, 교재&지도서&워크북 집필 지침서 작성
김정남		경희대 국제한국언어문화학과	정확한 한국어/지도서 검토, 어문 교열
홍윤기		경희대 국제교육원	즐거운 한국어/지도서 검토
오경숙		서강대 언어교육원	즐거운 한국어 과제 검토
박수연		조선대 언어교육원/ 이민자사회통합센터	교재&지도서 집필, 설문 조사, 심층 면접
박시균		군산대 다문화학과	다문화가족 대상 교재 사용 현황 및 요구 조사 기획/관리
이영희		숙명여대 언어교육원	교재 기획, 교재&지도서 집필
김현주		용인시 다문화가족지원센터	현장 교사 관점으로 교재/지도서 검토
박미정		건양사이버대 다문화한국어학과	현장 교사 관점으로 교재/지도서 검토
김유미		경희대 언어교육원	출판사 협력, 교재 기획, 교재&지도서 집필, 보충복습과 2과 집필
이정화		서울대 언어교육원	교재 기획, 교재&지도서 집필
이 향		한국조지메이슨대학교	교재 기획, 동영상 스튜디오 협력, 교재&지도서 집필, 보충복습과 2과 집필, 한글 편 집필
현운호		국방어학원	교재 기획, 교재&지도서 집필
이윤진		안양대 교육대학원	교재 기획, 교재&지도서 집필, 보충복습과 2과 집필
정미지		서울시립대 언어교육원	교재 기획, 교재&지도서 집필, 보충복습과 2과 집필
박서향	연구 보조원	경희대 언어교육원	지도서 집필, 심층 면접
성아영		한국조지메이슨대학교	지도서 집필, 심층 면접
이채원		순천향대 언어교육원	지도서 집필
이 경		경희대 언어교육원	지도서 집필
최은하		군산대 다문화학과	다문화가족 대상 교재 사용 현황 및 요구 조사/정리, 심층 면접
박경희		경희대 국제한국언어문화학과	교재&지도서 제작 업무 보조
윤권하		경희대 언어교육원	교재&지도서 제작 업무 보조
박기표		경희대	교재&지도서 제작 업무 보조

		국제한국언어문화학과	
탁진영		서울과기대 국제교류본부	교재&지도서 제작 업무 보조
박혜연		용인시 다문화가족지원센터	교재 시범 사용(초급, 중급 각 한 과씩) 후 학생의 사용 의견 정리, 기말 평가 문항 제작
김경은		경희대 언어교육원	교재&지도서 제작 업무 보조
윤희수		경희대 국제한국언어문화학과	교재&지도서 제작 업무 보조
박정아		경희대 언어교육원	교재&지도서 제작 업무 보조
김보현		중앙대 국어국문학과	교재&지도서 제작 업무 보조
이정선	보조원	경희대 국제한국언어문화학과	연락/공지/기록 등
황지영		경희대 한국어학과	행정/회계/기록 등

## 2. 작업 일정

	4	5	6	7	8	9	10	11	12
교재 사용 현황 조사, 요구 조사	■								
한국어 1~4 교수요목 선정 및 배열		■							
교재/워크북/교사용 지도서 집필 지침 마련		■							
교재/워크북/듣기CD/동영상 샘플 제작 - 교재 단계별 1과 총 4과 - 보충 단원 단계별 1과 총 4과 - 워크북 단계별 총 4과 - 듣기CD 초중급별 1과 총 2과 - 동영상 초중급별 1과 총 2과			■						
교재 시범 사용 및 사용 의견 정리			■						
중간보고서 작성, 중간보고회[6월 말]			■						
교재/워크북 초고 집필				■	■	■	■		
교사용 지도서 초고 집필					■	■	■	■	
초고 검토 및 수정보완 대안 마련				■	■	■	■		
초고 수정보완							■		
2고 검토 및 수정보완, 디자인 편집 확인								■	
문화 설명 번역, 동영상/CD 제작									■
최종 보고서 작성									■
최종 보고회									•

## 3. 회의 내역

### (1) 연구진 내부 회의

- 기획 회의 7회: 2017. 4. 1. ~ 2017. 6. 20.
- 집필·검토 회의 6회: 2017. 6. 28. ~ 2017. 11. 3.
- 기타 30여 차례의 소규모 회의: 2017. 4. 1. ~ 2017. 12. 15.

### (2) 연구진 외부 자문위원 배석 회의

- 착수 보고회: 2017. 4. 5. (자문위원: 황인교, 방성원 교수)
- 중간 자문 회의: 2017. 5. 19. (자문위원: 이미혜, 김윤주 교수)
- 중간 보고회: 2017. 6. 28. (자문위원: 최은규, 이미혜 교수)
- 최종 보고회: 2017. 12. 14. (자문위원: 최은규, 김현정 교수)

## 참고문헌

### <논저>

- 강현자(2010), 여성 결혼이민자의 의사소통 방식 연구: 구어 자유 담화 자료를 바탕으로, 계명대 대학원 박사학위논문.
- 공지연(2010), 여성 결혼이민자의 학부모 역할 수행을 위한 기본 어휘 선정과 분석 연구, 배재대 대학원 석사학위논문.
- 구지은(2006), 국제결혼 여성 결혼이민자를 위한 한국어 교재 개발 방안, 부산외대 교육대학원 석사학위논문.
- 권순희(2011), 호주 다문화 사회에서의 영어교육 정책, 국어교육학연구 40(0), 327-357.
- 권순희(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교사 교육, 국어교육 144(0), 121-146.
- 권순희(2008), 다문화 시대를 대비한 다문화 교육의 방향, 국어교육 126(0), 89-121
- 김규훈(2010), 다문화 사회의 (한)국어 수업: 인터넷 광고의 국어교육적 활용-인터넷 문맥광고의 수용과 생산을 중심으로-, 국어교육학연구 38(0), 71-97.
- 김금하(2010), 다문화가정을 위한 한국어 방언 병행 교육 연구, 고려대 대학원 박사학위논문.
- 김미경(2010), 여성 결혼이민자용 한국어 교재의 교사용 지침서 개발 연구, 배재대 대학원 석사학위논문.
- 김선정·육효창(2010), 다문화가정 한국어 학습자를 위한 한국어 발음 교육-베트남- 베트남 여성 결혼이민자를 중심으로, 나라사랑 199, 131-160.
- 김영란(2009), 문식 환경에 따른 한국어 학습자 유형 분류와 연구 과제, 국어교육학연구 34(0), 211-237.
- 김윤주(2011), 여성결혼이민자 대상 한국어교재 비교 분석-의사소통상황 및 문화를 중심으로, 우리어문연구 39(0), 337-368.
- 김일란(2007), 여성 결혼 이민자 대상 한국어교육을 위한 교수요목 개발 연구, 경희대 교육대학원 석사학위논문.
- 김정자(2010), 다문화 사회의 (한)국어 수업: 학생의 글에 반응하는 것에 대한 교사의 경험 및 인식 조사, 국어교육학연구 38(0), 99-125
- 김정희(2010), 결혼이주여성을 위한 한국어 어휘 교육 연구, 자녀교육 관련 어휘를 중심으로, 동국대 대학원 석사학위논문.
- 김홍범·박형우(2010), 다문화가정 한국어학습을 위한 문법 교육, 나라사랑 119, 194-217.
- 민병곤.(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교재 특성, 국어교육 144(0), 37-60.
- 민병곤·김종철·구본관·박성석·박종관(2016), 다문화 시대 이주민의 한국어 의사소통 다문화 시대와 한국의 사회통합, 집문당.
- 박시균(2013), 다문화 가정 구성원에 대한 투 트랙(two track) 한국어 교육 방안, 집문당.
- 백미옥(2007), 여성 결혼이민자를 위한 생활문화와 한국어의 통합 교육 연구: 초급 단계 학습자를 중심으로, 고려대 교육대학원 석사학위논문.
- 서혁(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 능력 평가 방안, 국어교육 144(0), 92-119.
- 송영복(2014), 다문화 배경 학습자의 읽기 이해도 향상에 관한 실험 연구, 국어교육 144(0), 531-563.

- 원진숙(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교육의 과제, 국어교육 144(0), 1-36.
- 이영희(2011), 다문화가정을 위한 한국어 교육의 현황과 과제, 세계한국어문학 5, 91-132.
- 이지영(2011), '다문화가정을 위한 한국어 교재 개발 방향성 모색'에 대한 토론문, 나라사랑 120, 90-93.
- 이해영(2011), 다문화가정 구성원을 위한 언어 교육 문제, 나라사랑 120, 94-109.
- 임서연(2009), 한국어교육과정 설계 방안: 여성 결혼이민자를 대상으로, 충북대 대학원 석사학위논문.
- 이창덕(2010), 다문화 사회를 위한 한국어 어휘 교육, 나라사랑 119, 161-193.
- 장수정(2006), 국제여성 결혼이민자를 위한 어휘교재 개발 연구, 상명대 교육대학원 석사학위논문.
- 정명숙·이윤경·김지혜(2009), 여성 결혼이민자를 위한 한국어 웹교재 개발 방안, 이중언어학 39(0), 345-373.
- 정의철(2011), 다문화사회와 이주민의 정체성: 다문화사회와 다문화교육: 참여적다문화 미디어 교육 사례, Comparative Korean Studies 19(1), 73-113.
- 조운경(2009), 여성 결혼이민자를 위한 실용적 한국어 쓰기 교육 방안, 한양대 교육대학원 석사학위논문.
- 조항록(2017), 다문화 사회와 한국어 교육, 한글파크.
- 채윤미(2009), 다문화가정 자녀를 위한 한국어·한국문화 통합 교육 방안 연구, 상명대 교육대학원 석사학위논문.
- 최권진(2010), 다문화가정 자녀 대상 한국어 교육의 현황과 교재 분석, 한국어문학연구 54, 431-462.
- 최용기·조항록(2010), 다문화 사회를 위한 한국어 교육의 현황과 과제, 나라사랑 110, 218-243.
- 홍종명(2012), 결혼이민자 한국어 학습전략 분석 연구, 우리어문연구 44(0), 419-451.
- 황선영·조선경(2006), 이주 여성 대상 한국어교육을 위한 교수요목 설계방안, 제26차 학술대회 발표집.
- 황혜경(2010), 결혼이주여성 대상 한국어교육과정 개발을 위한 요구분석, 연세대 교육대학원 석사학위논문.

## <다문화가정 대상 교재>

- 여성결혼이민자를 위한 한국어교재 첫걸음(2007), 여성가족부, 국립국어원.
- 여성결혼이민자를 위한 한국어교재 초급(2005), 여성가족부, 국립국어원.
- 여성결혼이민자를 위한 한국어교재 중급(2007), 여성가족부, 국립국어원.
- 여성결혼이민자를 위한 한국어교재(중국어) 초급(2007), 여성가족부, 국립국어원.
- 여성결혼이민자를 위한 한국어교재(타갈로그어) 초급(2007), 여성가족부, 국립국어원.
- 여성결혼이민자를 위한 한국어음성교재 첫걸음(2007), 문화관광부, 국립국어원.
- 여성결혼이민자를 위한 한국어음성교재 중급(2007), 문화관광부, 국립국어원.
- 관심·사랑·화합으로 하나가 된 우리 초급(2006), 충청북도 교육청.
- 관심·사랑·화합으로 하나가 된 우리 중급(2006), 충청북도 교육청.



관심·사랑·화합으로 하나가 된 우리 고급(2006), 충청북도 교육청.  
 결혼이민자와 함께하는 한국어 1(2010), 국립국어원(한글파크).  
 결혼이민자와 함께하는 한국어 2(2010), 국립국어원(한글파크).  
 결혼이민자와 함께하는 한국어 3(2011), 국립국어원(하우).  
 결혼이민자와 함께하는 한국어 4(2011), 국립국어원(하우).  
 결혼이민자와 함께하는 한국어 5(2012), 국립국어원(하우).  
 결혼이민자와 함께하는 한국어 6(2012), 국립국어원(하우).  
 알콩달콩 한국어[중국어](2010), 국립국어원.  
 알콩달콩 한국어[베트남어](2010), 국립국어원.  
 이민자를 위한 한국어와 한국문화 초급1(2015), 법무부 출입국 외국인정책본부(한국이민재단).  
 이민자를 위한 한국어와 한국문화 초급2(2015), 법무부 출입국 외국인정책본부(한국이민재단).  
 이민자를 위한 한국어와 한국문화 중급1(2013), 법무부 출입국 외국인정책본부(한국이민재단).  
 이민자를 위한 한국어와 한국문화 중급2(2013), 법무부 출입국 외국인정책본부(한국이민재단).

## <외국 교재>

Edito niv A1(2016), Myrian Abou-Samra, French and European Publications Inc.  
 Edito niv A2(2016), Myrian Abou-Samra, French and European Publications Inc.  
 Festival level 1(2008), S.Poisson-Quinton, Cle intl.  
 Festival level 2(2004), S.Poisson-Quinton, Cle intl.  
 Festival level 3(2005), S.Poisson-Quinton, Cle intl.

**연구책임자** 이선웅  
**공동연구원** 박동호, 양명희, 김정남, 홍윤기, 박시균, 김유미, 이향, 박수연, 현운호,  
이영희, 이운진, 이정화, 정미지, 오경숙, 김현주, 박미정, 정혜선  
**연구보조원** 박서향, 성아영, 이경, 이채원, 최은하, 박경희, 윤권하, 박기표, 탁진영,  
박혜연, 김경은, 윤희수, 박정아, 김보현  
**보조원** 이정선, 황지영  
**담당 연구원** 정혜선, 박지수

### 다문화가정 대상 교재 개발

---

발행인: 송철의

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727

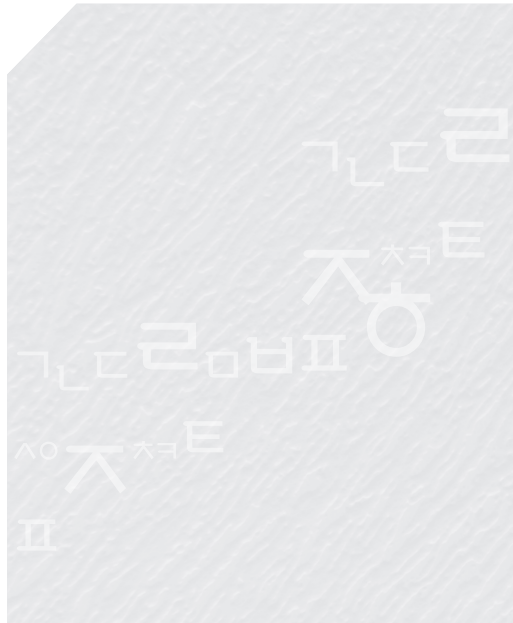
인쇄일: 2017년 12월 15일

발행일: 2107년 12월 15일

인쇄: 경희대학교 외국어대학 복사실

---

※ 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘다문화가정 대상 교재 개발’ 사업의 결과물을 발간한 것입니다.



NATIONAL INSTITUTE OF KOREAN LANGUAGE



국립국어원